

No 1 — 76<sup>e</sup> Année 1895

RIVIERE-DU-LOUP 21 OCTOBRE 1970



**Surveillance de la S.Q. - Alerte à la bombe au CEGEP -**  
Comme partout ailleurs dans le province et au pays, la population du Grand-Portage a accueilli avec stupeur et une vive tristesse la nouvelle de la mort du ministre du Travail et de l'Immigration, M. Pierre Laporte, tué samedi soir par des membres du Front de Libération du Québec.

Dans les comtés de Kamouraska, Rivière-du-Loup et Témiscouata, plusieurs personnes en autorité et de nombreux citoyens se sont réunis à commémorer la fin tragique de M. Laporte, en exprimant leurs regrets devant un assassinat jugé par la plupart comme insensé et inutile.

On sait que le suspect engendré par l'agissement, le 10 octobre, du ministre Pierre Laporte, a été assassiné, fin, le dimanche, quand la police a découvert le corps sans vie du prisonnier du F.L.Q. dans le coffre arrière d'une automobile à la base aérienne de St-Hubert, à la sortie est de Montréal.

Dimanche, la Sûreté du Québec a fourni le signalement de deux hommes recherchés en rapport avec l'enlèvement de MM. Laporte et Cross. Il s'agit de Paul Rose, un professeur de 27 ans et de Marc Carbonneau, un chauffeur de taxi de 37 ans. Entretemps, les divers corps policiers multiplient les recherches en vue d'éliminer les cellules du F.L.Q., organisation déclarée hors-la-loi par les autorités gouvernementales.

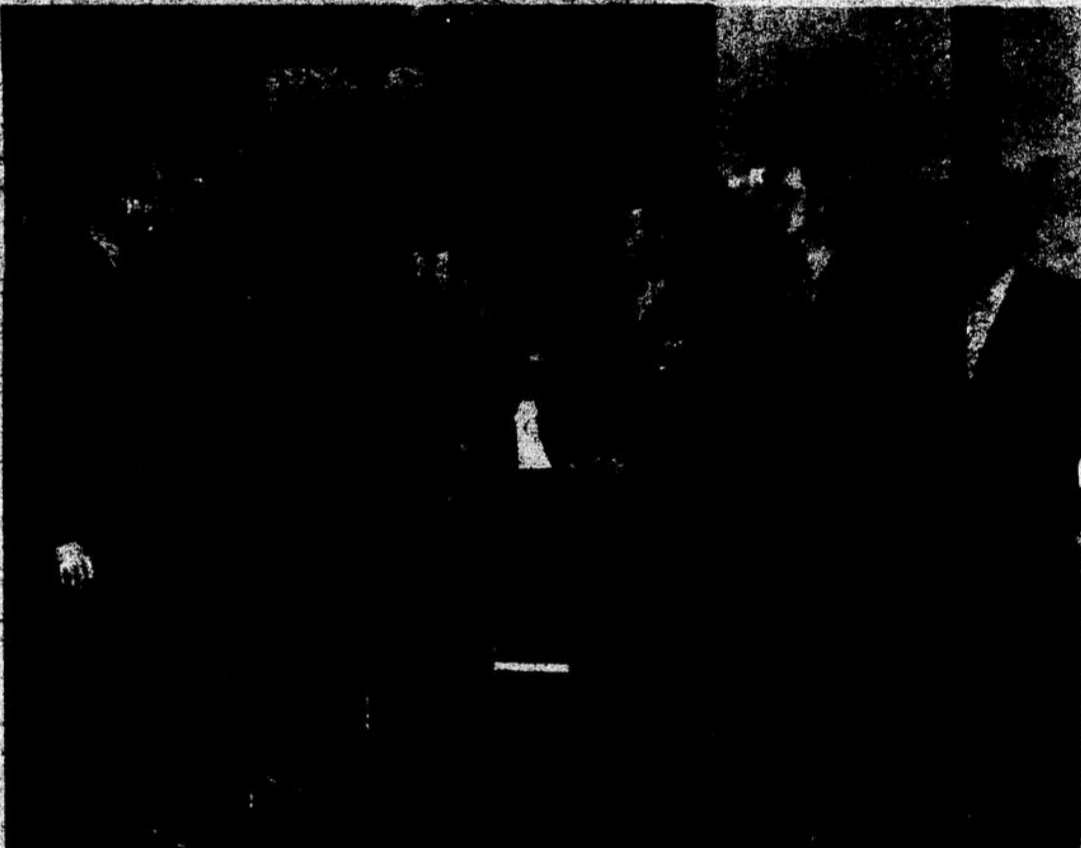
**- Carrière féconde -**

Né le 27 février 1921 à Montréal, Pierre Laporte avait fait ses études classiques au collège de l'Assomption et ses études de Droit à l'université de Montréal. Après avoir été admis au Barreau de la province de Québec en 1945, il s'était lancé dans le journalisme, d'abord au Canada, puis au Devoir. Il fit son entrée dans la vie politique en se faisant élire député du comté de Chambly en 1961. Réélu l'année suivante, il devenait ministre des Affaires municipales dans le cabinet Lesage, puis ministre des Affaires culturelles. De nouveau élu dans Chambly en 1966, M. Laporte fut candidat au leadership du parti Libéral en janvier 1970. S'étant rallié au nouveau chef, M. Robert Bourassa, M. Laporte était réélu à l'élection du 29 avril, et subséquemment nommé ministre du Travail et de l'immigration dans le cabinet Bourassa. Notre région avait reçu en diverses occasions la visite de M. Laporte, la dernière remontant à sa tournée du Bas Saint-Laurent durant la course au leadership.

**Situation calme dans la région**

Dans les comtés de Kamouraska, Rivière-du-Loup et Témiscouata, les mesures de sécurité prises depuis la mise en vigueur de la loi des mesures de guerre s'est traduite par la mise sous commandement du Directeur de la Sûreté Municipale du Québec, de la Sûreté municipale de Rivière-du-Loup et des autres corps policiers municipaux du territoire du Grand-Portage. Les instructions à cet effet ont été transmises à la Sûreté municipale par le poste de Rivière-du-Loup de la S.Q., dernier.

De leur côté, des agents des postes de la Sûreté du Québec de Rivière-  
(Suite à la page 3)



**VISITE DE COURTOISIE DES DIRIGEANTS DU C.N.**

Les autorités municipales et la Chambre de Commerce de Rivière-du-Loup ont eu l'occasion de rencontrer le nouveau directeur général de la région de l'Atlantique du Canadian National à Moncton, M. D.W. Blair, et les officiers du secteur "Chaleurs" de Campbellton, lors d'une réception offerte par ces derniers le 7 octobre, à la salle "La Terrasse" du Motel Lévesque. Cette visite de courtoisie appréciée des dirigeants municipaux et de la Chambre locale s'est déroulée cordiale et témoigne des excellentes relations qui existent entre le Canadian National et la ville de Rivière-du-Loup.

Sur la photo, de gauche à droite, M. D.W. Blair, directeur général de la région de l'Atlantique, l'échevin Arthur Lévesque, le Dr Yves Godbout, maire de Rivière-du-Loup, M. J.R. Burns, directeur du secteur "Chaleurs", M. Gabriel Boucher, président de la Chambre de Commerce de Rivière-du-Loup et M. Renée D'Amours, directeur de trafic terminal à Rivière-du-Loup.

(Marmon Photo)

# PARTAGEONS LE 25 OCTOBRE

Veux-tu contribuer à faire mieux-être des moins fortunés?

"Quelle sera ta part à toi?"

"Nous comptons sur toi".

Trois résidents de Woodstock, N.B. ont été traités à l'hôpital de St-Kléber pour les blessures superficielles après que leur automobile de marque Volkswagen ait heurté une maison à Rivière-Bleue, en fin de semaine.

Les blessés sont Eugene et Daniel Johnston, et William Hamilton. Le conducteur a déclaré avoir perdu le contrôle de volant après avoir été avertis par les phares d'une automobile circulant en sens inverse. La voiture accidentée est une perte complète.

Trois accidents mineurs ont en outre été rapportés à la Sûreté du Québec à Rivière-Bleue.

Dans le secteur couvert par le poste de la Sûreté du Québec à Notre-Dame-du-Lac, on ne signale aucun accident de la circulation. Le poste de Trois-Pistoles de la S.Q. de son côté n'a enregistré qu'un seul accident mineur n'impliquant que des dommages matériels.

L'abbé Jean-Baptiste Beaupré, ancien curé de Cacouna, nous demande d'informer nos lecteurs, et en particulier ceux de Cacouna, qu'il réside maintenant à Rimouki, au 949, Boulevard St-Germain Ouest, téléphone 723-9800.

### ATTENTION, MESDAMES...

Vous mesdames qui avez décidé de faire du changement cet automne et de rajeunir les pièces de votre logis je désire vous informer que je suis à votre disposition pour la confection de tentures, rideaux, draperies ainsi que de couvre-lits et coussins de fantaisie. Vous serez étonnées de mes bas prix. Sans tarder communiquez avec:

**MME NORMAND BEAULIEU**  
(Réjeanne Thériault),  
300, Thibault,  
Rivière-du-Loup.

### Banquet d'huitres des Chevaliers de Colomb à Ville Saint-Pascal

St-Pascal - Le Conseil 2941 des Chevaliers de Colomb de Ville Saint-Pascal donne rendez-vous à tous les amateurs d'huitres, dimanche soir, le 25 octobre, à six heures trente, à la salle de l'École Marguerite-Bourgeoys.

Ce banquet, qui a pour but de satisfaire les plus fins gourmets, sera suivi de jeux de société. L'orchestre "Torino" sera aussi au programme.

Le comité d'intendance du Conseil 2941 invite cordialement tous les amateurs de bonnes huitres qui auront également l'occasion de passer une soirée des plus agréables.

### Soirée de danse à Saint-Ephémé

Une autre soirée de danse aura lieu dimanche soir, le 25 octobre, à huit heures, au Centre de Loisirs de Saint-Ephémé.

L'Orchestre des "Castels" fera les frais de la musique. Les danses modernes et carrées seront à l'honneur. Jeunes et adultes sont cordialement invités à venir passer une soirée des plus agréables. L'admission est à prix populaire.



### DIRECTEUR DE LA SÛRETÉ

A sa séance du 13 octobre, le Conseil municipal a procédé à l'engagement du Capitaine Camille Lavoie comme Directeur de la Sûreté Municipale, de Rivière-du-Loup.

Le nouveau directeur, qui succède à ce poste à M. Léopold Castonguay, est âgé de 55 ans. Natif de St-Antoine, M. Lavoie est entré au service de la Cité comme policier-pompier en mai 1941. Il a été au grade de premier Lieutenant en juin 1956, et Capitaine en juillet 1966.

Il remplaçait M. Castonguay à titre de Directeur intérimaire depuis le 15 juillet dernier.

**POULET FRAIS** Canada Catégorie "A"

2 1/4 à 3 livres, **27¢** lb

3 à 4 livres, **33¢** lb

Duncan Hines mélanges à gâteaux, boîte 19 onces	.39
Heinz aliments pour bébés, jarre 5 onces	.08
Dulac patates chips (rég.) .69) sac 11 onces	.48
Crino lait en poudre instant, boîte 3 livres	1.23

Bacon tranché sans couenne Maple Leaf, la livre	.79
Saucisses fumées Maple Leaf, la lb.	.55
Jambon demi-cottage roll Maple Leaf, la livre	.69
Saucisson morceaux Maple Leaf, la livre	.35

Gratis 1 bpl de 7 onces de tête fromagée BiloPage avec l'achat de 1 carton de 12 onces de crottons français BiloPage, les 2 pour .83

Idéal pois verts, gr. ass., qual. ch. bte 10 oz.	.13
Idéal macédoine de lég., qual. ch., bte 10 oz.	.13
Idéal pois-carottes, qual. ch., bte 10 onces	.13
Idéal fèves jeunes coup., qual. ch., bte 10 oz.	.13
Idéal fèves vertes coup., qual. ch., bte 10 oz.	.13
Idéal blé d'Inde en crème qual. ch., bte 10 oz.	.13

**POMMES de TERRE**

69¢

nouvelles  
Cat. no 1,  
du Québec,  
sac 25 livres.

Arctic Power, détergent en poudre, format géant	.95
Maxwell, café instantané, jarre 10 onces	1.79
Jell-O gelée à desserts, ch. cerises, fraises, framboises, oranges, 8 paquets de 3 onces	.69
Coca-Cola, Fanta ou Sprite liq. à votre ch. f. fam.	.16
GEM beurre prem. cat., quant. lim., la livre	.64
Heinz jus de tom., qual. fant., bte 19 onces	.15
Gratis 1 jarre 15 oz. Chow-Chew Cor. avec l'achat de 1 jarre d'olives farcies Coronation, 2 pour	.89
Gratis 1 livre de shortening Domestic avec l'achat de farine pré-tamisée Purity, les 2 pour	.79
Gratis 1 sac de 1 livre de fèves blanches St-Arnaud avec l'achat d'un autre sac de 1 livre, les 2 pour	.23
Gratis 1 bouteille de 5 onces, de sauce chinoise V.H. avec l'achat d'une autre bouteille, les 2 pour	.19
Gratis 2 enveloppes de cristaux à l'orange Président avec l'achat de 2 autres enveloppes, les 4 pour	.25
Gratis 1 sac d'arachides salées rouges, valeur de .25¢ avec l'achat de 1 sac de 18 onces, d'arachides blanches salées Krispies Kernels, les 2 pour	.85
Gratis 1 jarre de 16 onces de moutarde préparée Schwartz avec l'achat de 1 jarre Mug 16 onces de beurre d'arachides, les 2 pour	.85
Gratis 1 pain français, valeur de .20¢ avec l'achat de 1 pain tranché de 2 livres La Niche Dorée, les 2 pour	.35
Kleenex mouchoirs blancs en papier, bte 200	.19
Heinz ketchup rouge, bout. 11 onces	.25
Salada thé en sachets, boîte 60	.75

Pampelouses Florida No 1, 10 pour	.49
Raisins noirs Californie, No 1, la livre	.29
Oranges Outspan, 5 livres	.89
Concombres Select, 2 pour	.15
Piments verts frais, la livre	.33
Pommes McIntosh fant. du Québec, cette 5 lbs	.49
Carottes fraîches Québec Catégorie no 1, cette 5 lbs	.23

**Marché D'Amours**

EPICIER-BOUCHER LICENCIÉ

**GEM**

63 Fraserville 862-8255

Remington  
Smith Corona - R.C. Allen  
LOCATION - REPARATION  
144, Lafontaine TEL: 322-4457

AU SERVICE DE LA REGION DEPUIS 1895.

• TOUT POUR LE BUREAU •

# Message du Président de la campagne 'Plume Rouge'

## Le président du Conseil des Oeuvres remercie le Juge Bérubé

Au nom du Conseil des Oeuvres, il me fait plaisir de remercier Monsieur le Juge Jean-Paul Bérubé d'avoir bien voulu accepter la présidence de la campagne de la Plume Rouge 1970.

Je crois que cette collaboration manifestée par Monsieur le Juge Bérubé incitera tous ceux qui le peuvent à contribuer généreusement à cette campagne. Tout n'est pas fait dans notre région,

plusieurs domaines requièrent encore beaucoup d'attention et vous, par votre humble contribution vous pouvez aider, participer à procurer un mieux-être aux moins fortunés.

Que pouvez-vous faire, vous?

Quelle sera votre part à vous le 25 octobre?

Marc Bélanger, président Conseil des Oeuvres.

## Le public invité à l'assemblée des Jeunes Agriculteurs de Saint-Epiphanie

L'assemblée des membres du Cercle des Jeunes Agri-

culteurs de St-Epiphanie aura lieu le 23 octobre, à huit heures, à la salle de l'Ecole de Notre-Dame-du-Sourire

Le conférencier invité à cette occasion sera M. Régnald Gagnon, c.v.g.a., qui traitera des nouvelles lois de la chasse et de la conservation de la faune.

Les membres du C.J.A. de St-Epiphanie et le public en général seront les bienvenus à cette assemblée, qui augure d'être intéressante.

Le  
CANCER  
est toujours  
une menace.

Combattons-le

## DANSE

A

L'HOTEL CHATEAU GRANDVILLE

dimanche le 25 octobre,  
à 8.30 heures p.m.,

avec les "GIPSY",

danses carrées et modernes.

Avec la vedette Victor Bérubé.

ADMISSION \$1.00

CORDIALE BIENVENUE A TOUS!



## C'est la campagne de la Plume Rouge. De nouveau, Partie de cartes de l'Alliance Française le 27 octobre

C'est mardi soir prochain, le 27 octobre, à huit heures trente, qu'aura lieu au gymnase du CEGEP, — ancien gymnase du Foyer-Patro — la partie de cartes annuelle de l'Alliance Française de Rivière-du-Loup, au profit de la bibliothèque.

Le public de Rivière-du-Loup et de toute la région est invité à venir passer une soirée agréable, tout en courant la chance de gagner de nombreux et superbes prix de présence. Il y aura également tirage durant la partie de cartes, de trois grands prix en argent de \$100.00, \$50.00 et \$25.00.

Les prix de présence sont présentement visibles dans les montres de l'ancien magasin J. Hervey D'Amours, rue La-fontaine.

Qu'on se le dise et qu'on vienne en très grand nombre à la soirée de cartes de l'Alliance Française de Rivière-du-Loup. C'est un rendez-vous.

le Conseil des Oeuvres du Diocèse de Ste-Anne de La Pocatière fait appel à votre générosité.

### OBJECTIF 1970: \$50,000.00

A première vue, ce montant paraît élevé. Cependant, des déshérités, des victimes des drames sociaux, familiaux et autres, il est bien petit. Nous vous demandons le minimum.

D'autres organismes vous sollicitent. Nous ne voulons pas leur nuire, ni entrer en concurrence avec eux. Ces organismes font un excellent travail dans le domaine de la charité.

Pour sa part, la Fédération des oeuvres veut maintenant consacrer ses activités et dépenser l'argent que vous lui donnerez généreusement à des oeuvres sociales. La Fédération, dont vous connaissez les oeuvres passées, travaillera, dorénavant, à l'éveil social et économique de chacune des paroisses du diocèse.

Un grand écrivain a écrit ceci: "Aimer ses ennemis est le seul moyen pour qu'il ne reste plus sur terre un seul ennemi". De la même

façon, aider les classes pauvres de notre diocèse, c'est collaborer à une juste répartition des biens et c'est disparaître les inégalités sociales.

La Fédération compte sur vous. On vous tendra la main au cours de la semaine du 25 octobre prochain. Je suis convaincu que cette année encore vous serez d'une grande générosité et je vous en remercie bien sincèrement.

Juge Jean-Paul Bérubé,  
Président de la Campagne de la Plume Rouge.



## LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES (S.R.C. 1952 — Chapitre 193)

LA COMMISSION HYDROELECTRIQUE DE QUEBEC donne avis par les présentes qu'elle a, en vertu de l'article 7 de la Loi de la protection des eaux navigables (S.R.C. 1952, chapitre 193), déposé au bureau du ministre du Transport à Ottawa, et au bureau de la division d'enregistrement de Témiscouata, province de Québec (sous le numéro 173490) une description de l'emplacement et des plans des travaux d'installation pour des câbles sous-marins sous un lot en eau profonde, faisant partie du lit du Lac Témiscouata en front du lot numéro 66 du cadastre officiel de la paroisse de Notre-Dame-du-Lac dans le premier rang, et du lot 27 du cadastre officiel de la Seigneurie du Lac Témiscouata, dans le premier rang, de St-Juste-du-Lac, division d'enregistrement de Témiscouata, province de Québec.

ET, sachez qu'après un mois de la publication de cet avis, la Commission hydroélectrique de Québec, en vertu de l'article 7 de ladite loi, fera sa demande au ministre du Transport à son bureau en la cité d'Ottawa, pour l'approbation de l'emplacement et des plans des travaux susmentionnés.

FAIT à Montréal, province de Québec, ce sixième jour du mois d'octobre, mil neuf cent soixante-dix.

COMMISSION HYDROELECTRIQUE DE QUEBEC.

B. Lacombe, F.C.I.S.  
W.E. Johnson, F.C.I.S.,  
Co-secrétaires.

(Suite de la 1ère page)

de-Loup, Trois-Pistoles, Notre-Dame-du-Lac, Rivière-Blanche et St-Pascal ont exercé de la surveillance sur des suspects dont le signalement leur a été transmis.

Cette surveillance s'est aussi étendue à des édifices gouvernementaux, à des lignes de transmission d'énergie, à la sous-station de l'hydro-Québec à Rivière-Verte, ainsi qu'à des tours de télécommunications.

Les agents de la S.Q. ont également vérifié des informations anonymes sur l'identité de supposés membres du F.L.Q. dans les trois comtés. On rapporte qu'aucune arrestation n'a été effectuée. Aucun acte de sabotage n'a été signalé dans le territoire, depuis l'entrée en vigueur des mesures de guerre. Une surveillance analogue est exercée par le détachement de la Gendarmerie Royale du Canada dans la région.

- Peu avant deux heures de l'après-midi, alerte à la bombe -

A Rivière-du-Loup, lundi, une alerte à la bombe a rendu nécessaire l'évacuation du complexe de services de l'ancien Foyer-Patro, qui loge les services du CEGEP, ainsi que le pavillon Mgr-Taché, aussi occupé par des locaux scolaires du CEGEP.

Cette évacuation a été ordonnée par la Sûreté municipale, après que celui-ci eut été informé d'un appel anonyme fait à la station locale de radio.

L'auteur de cet appel déclarait que deux bombes sauteraient dans le CEGEP à brève échéance. Les agents de la Sûreté locale, aidés de cinq agents de la S.Q. ont inspecté tous les locaux des deux édifices, sans rien trouver de suspect.

### LE BARREAU DU BSL EXPRIME SES REGRETS

A l'ouverture du terme de novembre de la Cour Supérieure, lundi, au Palais de Justice de Rivière-du-Loup, M. Henri Chassé, c.r., président du Barreau du Bas St-Laurent, s'est fait l'interprète de ses collègues pour formuler les sentiments d'horreur et les regrets de ces derniers devant le meurtre dont a été victime samedi dernier, le ministre du Travail et de l'Immigration, M. Pierre Laporte, aux mains de ses ravisseurs du F.L.Q.

M. Chassé a exprimé les condoléances du Barreau à la famille Laporte, et aux citoyens de la province, qui vient de perdre en la personne du défunt, un loyal serviteur, un patriote, un authentique Québécois et un grand Canadien.

La Cour a ensuite observé une minute de silence. Des sentiments analogues ont été exprimés à la même occasion par le juge Georges-René Fournier, président du tribunal.

PHARMACIE  
EN SERVICE

DIMANCHE LE 25 OCTOBRE 1970  
PHARMACIE BELLE

MEDECINS  
DE GARDE

DIMANCHE LE 25 OCTOBRE 1970  
DR. HENRI CHASSÉ  
DR. GEORGES-RENÉ FOURNIER

# éditorial

Depuis l'enlèvement, par des terroristes, de l'attaché commercial britannique à Montréal, le 5 octobre, les citoyens du Québec ont été amenés à vivre heure par heure, avec une inquiétude grandissante, une succession d'événements tragiques dont l'extrême gravité n'a pas cessé de mettre en danger les structures politiques et sociales de la province, voire du Canada tout entier.

Ce qui semblait d'abord n'être qu'un autre des déjà trop nombreux et méprisables kidnappings de diplomates à survenir en divers pays de notre hémisphère cette année, n'a pas tardé à se révéler comme la première opération d'un plan manifestement destiné à substituer à l'ordre établi un régime imposé par la terreur.

Le refus des autorités gouvernementales de se plier au chantage des ravisseurs devait amener une riposte foudroyante de ces derniers sous la forme du rapt brutal d'un ministre du cabinet québécois.

Pendant que l'angoisse de toute une population impuissante s'en trouvait redoublée, des agitateurs tentaient de profiter du désarroi pour faire basculer le Québec dans l'anarchie.

C'est devant le développement d'un état d'insurrection, que les gouvernements se résignaient en fin de semaine dernière, au recours à l'application de la loi des mesures de guerre, pour faire face à une situation heureusement demeurée depuis sous contrôle.

Cependant, le soulagement évident avec lequel la majorité de la population avait accueilli cette mesure, qualifiée de trop énergique par certains, devait se muer en un silence horrifié à la découverte du corps sans vie de M. Pierre Laporte, lâchement assassiné par ceux à qui les autorités avaient garanti un sauf-conduit pour l'étranger en

échange du relâchement du ministre du Travail, et de M. Cross.

Comme il fallait s'y attendre, les réactions n'ont pas tardé à se manifester au Québec d'abord, au Canada et dans le monde entier par la suite, la suppression de M. Laporte étant qualifiée d'acte de barbarie et de meurtre perpétré de sang-froid.

Le simple citoyen, l'homme de la rue s'explique encore mal les motifs d'un tel

## La crise sera surmontée par le calme, la raison et le courage du devoir

comportement et la signification comme la portée des événements dramatiques de la dernière quinzaine.

Une chose, cependant, n'a échappé à personne. La haine fratricide, mise au service d'une cause devenue de ce fait indéfendable, a tué un homme innocent et sans défense.

Un tel geste de cruauté a fait naître un nouveau danger; celui de voir le peuple se charger lui-même de châtier les auteurs du crime. Que les citoyens s'arrogent le rôle de

justiciers est précisément ce que voudraient les terroristes, l'escalade de la vendetta pouvant contribuer à créer une plus grande confusion dans les esprits et à saper davantage les bases de l'autorité constituée, qu'ils désirent voir renversée.

Dans les heures tourmentées et peut-être décisives que nous traversons, alors que se jouent notre existence comme entité ethnique et notre avenir collectif, la meilleure façon d'aider au démantèlement des rouages de la machine infernale qui nous menace tous, et au retour à la normale de la situation, est encore pour chacun de s'acquiescer de sa tâche coutumière, laissant à l'autorité en place, aux forces de l'ordre et à la justice reconnue, les moyens d'agir sans entrave.

Chacun doit garder calme et confiance, vaquer à ses occupations comme à l'ordinaire et ménager ses paroles, s'abstenant, sous le coup de l'émotivité, de porter des accusations sans preuves, et de rechercher des boucs émissaires.

Nous sympathisons, bien sûr, avec les familles de MM. Laporte et Cross, et nous nous associons au deuil du Québec et du pays.

La mort du ministre assassiné n'aura pas été tout à fait inutile si chacun d'entre nous comprend la responsabilité redoutable que doit assumer chaque membre d'une société organisée. Nous sommes mutuellement responsables de nos vies, dont le cours et la fin peuvent dépendre des propos et des gestes de chacun dans le temps et l'espace.

Les jours pénibles que nous vivons ne doivent pas nous faire céder à la tentation du découragement et du laisser-aller. Le vrai courage doit être celui d'accepter de demeurer au poste et de vouloir continuer à bâtir dans l'unité, l'ordre et le travail.

### CARNET

#### Un nouveau Di directeur de la Sûreté municipale

Le capitaine Camille Lavoie vient d'être promu directeur de la Sûreté municipale en remplacement de M. Léopold Castonguay, démissionnaire.

Faute de candidatures prestigieuses, les échelons ont fait l'unanimité autour de ce vétéran de notre force constabulaire.

Car on le connaît bien! A l'emploi de la ville depuis plus de vingt ans, personne ne peut mettre en doute son honnêteté et son dévouement. En termes plus simples, c'est le type parfait du "bon diable".

Espérons maintenant que ce n'est pas uniquement cette dernière raison qui a motivé le Conseil à approuver cette nomination.

Le Directeur de la Sûreté doit avoir ses coudees franches et ne pas subir l'influence constante de l'Hôtel de Ville. Puisqu'on lui a fait confiance, il doit lui-même prendre les initiatives qui s'imposent pour réformer notre corps policier.

Le Conseil devra lui laisser assez de latitude afin de lui permettre d'aller voir "en personne" comment les choses se passent ailleurs.

La population attend beaucoup de son nouveau directeur de police. Elle espère aussi que les policiers voudront bien coopérer avec lui pour doter Rivière-du-Loup d'un corps de police efficace et consciencieux.

Quant à nous, notre collaboration lui est assurée et nous le secondons dans toutes les mesures concrètes qu'il apportera pour redorer le blason de notre Sûreté Municipale.

Quintus.

## PROPOS D'UN FURETEUR...



Ouf! Quelle fin de semaine avons-nous passée!... Qui aurait pensé que de telles choses barbares se produiraient dans "la belle province" au nom de la démocratie!

Depuis que la loi des mesures de guerre a été proclamée, notre Sûreté municipale, comme toutes autres, d'ailleurs, est sous la direction du Chef St-Pierre de la Sûreté Provinciale.

Autre mesure de sécurité, la salle des cases postales au Bureau de Poste est fermée dès six heures du soir depuis samedi dernier.

D'après Lyviane Gagnon, journaliste à "La Presse", 500 étudiants fréquentent le CEGEP de Rivière-du-Loup, alors que tout

le monde sait qu'il y en a 950. Notre consœur voyage sans doute en "jet", et elle n'a pas le temps de vérifier ses chiffres.

La Banque Canadienne Nationale, dans son dernier bulletin, nous cite Cicéron: Il n'est pas de plus grand service à rendre à la société que d'instruire et d'éduquer la jeunesse.

Et c'a fait vingt siècles qu'il a prêché ça. Voyez les résultats!

Félicitations à Mme Gérard Lafrance, de la rue Iberville, qui a remporté un magnifique prix dans un concours, soit un voyage pour deux à Miami.

A cause des graves événements qui se déroulent au Québec, les dirigeants du Festival d'automne

de Rimouski ont décidé de remettre à plus tard les festivités annoncées pour la fin de semaine prochaine.

C'est samedi, le 23 octobre, à minuit, que chacun devra reculer d'une heure horloge, montre et réveil-matin. Qu'on ne l'oublie pas!

### Le Saint-Laurent

Fondé en 1895

Publié par l'imprimerie  
du Saint-Laurent Limitée

Direction - Rédaction  
Administration

198, rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup

Directeur: Gilles Paré

Rédacteur: Beuvais Bérubé

Collaborateurs:

Marthe Paré  
Gilles Dubé

Régis Quétier

Abonnement:

M.A. Dumas  
G. Dumas

Annexes: Maurice Paré

Comptabilité:

Wilfrid Bernier

COURRIER DE LA  
DEUXIEME CLASSE  
ENREGISTREMENT  
NO 6755



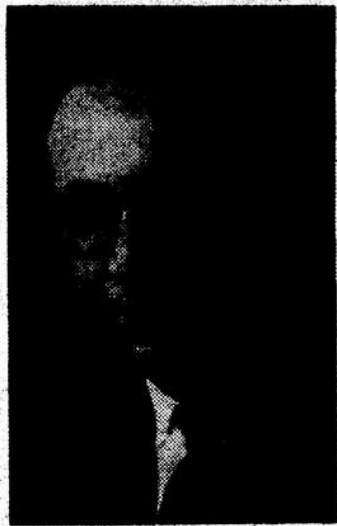
**Perquisitions  
Infructueuses au  
CEGEP.**

Une dizaine d'agents de la Gendarmerie Royale, de la Sûreté de Québec et de la Sûreté municipale ont perquisitionné jeudi dernier dans une trentaine de chambres de la résidence des étudiants du CEGEP de Rivière-du-Loup.

Les policiers, qui recherchaient de la marchandise et certains articles provenant de divers vols avec confiscation au CEGEP même et dans une salle de quilles de la ville, tout en vérifiant la présence possible de drogue, n'ont rien découvert, pas plus que des indices pouvant leur permettre d'éclaircir ces vols.



Les membres du nouveau conseil d'administration de l'Alliance Française de Rivière-du-Loup pour la saison 1970-71 sont Mme Luc Simard, présidente; M. Gilles Dubé, vice-président; M. Yvon Lizotte, vice-président; Mme Lucien Bédard, trésorière; Mlle Aline Bourgoin, secrétaire; MM. Guy Thébault et Raoul Savard, Mmes Paul Lafrance, Lavergne Paradis, Richard Côté, Alex Dubé, Henri Rioux, David Michaud, Claude D'Anjou, Léonard Caron et Alex Dubé, Mlles Antoinette Gagnon et Pauline Voyer, directeurs.



**CONGRES REGIONAL**  
D'importantes questions d'intérêt professionnel et public seront discutées au congrès régional qui groupera les courtiers d'assurances de Bonaventure, Gaspé, Matane, Côte-nord, Rivière-du-Loup, Rimouski et Mont-Joli. Ce congrès se déroulera le 21 octobre, au Motel Le Sommeil d'Or, à Mont-Joli.

M. Antoine Harrison, de Matane, assume l'organisation physique de cette rencontre et il est assisté de MM. Pierre Chouinard, C. d'A.A. (Sept-Îles), Clovis Morris, C. d'A.A. (Gaspé), Albert Landry, C. d'A.A. (Cabano), André Bard, C. d'A.A. (Sully) et Paul Martin, C. d'A.A. (Rimouski). Ce congrès régional est sous l'égide de l'association des courtiers d'assurances de la province de Québec dont M. Guy d'Anjou, C. d'A.A., de Mont-Joli, est le président.

**FROMAGE KRAFT  
CANADIEN TRANCHE 39¢**

**Festival Canadien Fromage**

**SAVONS**  
CO-OP  
\$1.19  
poudre,  
5 livres,

**LAIT**  
CO-OP  
99¢  
en poudre,  
5 livres,

**BEURRE**

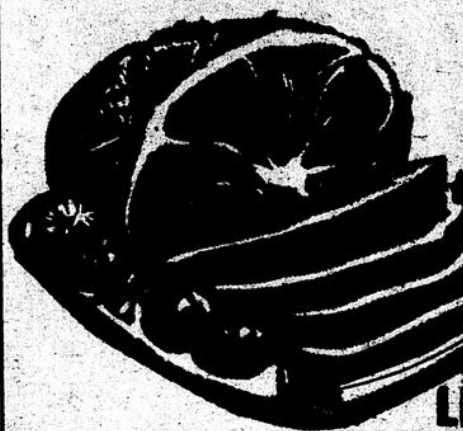
CO-OP  
la lb .65

**FROMAGE  
VELVETA 43¢**  
Kraft 8 onces,



**JUS DE  
TOMATE**  
"LIBBY'S"  
15¢  
bte  
19 oz.

**Fesse de jambon**



prêt à manger,  
1/4 de fesse,  
Maple Leaf,  
la livre,

LB 63¢

Jambon prêt à manger sans couenne gigot court un bout ou l'autre Maple Leaf, la lb .53

Jambon prêt à manger Steak ou rôti partie du centre Maple Leaf, la livre .89

Saucisse fumée sans peau Maple Leaf, 16 onces .55

Bologna morceaux de 2/ lbs Maple Leaf .35

Saucisse au porc ou porc et boeuf tray pack Maple Leaf, 16 onces .65

Filet de morue frais, la livre .59

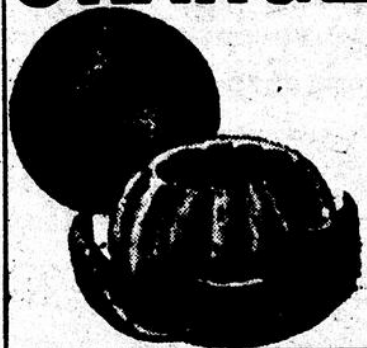
Saumon de Gaspé 3 lbs, morceau 1.19

- Allumettes CO-OP, livrets 50's .19
- Betteraves tranchées Libby's, 19 onces .18
- Biscottes St-Honoré, 9-1/8 oz. .39
- Biscuits chocolat Vogue Viau, 21 onces .44
- Bonbons Viau d'automne, 3 pour .89
- Brevage chocolat inst. CO-OP, 2 lbs .73
- Café instant Nescafé, 10 onces 1.69
- Crème glacée CO-OP, 3 chopines .49
- Eau minérale F.B.I., 30 onces .33
- Essuie-tout Kleenex, 2 rouleaux .55
- Fèves au lard Libby's, 19 onces .28
- Fromage Chez-Whiz Kraft, 16 onces .79
- Fromage Red Gouda Kraft, 8 onces .57
- Gelées Shirriff ass., 3 onces 10 pour 1.00
- Jus de pommes Mont-Rouge, 48 onces .39
- Marinades sucrées CO-OP, 24 onces .39
- Margarine CO-OP, 1 livre .28
- Mélasses CO-OP, 52 onces .39
- Olives plain McLaren's, 12 onces .45
- Papier toilette CO-OP, ass., 4 roul. .55
- Pâte à tartes Robin-Hood, 26 1/4 onces .39
- Rinse-bouche Scope, 12 onces 1.15
- Saumon rose CO-OP, 1 livre .89
- Serviettes féminines Kotex, 12's .47
- Shampooing Head & Shoulders, rég. 1.09
- Thé CO-OP, sachets 60's .69
- Gruau Ogilvie, 5 livres .69
- Farine Five Roses, 20 lbs et 3 lbs gratuits 1.99
- Biscuits Village Dion, 2 livres .59
- Fromage Swiss pour fondu Kraft, 14 oz. .99

sauce  
à viande,  
Catelli,  
14 oz. .37

1 lb.  
3 pour  
**69¢**

**ORANGES**



Dutspan  
gr. 150,  
2 douz.

**79¢**

**CO-OP**

Tél: 862-6316  
RIVIERE-DU-LOUP

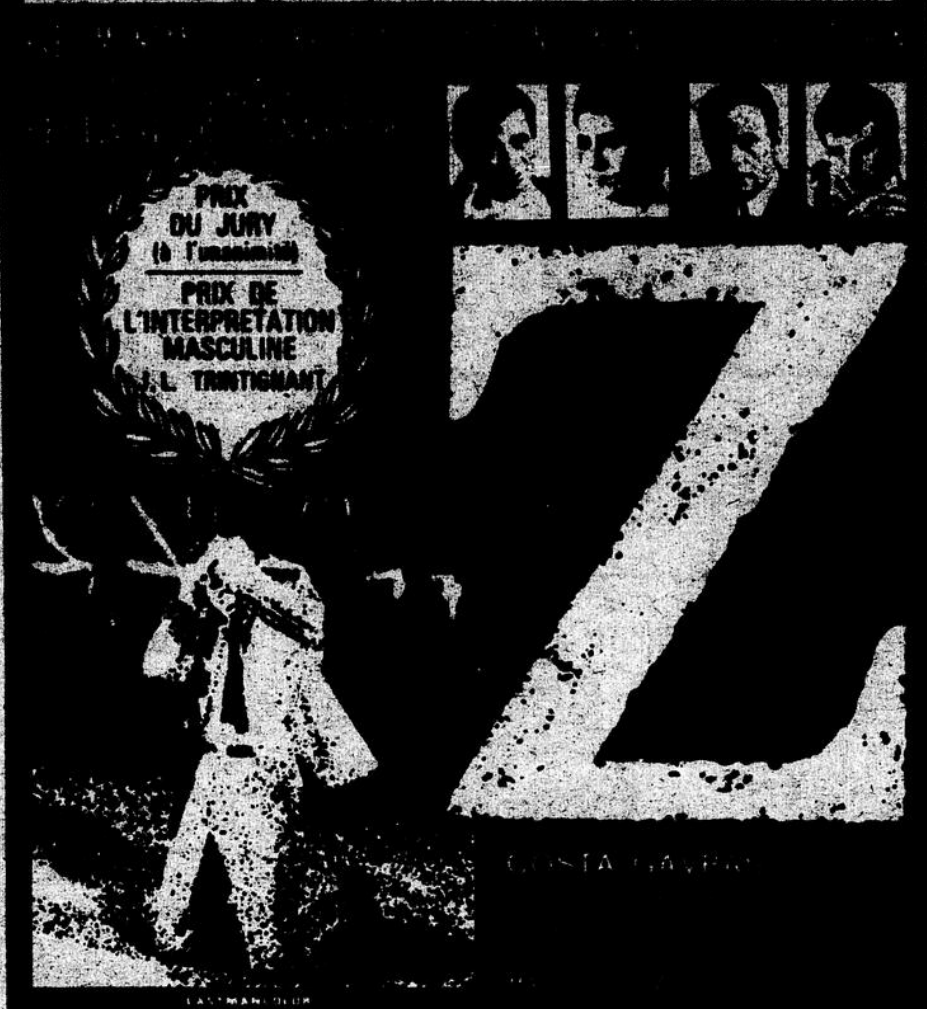
862-6317  
8 DU DOMAINE



# BIBI CAPTOL

Programme de 21 et 28 épisodes

LE MEILLEUR FILM FRANÇAIS DE L'ANNÉE  
EN 35<sup>e</sup> SEMAINE. PLUS DE 700.000 SPECTATEURS À PARIS! CIGARETTE



PRIX  
DU JURY  
(à l'unanimité)  
PRIX DE  
L'INTERPRÉTATION  
MASCULINE  
J. L. TRINTIGNANT



Samedi et dimanche 7.00 heures et 10.00 heures.

UN DRAME PASSIONNEL  
RACONTE  
AVEC PASSION !

14  
ANS

# LE CORPS DE DIANE



COULEURS

JEANNE MOREAU  
CHARLES DENNER

LUNDI AU VENDREDI 7.45 HEURES P.M.

Samedi et dimanche 8.30 heures.

**NETTOYAGE**  
**PRESSAGE**  
**LAVAGE DE**  
**CHEMISES**



SERVICE DE 1 HEURE SUR DEMANDE

Etes-vous engagé à la dernière minute? Apportez votre robe ou votre complet avec le reste de votre nettoyage à sec. Nos machines vont les nettoyer et les rendre prêts à porter en un rien de temps!

**BOURBEAU**  
**NETTOYEUR IDÉAL**

21 Frontenac

862-2169

Bertrand Caneel, prop.

# CEGEP: La population doit demeurer optimiste

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

## SOUPE POULET ET NOUILLES PAQUET DE 2 ENVELOPPES



**23¢**

Caramels Kraft, paquet  
1 1/2 livre .68

- Mélanges à gâteaux Duncan Hines, sav. ass., bte 19 onces .39
- Alliments pour bébés Heinz, sav. ass., jarre 5 onces .08
- Betteraves sucrées Gauvin, jarre 24 onces, 2 pour .78
- Détergifs en poudre Jet Bleu, sac 5 livres 1.48
- Poudre à pâte Magic, boîte 16 onces .52
- Viandes ass. C.B., veau porc poulet, veau jambon tomates, foie gras, veau jambon langue, bte 7 onces .36
- Nettoyeur à évier Ajax, bte 22 onces, 2 pour .68
- Lait en poudre instantané Crino, boîte 3 livres 1.24
- Margarine colorée Mem's, paquet 1 livre .36
- Eau minérale naturelle St-Yerre, bouteille 32 onces, 2 pour .88
- Farine Purity, sac 7 livres .82 (avec l'achat de 7 lbs de farine vous obtenez 1 livre de graisse Domestic gratuite).

## PAMPLEMOUSSES DE FLORIDE

10 pour

**69¢**

- Raisins noirs Ribier, la livre .29
- Oranges Outspan, sac 5 livres .89
- Concombres, 2 pour .15
- Piments verts, la livre .33

## POULET

la livre **27¢**

3 à 4 livres, lb **33¢**

frais, Canada Catégorie A, 2 1/4 livres à 3 livres,

- Bacon tr. sans osseme, M.L., la lb. .79
- Saucisses fumées M.L., la lb. .55
- Jambon demi cot. M.L., la lb. .69
- Saucisson en morceaux, M.L., la lb. .35

# BELZILE

SUPER MARCHÉ



# MARCHÉ BELZILE INC.

104 Témiscouata Tels. 862-3555 - 862-3556

*Belzile Inc.*

59 Hôtel-de-Ville

Tél.: 862-3516

# Semaine de la Caisse POP du 27 au 31 octobre

Le soixante-dixième anniversaire de la première Caisse populaire Desjardins au Québec et le cinquantième anniversaire de la mort de M. Alphonse Desjardins, fondateur des Caisses populaires Desjardins, fournissent deux occasions uniques.

La Semaine de la Caisse Pop veut aussi faire prendre conscience à toute la popula-

tion de Québec que les Caisses populaires Desjardins sont vraiment, depuis soixante-dix ans, des institutions coopératives d'épargne et de crédit qui ont certainement le plus aidé la communauté québécoise à s'affirmer dans le domaine de l'épargne et du crédit.

Il est nécessaire qu'à un moment donné on évalue et

on fasse connaître à tous le travail de relèvement économique qui s'est accompli par les Caisses populaires, les Unions régionales et la Fédération.

Un slogan a été répandu dans la population par les Caisses populaires Desjardins. "E'unir pour servir". Cette semaine de la Caisse Pop le reprend en quelque sorte voulant ici et là à travers la province de Québec faire la preuve que ce système coopératif d'épargne et de crédit que l'on retrouve dans chacune des Caisses populaires Desjardins est bien la réalisation d'un véritable effort collectif.

Dans les Caisses populaires Desjardins, l'épargne est source de crédit. La preuve, c'est qu'après soixante-dix ans d'existence, les Caisses populaires ont prêté cinq milliards de dollars à leurs membres. Ces sommes ont été investies à de multiples fins contribuant au mieux-être individuel et communautaire des Québécois. Selon les récents rapports des opérations des Caisses populaires Desjardins, les Québécois ont de plus en plus confiance en ces institutions d'épargne et de crédit, puisque l'on prévoit que d'ici moins de cinq ans le total des sommes d'argent administrées par les Caisses popu-

laire Desjardins atteindra les trois milliards...

Il y a aussi un autre aspect en faveur de la Semaine de la Caisse Pop. C'est qu'au point de vue information et publicité, il convient que l'on choisisse un temps pour faire connaître extrêmement valable de ce réseau d'institutions coopératives d'épargne et de crédit entièrement consacrées aux inté-

rêts de la population.

Une telle initiative d'une Semaine de la Caisse Pop aura également pour conséquence de déclencher un mouvement de coopération dans la mise sur pied d'activités ayant pour effet de faire réaliser à toute la population que les Caisses populaires Desjardins ont été, sont et seront davantage au service des Québécois.

## VOULEZ-VOUS GAGNER \$10,000.00

par année ou augmenter vos revenus à temps partiel? Hommes demandés de 21 à 45 ans. Conditions requises: Posséder une automobile, être honnête, bonne apparence, bonne réputation.

S'adresser à:

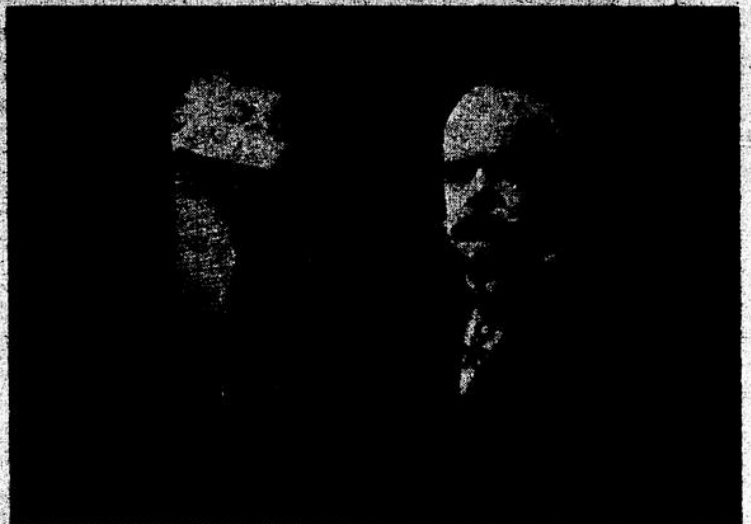
**M. OMER PLANTE,**  
416, St-Viateur Est,  
Granby, P.Q.,  
Tél.: 378-6736.

## PRESSIER DEMANDE

Pour travail sur duplicateur, pouvant aussi faire travail général dans une imprimerie.

S'adresser immédiatement à:

**FEDERATION DES MAGASINS CO-OP**  
260, rue Paradis,  
Québec 8, P.Q.  
Tél.: 681-0261;  
M. Yvon Gagnon.



La fondation de la première Caisse populaire, à Lévis, remonte au 6 décembre 1900 par le commandeur Alphonse Desjardins. C'est dans sa maison privée, à l'angle des rues Guinette et Mont-Marie, que les premiers sociétaires se rendaient pour y déposer leurs modestes épargnes. Le premier versement à l'épargne fut de 5 cents et le total de cette première perception atteignit \$26.40. Cette photographie réunit le fondateur des Caisses populaires Desjardins et la première des 1,300 Caisses populaires Desjardins de Québec.

## AYEZ L'OEIL SUR VOS INTÉRÊTS...

Ramassez-vous un petit magot

en 60 mois dans

Les intérêts composés porteront le rendement à

# 8.21%

après 60 mois.

### TOUT LE MONDE PEUT EN BÉNÉFICIER.

Il s'agit de verser à la Caisse Populaire 60 dépôts mensuels de \$5.00, \$10.00, \$20.00, \$25.00 (et plus). Ces dépôts seront débités directement de votre compte.

Vos dépôts mensuels rapportent après 60 mois pour:

\$ 5.00	\$ 361.60	8.21%
\$10.00	\$ 723.20	8.21%
\$20.00	\$1,446.40	8.21%
\$25.00	\$1,808.00	8.21%

## LE CLUB D'ÉPARGNE "POP"



Faites vous un devoir de passer par Votre Caisse et de vous inscrire au CLUB D'ÉPARGNE POP.

A l'occasion de la SEMAINE "POP" du 27 au 31 octobre, les Caisses Populaires offrent à tous les nouveaux-nés durant cette semaine une part sociale.

# C'EST LA SEMAINE DE LA CAISSE POP

DU MARDI 27 OCTOBRE  
AU SAMEDI 31 OCTOBRE

## 70<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE LA PREMIÈRE CAISSE POPULAIRE.

*"... c'est le peuple lui-même  
qui fait ses propres affaires  
économiques"*

Alphonse Desjardins

C'est en 1900 qu'Alphonse Desjardins fondait à Lévis la première Caisse Populaire. Son but était de mettre sur pied une institution coopérative d'épargne et de crédit qui allait devenir une force économique importante au service des Québécois. Les versements de \$26.40 du premier jour se sont transformés en un actif de \$2 milliards. Et aujourd'hui, 2 millions et demi de Québécois sont membres des 1,300 Caisses Populaires du Québec. Cette réalité témoigne de l'efficacité de la coopération et de la clairvoyance d'Alphonse Desjardins.

## 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA MORT D'ALPHONSE DESJARDINS.

Le 31 octobre, plusieurs millions de personnes commémoreront le 50<sup>ième</sup> anniversaire de la mort d'Alphonse Desjardins. Fondateur de la première Caisse Populaire à Lévis, il a de plus implanté la formule coopérative aux États-Unis. Et le 3<sup>ième</sup> jeudi d'octobre, les 22 millions de membres des *Credit Unions* honorent sa mémoire, sans compter les membres des institutions coopératives d'Afrique, d'Asie ou des Antilles. Alphonse Desjardins est sans doute un des plus grands hommes que le Québec ait connus. C'est avec fierté que nous lui rendons un vibrant hommage par la semaine de la Caisse Populaire.

Les membres des Caisses Populaires invitent chaleureusement tous les Québécois à commémorer ces deux événements.

Vive la semaine de la Caisse Pop!



**La Fédération de Québec des  
Caisses Populaires Desjardins**



**C'EST  
CE SOIR**

**L'OUVERT**

**OFFICIEL**

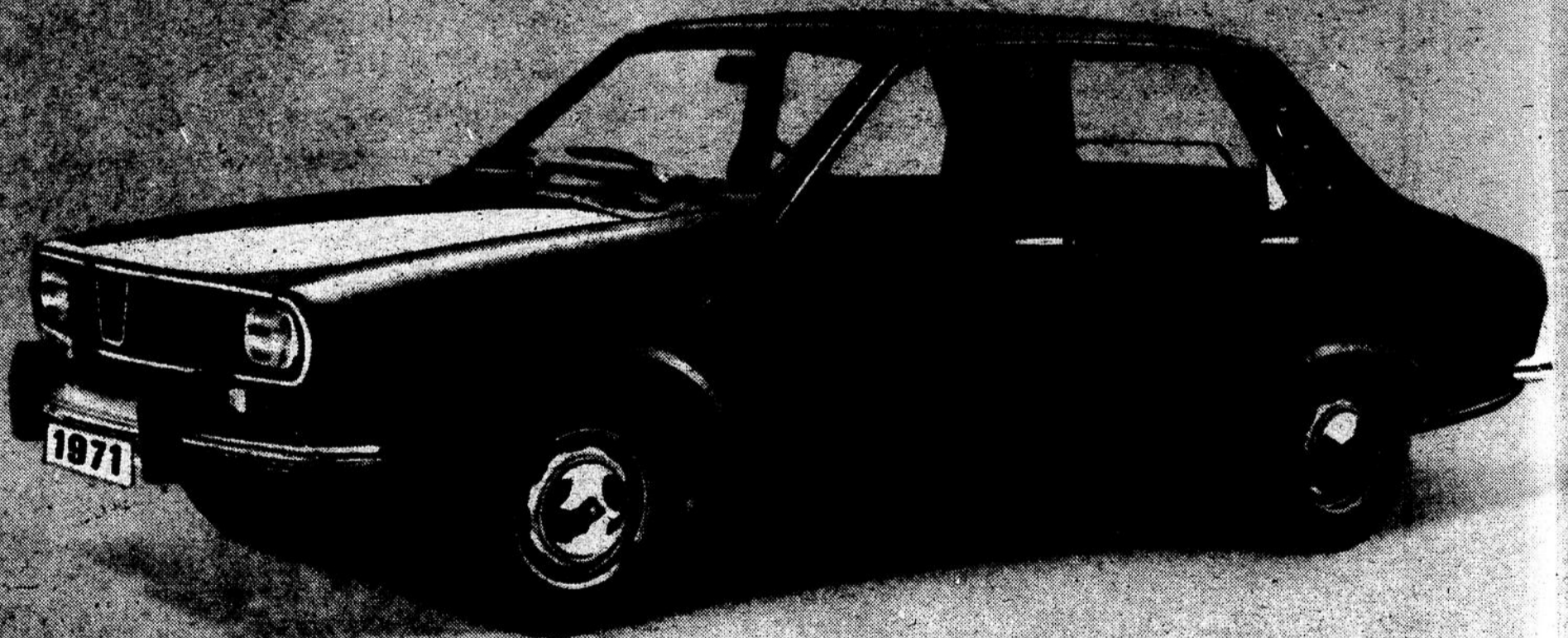
**DU NOUVEAU G**

**VOYER AUTOMOBILE**

**1 RUE TACHÉ, RIVIÈRE**

**(ANCIENNE)**

**La compacte  
non-compacte**



**La nouvelle Renault 12**

**VOYER AUTOMOBILES INC.**

**TÉLÉPH  
1 RUE TAC**

**RTURE**

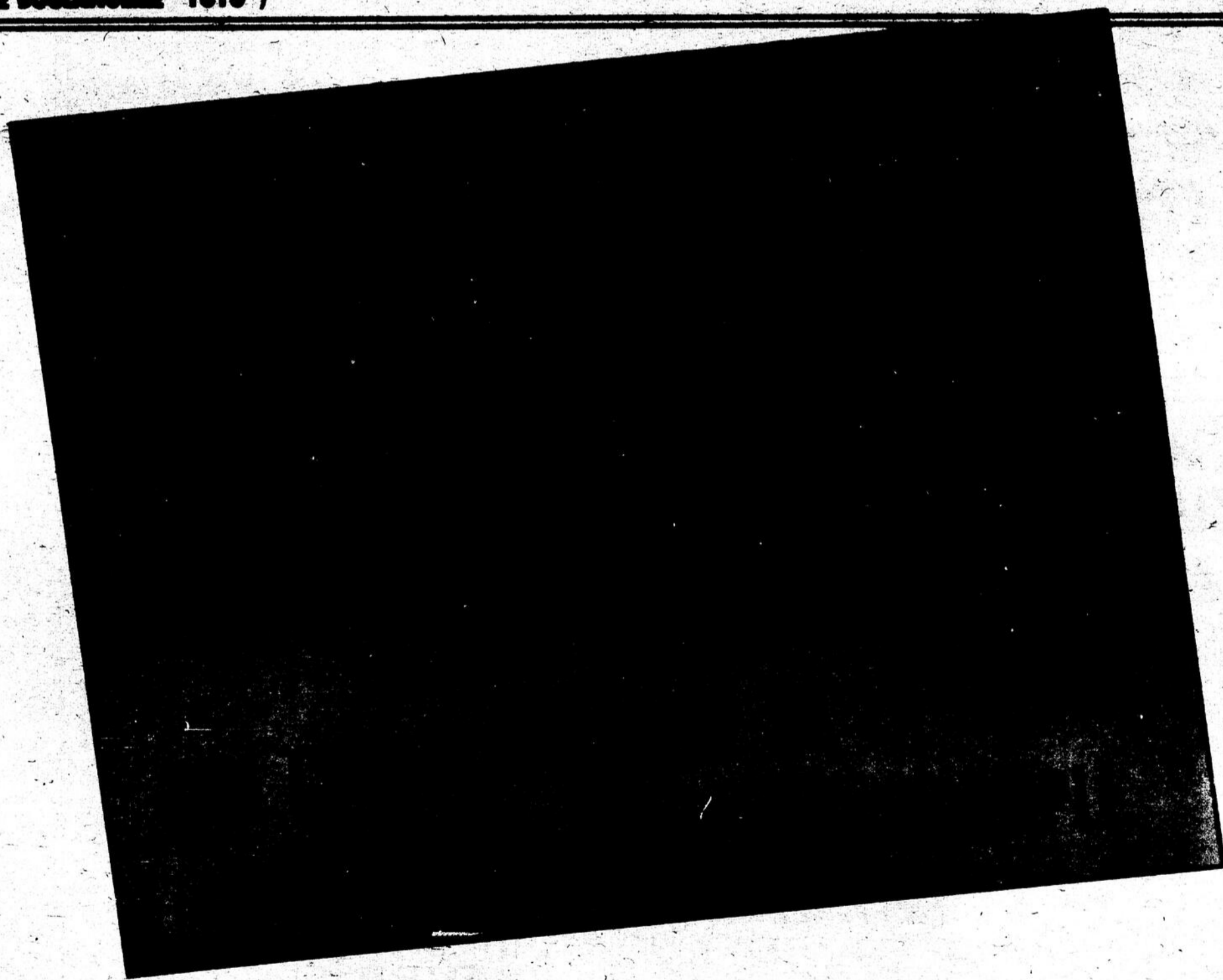
**ELLE**

**GARAGE**

**LES INC.**

**RIVIÈRE-DU-LOUP**

(ANCIENNE BOULANGERIE "TOTO")



**TÉLÉPHONE 862-3263**  
**DE TACHÉ, RIVIÈRE-DU-LOUP**

**CONCESSIONNAIRE RENAULT**  
**POUR LA REGION**



Mon Québec en couleurs



**MON QUÉBEC EN COULEURS.** — Le ministre de l'immigration du Québec remet à chaque enfant de famille d'immigrants un cahier à colorier "Mon Québec en couleurs". Ce cahier laisse à l'immigrant de l'enfant le soin de mettre en couleurs des fleurs, des bêtes et diverses scènes québécoises. La légende accompagnant chacune des images est rédigée en français, en anglais, en espagnol, en allemand, en italien et en grec.

## LE REGLEMENT DE POLICE SERA AMENDE

Des modifications seront apportées au règlement ré-

gissant la Sûreté municipale de Rivière-du-Loup, pour permettre d'améliorer le fonctionnement de ce corps de police.

Un avis de motion en ce sens a été donné le 13 octobre dernier par le président du comité de Police, l'échevin Bertrand Laforest.

M. Laforest, qui parlait à la fin de la séance du Conseil au cours de laquelle le nouveau Directeur de la Sûreté a été engagé, a révélé à ce sujet que les autres membres du Comité de Police, le Maire Yves Godbout et les échevins Jean-Léon Marquis et Roméo Bossinotte, avaient été unanimes à recommander le Capitaine Camille Lavoie comme

le seul postulant dont le choix se révélait logique dans les circonstances.

M. Laforest a poursuivi en disant que le Conseil appuie M. Lavoie. Il a demandé à la population d'accorder son appui au nouveau Directeur de la Sûreté, dont les qualifications donnent aux édiles l'assurance que le concours de M. Lavoie sera celui qu'ils en attendent.

L'échevin Laforest a également invité les autres membres de la Sûreté municipale à appuyer leur nouveau directeur à cent pour cent, cet appui total étant d'autant plus souhaitable durant la période difficile que traverse actuellement la

province, période où se requiert davantage des forces policières pour assurer la sécurité publique.

Les amendements au Règlement de Police émis par le

Comité de Police ont été soumis au Conseil de Police pour qu'il approuve le règlement actuel et qu'il approuve le règlement proposé dans un but d'efficacité accrue de ce service, ont déjà été soumis au Conseil par le Comité de Police.

## DIMANCHE 26 OCTOBRE EN COULEUR

REGARDEZ BEN  
REGARDEZ  
RADIO-CANADA  
AU CANAL 2

### Zoom

Jacques Boulanger reçoit le chanteur fantasiste Jacques Dutronc ainsi que Claude Dubois, Serge Laprade et Annie Cordy

Réalisation: Jean Letarte  
à 18h30



### Les Beaux Dimanches

**Les reptiles et les amphibiens**  
Un documentaire exceptionnel sur le cobra royal, le crocodile, le serpent de mer et le tyrannodaurus royal...  
à 20h30



### Gala de l'UNICEF

en présence de leurs altesses sérénissimes le Prince Rainier et la Princesse Grâce de Monaco avec Colette Boky, Jean-Pierre Rampal, Atahualpa Yupanqui, Mario Del Monaco, Karl Munchinger et l'Orchestre de chambre de Stuttgart, les Ballets de l'Opéra de Bakou, les Ballets du XXe siècle de Maurice Béjart et l'Orchestre national de l'Opéra de Monte-Carlo

Peter Ustinov sera l'animateur de ce gala  
à 21h30



### LE MEILLEUR CHOIX

CBFT 2 MONTREAL - CBVT 11 QUEBEC  
CBOFT 9 OTTAWA-HULL - CBAFT 11 MONCTON  
CBWFT 3 WINNIPEG - CBXFT 11 EDMONTON  
CHAU 5 CARLETON - CKRS 12 JONQUERE - CKBL 9 MATANE  
CJBN 3 RIMOUSKI - CKRT 7 RIVIERE-DU-LOUP  
CKRN 4 ROUYN-NORANDA - CHLT 7 SHERBROOKE  
CKTM 13 TROIS-RIVIERES

Quand vous pensez  
à un tapis,  
pensez à

**Armstrong**

Vous découvrirez qu'ils ont pensé à tout!



**Cadon**  
Monsanto

Voici l'occasion rêvée d'améliorer de façon merveilleuse votre maison avec du tapis de fibre Armstrong Cadon, Monsanto. Grand choix de couleurs nouvelles.



CADON — Dessin sculpté aux motifs irréguliers — 12 couleurs.

L'endroit des prix économiques est chez

**ROLAND DICKNER INC.**

46 Ste-Anne

Tél.: 862-6391

A Rivière-du-Loup, le 20 août est décédé M. L. Albert Dubé, époux de dame Laurente Ouellet.

Outre cette dernière, il laisse dans le deuil ses enfants, et gendre, M. et Mme Conrad Lévesque (Denise), M. et Mme Claude Fournier (Colette), M. et Mme Raymond Michaud (Gastanne), Mlles Monique, Carole et Danielle Dubé, et M. Guy Dubé.

Ses petits-enfants, Régis, Hélène, Louise, et une soeur, Laurence, Mme Yvon Lécierc.

La famille Dubé remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie dans la cruelle épreuve qui vient de la frapper.

### St-Epiphanie

Plaque-souvenir: Un geste de reconnaissance des organisateurs des fêtes du centenaire de St-Epiphanie à l'endroit d'un ancien résident de cette paroisse, nous a été signalé par une abonnée de notre journal, Mlle Gertrude Lévesque, pensionnaire du Foyer St-André à St-André de Kamouraska.

Il s'agit de la remise, l'été dernier, d'une plaque commémorative à M. Adélarde Nadeau, de l'Anse-au-Perbil, dont le père, M. Alcide Nadeau, cultivateur à cet endroit, fut récipiendaire de deux médailles de l'Ordre du Mérite Agricole, la médaille d'argent en 1942 et la médaille d'or en 1947.

Voici le texte de l'allocution qu'aurait voulu prononcer à cette occasion M. Adélarde Nadeau, ce qu'il n'a pu faire.

"Monsieur le maire, Madame la présidente, ainsi que tous les organisateurs de ce Centenaire. Je vous remercie de l'honneur que vous me faites en m'invitant ce soir pour remplacer mon père, Alcide Nadeau, regretté disparu, ancien défricheur de la paroisse de St-Epiphanie.

Sur les instances de M. Frank Lévesque, grand ami de mon père, nous nous sommes installés, à Rivière-du-Loup, et nous avons continué l'oeuvre commencée à St-Epiphanie.

Si nous avons réussi à monter la ferme Nadeau, c'est grâce à mon père qui disait: avec le mille, y compris mes oncles, mes beaux-frères, sans oublier mon grand ami M. Adrien Martin ici présent, qui nous a si bien encouragés avec ses précieux conseils."

### Remerciements pour sympathie

Michaud — La famille Donat Michaud remercie sincèrement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Gérard Michaud.

Nous imprimons pour plaisir. — Consultez l'Imprimerie du "Saint-Laurent"

# MÉTRO

PAPIER DE TOILETTE  
DELSEY

couleurs assorties,  
paquet 2 rouleaux,



Lait "Crino",  
instantané  
bte 3 livres, \$1.22

33¢

CHEEZ WHIZ  
KRAFT



pot de 16 oz.

72¢

JUS DE  
TOMATE  
"LIBBY'S"



bte  
48 oz.

31¢

Pois verts  
Metro

bte 19 oz.,

21¢

Macédoine  
Metro

bte 19 oz.,

18¢

Liqueurs  
Metro

Crème  
Soda,  
Ginger  
Ale,  
Bière  
épinette,

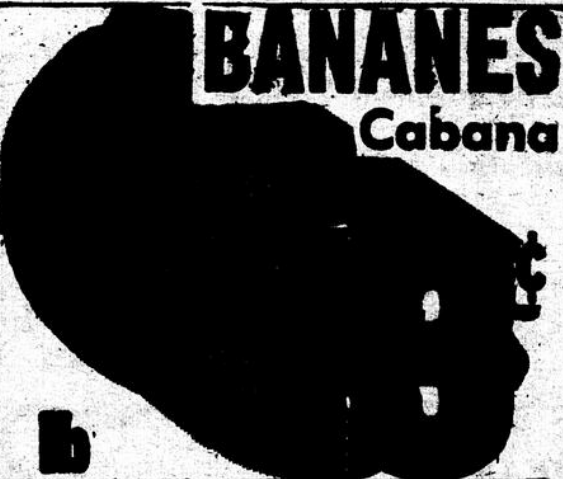
en con-  
bte 10 oz.  
Root-Beer,  
Cola,  
Orange,  
raisin,

08¢

- Biscuits Social Tea Christie, cello 14 oz. .39
- Mélange à gât. Mon., sachet 10 oz., ch. bl. .14
- Mélange à tartes Mon., bte 18 onces .29
- Ketchup Heinz, bouteille 25 onces .38
- Moutarde Métro, jarre 16 onces .17
- Boîte de pêches demies ou tranchées Métro, boîte de 28 onces .39
- Spaghetti, macaroni coupé, Catelli, bte 16 oz. .24
- Détergent à vaisselle Mir, bout. 24 oz., 2/.65
- Eau de Vichy Célestin, bout. 32 onces .54
- Fromage tranché Kraft, pqt 8 onces .38
- Fromage Velveeta, bte 1 livre .76
- Jus d'orange pur F.B.I., cont. 64 onces .74

- Cocktail de fruits Métro, bte 28 onces .44
- Boîte tomates Métro, bte 28 onces .31
- Boîte asperges longues Métro, bte 12 oz. .51
- Essuie-tout White-Swan, pqt 2 roul. .59

BANANES  
Cabana



CAROTTES 27¢  
cello 5 lbs

FESSE de  
JAMBON

Maple Leaf,  
prête à servir,  
découanné,

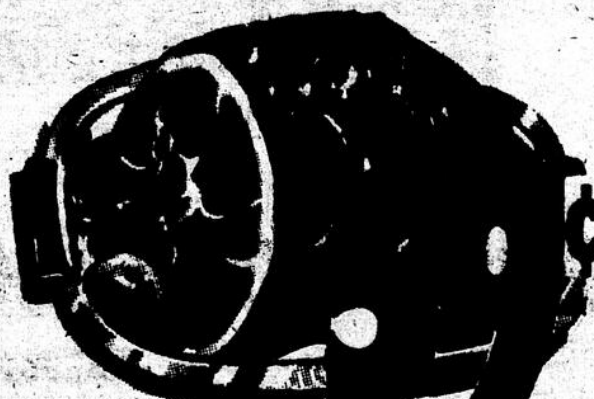
- Raisins rouges Empereur, 3 lbs .69
- Concombres Select, no 1, 3 pour .23

BETTERAVES Habitant



Marinées.  
Jarre de 24 onces

31¢



Maple Leaf, quart de jambon, découpé, prêt à servir, genre dinner Ham, la livre .99

Flamingo, jeunes dinde congelés Canada, Cat. A, pesant de 5 à 9 livres, la livre .39

Boeuf haché frais toutes les heures, la livre .59

Maple Leaf, bacon V.P., paquet 1 livre, la livre .77

Mère Michel, saucisse sur plateau, paquet 1 livre, la livre .65

Martin, smoked meat, sachet 2 onces, 4 pour .89

# Une Compagnie fraudée de \$196,000.00

Les cinq présumés auteurs d'une fraude de \$196,000.00 ont comparu ici le 2 octobre dernier devant le juge Paul-Emile Fortin, de la Cour des Sessions de la Paix.  
Le procès de trois d'entre eux et l'enquête préliminaire des deux autres ont été fixés au 10 novembre. Deux des prévenus sont des résidents de la région.

Selon les renseignements recueillis en rapport avec cette affaire, les individus en question auraient réussi pendant deux mois, en se faisant passer pour des enquêteurs du ministère de l'Industrie et du Commerce travaillant à implanter des industries dans le Bas St-Laurent, à obtenir par téléphone des renseignements sur des personnes choisies au hasard dans l'annuaire téléphonique.

Les renseignements obtenus servaient à la préparation de faux contrats relatifs à une entreprise fictive de revêtement d'aluminium pour le lambrissage extérieur de maisons.

Les contrats étaient ensuite escomptés, la compagnie de finance émettant un chèque pour le montant apparaissant sur le contrat. Il semble que chaque prévenu ait eu sa quote-part de l'argent ainsi recueilli.

Quelque 250 témoins auraient été assignés par la Couronne en rapport avec cette fraude.

Le procès d'un individu d'origine française, trouvé à Rivière-du-Loup en possession de \$7,000.00 en faux chèques a été remis au 12 novembre. Cette cause devait être entendue devant le tribunal le 15 octobre.

**A VENDRE  
A PRIX REDUIT**  
marchandise de mercerie pour hommes. Aussi local à louer.  
S'adresser à:  
Conrad Thériault,  
16, de la Cour,  
Rivière-du-Loup  
1-p.

## AVIS

"Les détenteurs d'actions ordinaires de CKRT-TV sont avisés que l'assemblée générale annuelle de la Compagnie sera tenue à son siège social, 1 rue Frontenac, Rivière-du-Loup, le 27 octobre prochain à 8.00 heures p.m. Les procurations, s'il y a lieu, devront être remises au secrétaire avant l'assemblée."

CKRT-TV  
Par: Luc Simard.

## SERVEUSES DE BAR DEMANDEES

Deux serveuses de bar âgées de 21 à 35 ans. De belle apparence. Travail entre Trois-Rivières et Québec. Bon salaire: \$35.00 par semaine plus nourriture et couchées.

Pour informations, appeler à:

Batiscan, code 418-362-9900 et demandez

M. Marc Pouliot.

## ON DEMANDE

Commis de quincaillerie possédant 2 à 3 ans d'expérience.

Homme sérieux. Marié de préférence. Possibilités d'avancement.

Faire application par écrit en s'adressant à:

CASE POSTALE 220 R,  
"LE SAINT-LAURENT",  
RIVIERE-DU-LOUP, P.Q.

## LE PLUS BEAU JOUR DE VOTRE VIE SUR PHOTOS



### Futurs mariés

vous projetez de vous marier, bientôt? Faites appel à un spécialiste. Prenez rendez-vous immédiatement.

CHEZ

**Marianne**  
PHOTO

199 Lafontaine 862-2932  
RIVIERE-DU-LOUP

## Nouvelle utilisation pour la tourbe ?

L'industrie de la tourbe, qui fait présentement face à des difficultés dans notre région, ne pourrait-elle pas trouver un débouché nouveau et intéressant sur le marché comme agent dépolluant?

Nous apprenions ces jours derniers qu'un groupe de chercheurs de l'Université de Sherbrooke travaille actuellement à mettre au point différents procédés qui permettraient d'utiliser la tourbe comme agent dépolluant, purificateur des eaux usées et même comme matériaux de construction.

Les recherches en laboratoire auraient démontré que la tourbe peut absorber entre huit à douze fois son poids d'huile, théorie qui a d'ailleurs été vérifiée en partie lors de l'échouement du pétrolier "Arrow" au large de la côte des Maritimes.

Selon le même informateur la tourbe, peut également absorber dix fois plus que le charbon, donc, permettre de filtrer les eaux usées. Elle absorbe aussi les surfactants, composantes des détergents. Il serait même question de récupérer la tourbe et les matières polluantes pour en faire un agent fertilisant et un conditionneur du sol.

Comme la tourbe est une ressource que l'on trouve en abondance dans la région de Rivière-du-Loup, ne devaient-ils pas s'intéresser dès à présent et se renseigner davantage sur les nouvelles utilisations possibles de la tourbe? Encore une fois, un développement des tourbières pour rencontrer ces nouveaux besoins pourrait s'avérer profitable pour les producteurs tout en se révélant créateur d'emplois nouveaux.

## Annonces classées

**A LOUER** — Local aménagé pour une saison comprenant une chambre froide, situé rue Fraserville. Tél.: 862-6433.  
1-2-p.

**A LOUER** — Local pour l'ouverture d'un restaurant-épicerie bien situé sur la rue Fraserville. Tél.: 862-6433.  
1-2-p.

**A LOUER** — Logement de 3 pièces, situé à 36-A, rue Taché. Libre immédiatement. Tél.: 862-5083.  
1-p.

**A LOUER** — Chambre à louer près de l'École de Métiers, 313, Bisson, tél.: 862-8801.  
1-p.

**A LOUER** — Un bureau de 2 appartements chauffés avec ou sans entrepôt; situé à: 112, rue Joly, au centre de la ville. S'adresser à: Léo Nadeau, tél.: 862-3985. Ernest Nadeau à: tél.: 862-4831.  
1-j.n.o.

**A SOUS-LOUER** — Poste de gaz à sous-louer avec cantine-restaurant. Bonne clientèle. S.V.P. demander M. Roger Marquis, tél.: 862-6274.  
1-p.p.

**A LOUER** — Logement chauffé de 4 1/2 pièces. Eau chaude fournie. Installation pour la veuse et sècheuse. Pour ménage sans enfants. Prière d'appeler à: 862-4737.  
1-j.n.o.

**A LOUER** — 2 logements, 2 chambres et 3 chambres, salon, cuisine, chambre de bain. Entrée 220, Cascade 40. Stationnement, près de l'église de Cacouna. S'adresser à: 862-2205.  
1-p.p.

### COURS D'HYPNOTISME

Commencant vendredi soir le 23 octobre pour se terminer dimanche à midi le 25 octobre. Ces cours seront donnés par Gerry Otis.

Pour renseignements:  
Signalez 862-0703  
extension 283.

**A VENDRE** — 5 camions Métro de 1 tonne, il y en a trois de 1967 à prix d'occasion. Aussi, 1 camion citerne pour le lait de 16,000 livres. S'adresser à: Léo Nadeau 862-3985. Ernest Nadeau à: 862-4831.  
1-j.n.o.

## REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC



## AVIS

Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
COMTE TEMISCOUATA		
Bouchard Roger,	Sully,	Épicerie.
Briand Ferdinand,	La Résurrection, St-Emmède (perthuis)	Épicerie.
Casey Adrien,	Dégells (ville)	Épicerie.
Lévesque Renaud,	Hôtel Fort Ingall Bar, 130, rue Commerciale, Cabano (ville)	Hôtel, Salle à manger, Bar.

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée au:

BUREAU DU GREFFIER  
REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC  
CASE POSTALE 2027, QUÉBEC 2 P.Q.

## PROJET D'HABITAT DE \$400,000.00 BIENTOT REALISE A VILLE DEGELIS

Ville Dégelis - Un important projet d'habitation sera mis en chantier prochainement à Ville Dégelis.

Au cours d'une séance spéciale, jeudi dernier, le Conseil municipal a accepté un terrain de 200,000 pieds carrés, situé à l'est de la route Transcanadienne, dans la partie sud de la ville, comme emplacement de ce développement domiciliaire.

A la même occasion, le maire, Georges Deschênes,

et le secrétaire-trésorier de la municipalité, Mme Ginette C. Morel ont été autorisés à signer la requête pour la constitution en corporation de l'Office Municipal d'habitation de Ville Dégelis.

Les membres de cette corporation, qui aura pour tâche de réaliser le projet d'habitation en question, ont été désignés. Ce sont M. Edwin Morin, président; M. Jeannot Cloutier, vice-président, M. Jude Ouellet, se-

crétaire, MM. Benoît Michaud, Richard Moreau, et Claude Lavoie, directeurs.

Le mandat des membres, d'une durée de trois mois, pourra par la suite être prolongé à trois ans.

Le projet d'habitation consiste en la construction d'une douzaine d'unités abritant 32 logements. Le coût de réalisation de ce projet est de l'ordre de plus de \$400,000.00. Les appels d'offres devraient être lancés d'ici une quinzaine de jours.



VENDREDI AU JEUDI 23 AU 29 OCTOBRE.



CE FILM PASSERA A 7.30 HEURES TOUS LES SOIRS.



CE FILM PASSERA A 9.10 HEURES TOUS LES SOIRS.



St-Pascal - A sa récente assemblée générale annuelle, la Chambre de Commerce territoriale de St-Pascal a donné son appui à trois résolutions adressées il y a quelque temps au gouvernement par les maires du comté de Kamouraska.

Ces résolutions ont trait à l'aménagement touristique et des voies d'accès au Lac de l'Est, à la préservation des ressources forestières de Kamouraska, et à l'aménagement d'aboteaux entre La Pocatière et St-André pour la récupération de terres cultivables en bordure du fleuve St-Laurent à la hauteur du comté de Kamouraska.

La Chambre de St-Pascal a décidé de faire parvenir aux ministères concernés des résolutions d'appui aux requêtes de la Corporation municipale de Kamouraska.

A. & R. BELANGER INC.



Pain de toutes sortes Services gros et détail

C.P. 69

Tél.: 898-2732

L'ISLE-VERTE, P.Q.



CANADA PROVINCE DE QUEBEC COMTE DE RIV.-DU-LOUP

CANADA PROVINCE OF QUEBEC COUNTY OF RIVIERE DU LOUP

### Avis public

### Public notice

Avis public est, par les présentes, donné par Raoul Savard, greffier de la Cité de Rivière-du-Loup, que le règlement suivant:

REGLEMENT no 598 amendant le Règlement no 573 relatif au bon ordre et à la paix, a été adopté par le Conseil de la Cité de Rivière-du-Loup à sa séance du 13 octobre 1970.

Tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du Conseil, à l'Hôtel de Ville.

Donné sous mon seing, à Rivière-du-Loup, ce 16e jour d'octobre 1970.

RAOUL SAVARD, Greffier.

Public notice is hereby given by Raoul Savard, clerk of the City of Rivière du Loup, that the following By-Law:

BY-LAW No. 598 amending By-Law No. 573 concerning the order and peace, has been passed by the Council of the City of Rivière du Loup at a sitting held on the 13th day of October 1970.

Communication of same may be had at the City Hall Council's office.

Given under my hand, at Rivière du Loup, on this 16th day of October 1970.

RAOUL SAVARD, Clerk of the City.



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

Centre d'études universitaires de Rimouski

### EDUCATION PERMANENTE

Examen ministériel de qualification: Octobre 70.

ÉPREUVES	DATES	HEURES
1. Culture générale	30 octobre 1970	19 h. à 22 h.
2. Langue d'enseignement	31 octobre 1970	9 h. à 12 h.
3. Système scolaire du Québec	31 octobre 1970	14 h. à 17 h.
4. Psycho-pédagogie	31 octobre 1970	19 h. à 22 h.

#### ENDROIT

Centre d'études universitaires  
300, Avenue des Ursulines,  
Rimouski.

#### AVIS AUX CANDIDATS

Les candidats n'ont qu'à se présenter au local 231.

Ils n'ont pas à s'inscrire au préalable.

Le Directeur du Service de l'éducation permanente,  
Centre d'études universitaires,  
300 avenue des Ursulines,  
Rimouski.

**ENFIN...**  
 POUR LA PREMIERE FOIS A RIVIERE-DU-LOUP  
 LES PLUS GRANDES  
**COURSES  
 AUTOMOBILES**

au monde SUR FILMS

LES 26 ET 27 OCTOBRE  
 LUNDI ET MARDI.

à  
**L'Hôtel-Motel QUAI-NARCISSE**

PROJECTIONS CONTINUELLES  
 DE 6.00 HRES P.M. A 12 HRES

PROCUREZ-VOUS DES  
**LAISSEZ-PASSER**  
 gratuitement



- INDIANAPOLIS
- STOCK CAR
- ÉLIMINATOIRES
- COURSES d' autos-neig



*Massé & Plante Auto Ltée*  
 Distributeurs Chrysler - Datsun  
 Roland Massé, prop.  
 157, rue Fraser Tél: Bur.: 862-3490



*J. S.  
 L'Évesque  
 Ltée*

ATELIER MECANIQUE  
 RECONDITIONNEMENT MOTEURS  
 PARTIES MOTEURS EN GROS  
 CRANK SHAFT

107, rue Fraser Tél: 862-2389

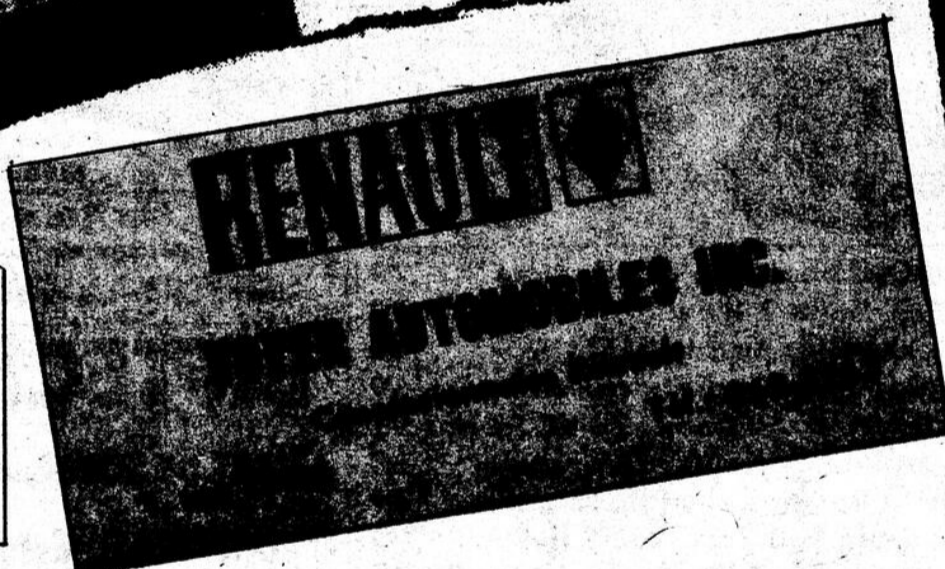
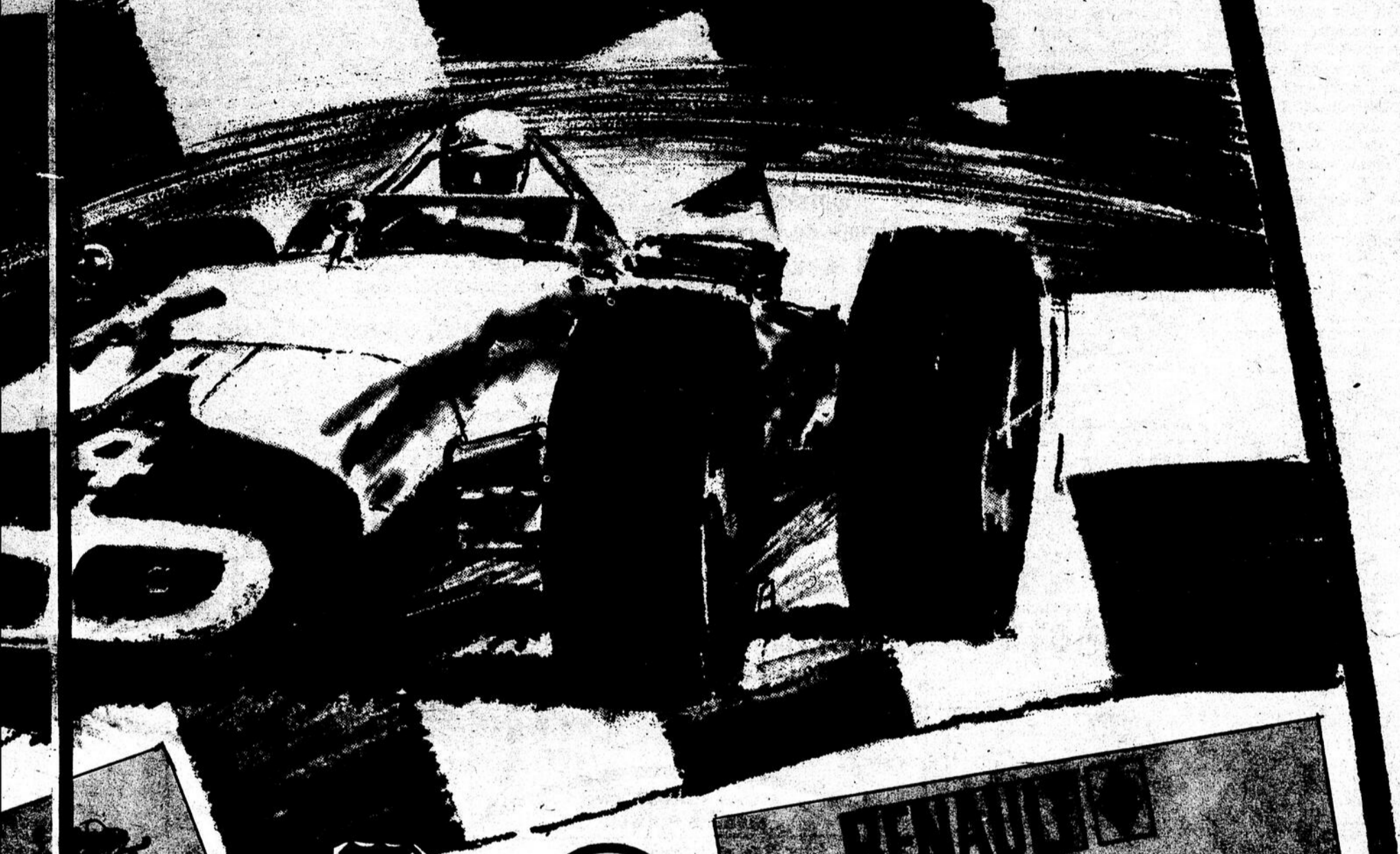


**MERCERE VEZINA LT**

308, rue Lafontaine Tél: 86

PC  
 ARS  
 TO  
 à  
 big

**VOIS '70**  
**à Derlington**  
**RES DE DRAGS**  
 avions,  
 et bateaux



**Station de Service**  
**Champlain**  
 69, Fraser  
 Tél.: 862-2803



**Esso S. Roy**  
 Chemin Témiscouata  
 Rivière-du-Loup



Station  
 ic  
 tist  
 , Lafo

**Pat Esso Service**  
 aine Tél.: 862-7598



**L.P. LEBRUN**  
 Yvon Lebrun, rep. Molson  
 645, Lafontaine Tél.: 862-2186



**GARAGE GEORGES POITRAS**  
 Concessionnaire Ford  
 101, Boul. Cartier Tél.: 862-6324

**UNE OCCASION**  
**EXCEPTIONNELLE!**

LES AMORTISSEURS



# Drummondville à Rivière-du-Loup le 6 novembre



Paris  
Éditeur: Ouellet

## L'OUVERTURE DE LA SAISON DU HOCKEY JUNIOR POURRAIT ÊTRE REMISE À PLUS TARD

La ligue de hockey junior "B" du Bas St-Laurent doit débiter officiellement sa saison 1970-71 dimanche prochain avec une rencontre Matane - Rivière-du-Loup, à ce dernier endroit. Toutefois, aux dernières nouvelles plusieurs équipes étaient en retard n'ayant même pas débuté le camp d'entraînement, ce qui laisse présager un retard à ce début de saison. Pour une part des problèmes sont imminents à Rimouski, où l'on essaie de peine et de misère à organiser une

seconde équipe dans cette ville. Cette dernière porterait le nom de l'équipe du Collège et s'ajouterait à celle déjà existante, soit les Bourgeois du Paul-Hubert. Un autre problème pourrait surgir si Rimouski ne parvient pas à organiser cette seconde équipe, puisque Mont-Joli ne serait plus intéressé à participer aux activités de la ligue, ce qui réduirait le nombre d'équipes à quatre.

L'on devra donc faire vite en ce qui concerne la formation de cette seconde équipe à Rimouski, sinon les destinées de la ligue Junior "B" du Bas St-Laurent seraient compromises.

L'entraînement des Albatros de Rivière-du-Loup se poursuit normalement au stade de la Cité des Jeunes, sous la surveillance de l'instructeur Léopold Robichaud, et l'on devrait être en mesure de connaître l'alignement régulier des nôtres d'ici quelques jours. Pas moins de 22 joueurs sont encore à l'entraînement, et un choix final d'ici quelques heures nous donnera une idée réelle de la valeur de l'équipe qui nous représentera au sein du circuit junior régional.

Il est maintenant officiel que les Rangers de Drummondville seront à Rivière-du-Loup vendredi, le 6 novembre prochain, pour y disputer une rencontre hors-concours contre les Albatros de Rivière-du-Loup. L'équipe dirigée par le mentor Bruce Cline sera au grand complet, et il sera intéressant de voir à l'oeuvre les Pierre Plante, Danny Sharp, Guy Provost, Pierre Henry, Alain Chesney, Michel Plante et Pierre Francoeur. Cette rencontre est prévue pour vendredi soir, le 6 novembre, à compter de 9.00 h, et les billets sont présentement en vente aux prix populaires de \$1.00.

## L'équipe Old Timers des Canadiens de Montréal à Rivière-du-Loup le 20 novembre...

L'équipe Old Timers de Montréal, qui n'a plus besoin de présentation, sera à l'honneur de Rivière-du-Loup vendredi, le 20 novembre prochain. Cette formation d'anciens joueurs des Canadiens évolue en province depuis déjà plusieurs années, et les recettes récoltées par l'équipe vont à des associations de bienfaisance. Aussi devons-nous encourager les organisateurs de cette entreprise.

## AMQUI REMPORTE LA JOUË D'ÉTOILES AU COMPTE DE 8 À 1

Les As d'Amqui, qui ont remporté de nombreux succès au cours de la dernière saison dans le circuit Junior "B" du Bas St-Laurent, ont de nouveau démontré de la puissance à l'offensive en ayant raison des étoiles du circuit Junior "B" dimanche dernier à Amqui, lors de la rencontre des étoiles. Avec un total de 39 punitions nous demandons si c'était bien à une rencontre de hockey que nous avions affaire ou bien du football. Au fait, 27 punitions mineures furent décernées, 10 majeures, une d'inconduite et une d'extrême inconduite. Charles Fyfe a dirigé l'attaque des vainqueurs avec une paire de buts. Marcel Roussel, Jacques Poirier, Jacques Roussel, Georges Bérubé et Gil-

les Boullianne et Denis Fournier ont complété la fiche des vainqueurs. Ghislain Lévesque des Bourgeois du Paul-Hubert a évité le blanchissage des étoiles. Pas moins de 850 personnes ont été témoins de cette rencontre présentée au stade d'Amqui.

### EN SPECTACLE

Au Lac du Repos à St-Eusèbe, samedi le 24 octobre et dimanche le 25 octobre, Roger Miron, vedette de la Radio et T.V. de Montréal, avec l'orchestre de Jerry Aubé de Rivière-du-Loup. Soyez à bonne heure pour réservation. Adm.: \$1.00

1-p.

### A VENDRE

4 vaches Holstein âgées de 4 ans servies Charolais, 20 vaches de boucherie servies Charolais, 10 taureaux demi-sang Charolais âgés 1 1/2 an, 10 taureaux du printemps demi-sang Charolais, 1 taureau Charolais âgé de 3 ans pur sang enr.

Paul Michaud  
Ch. des Raymond,  
Saint-Ludger,  
Tél.: 862-4412,  
Rivière-du-Loup.

1-2-p.

### AVIS AUX CLUBS OU ASSOCIATIONS

Si vous désirez organiser une soirée, rencontre de groupe, party etc... Le Club les Aventuriers offre à louer son chalet situé au Lac St-François, endroit magnifique, vue sur le lac, eau courante, électricité, système amplificateurs.

S'ADRESSER A:  
862-4569  
862-2532

### CHOCOLATS AUX CERISES QUINZE MOINS



Bte  
12 oz

89¢

Tire Ste-Catherine David, 28 onces	.79
Cacao Fry, boîte 1 livre	.79
Biscuits chocolat pur, boîte 24	.49
Crème glacée, 3 chopines carton	.59
Salade de fruits All Good, 28 oz., 2 pr.	.95
Olives ordinaires Kouri, 16 onces	.55
Cornichons sucrés Oriental, 15 onces	.49
Café en grain Red Rose, sac 1 lb.	.95
Champignons coup. Waterloo, 10 oz. 2/	.75
Pois verts Libby's, 14 onces, 2 pour	.45
Pois verts Libby's, 14 onces, 2 pour	.45
Champignons frais, bte 1/2 livre	.45
Carottes fraîches, sac 5 livres	.25



### RAISINS

rouges Empereur,  
la livre

29¢



4 St-Eusèbe

862-2630

Épicier - Licencié BIÈRE PORTER

**Boucherie**

# Gendron

ENR.

Jacques Michaud, prop.  
BIÈRE & PORTER

Pour être au courant des spéciaux de

visitez "Le Saint-Laurent". **Jacques**

## BIFTECK

HAUT DE RONDE, désossé

CONTREFILET, désossé

SURLONGE, désossé

lb

149



**BIFTECK HAUT** 12 à 15 livres,  
**de RONDE** congelé, **79¢**  
la lb.

## POULET

Canada  
Catégorie  
A,  
congelé,  
4 à 5 livres,  
la livre,



39¢

Bifteck haut de ronde,  
congelé, tranché,  
la livre .85

Poules à bouillir  
Canada Catégorie A,  
2 à 3 livres, la lb. .27

Quartier arrière de  
boeuf Ouest, complet,  
la livre .63

# PLEIN AIR



RAYNALD GAGNON, Esq.

La saison de chasse au chevreuil dans les zones C et D débute samedi le 24 octobre pour se terminer le 15 novembre. Notre région étant dans la zone C, nous pourrions donc dès samedi prochain chasser ce magnifique cervidé, que plusieurs considèrent comme étant l'animal présentant le plus de qualités sportives pour la chasse. Il est malheureux de constater qu'une foule d'imbéciles le braconnent sans vergogne, et cela, bien souvent, parce qu'ils ne peuvent jamais l'approcher d'une façon légale, tandis que d'autres, parce qu'ils ont à remplir les poches de "personnages en place", l'abandonne dans cette veine, car j'en aurais trop à dire et que cela m'écoeure au plus haut point... J'ai trop de plaisir à chasser sportivement pour gâcher cette joie par la pensée des sauterelles qui se passent.

Les perspectives de succès pour la prochaine saison semblent cependant un peu meilleures que l'an dernier. Notre cerf de Virginie est un animal très polifère qui peut presque doubler sa population en un an dans des conditions propices. De plus, il se défend très bien, (même des salauds) et la qualité de son habitat (couvert et fourragé), facteur essentiel pour le maintien d'un beau troupeau, est ici excellent.

Vous entendrez bientôt parler de l'aménagement d'un sentier pédestre de grande randonnée entre la pisciculture de St-Modeste et l'emplacement du Fort Ingal. Une importante réunion s'est tenue à St-Louis-du-Ha-Ha à ce sujet, et la plupart des municipalités sises le long du Grand-Portage sont embarquées à fond dans cette entreprise. Un sentier pédestre est un sentier à travers la nature, balisé et organisé pour plaire aux amateurs de randonnées à pied.

Tir à l'arc.

Les amateurs de tir à l'arc peuvent venir profiter de la salle intérieure de tir à l'arc du Centre des Loisirs le jeudi soir à compter de 8.30 heures. Je serai à votre disposition pour essayer de vous faire passer d'agréables soirées. Le matériel vous est tout fourni par le centre à un coût réellement modique. Même ceux qui n'ont jamais tiré sont invités. Je m'efforcerai de vous enseigner les rudiments de cet art en peu de temps. Vous serez vite emballés par vos premiers succès. Si certains ou certaines désirent venir en groupe, ce que je vous conseille, téléphonez au Centre à Henri Belley, qui vous fournira de plus amples informations.

Sur ce, si vous l'avez, l'esprit sportif est votre plus beau trophée.

Obligations - Fonds mutuels - Actions

## OSCAR DUBE & CIE INC.

Courtiers en valeurs de placements

ETIENNE THIBAUT,

représentant

St-Antoine,

Cité Rivière-du-Loup

Tél.: 862-4489

## La Zéphyr 1971. Une motoneige pour la famille et votre porte-monnaie.



La Zéphyr est notre motoneige familiale. Sa chenille à crampons d'acier caoutchouté est plus longue et garantie deux ans sur les modèles un cylindre. Ses phares jumelés, ses câbles antigivre, son siège extra-long, son confort, sa sécurité rendent la Zéphyr parfaite pour faire de la motoneige en famille.

Venez la voir: vous l'achèterez.  
Quelle belle surprise à la maison!

### MOTO-SKI

Ça... ça marche  
pour 7 bonnes raisons.

Thérèse Meffler Inc.

44, Boul. Cartier, Rivière-du-Loup. Tél.: 862-3703

# AU CENTRE DES LOISIRS... PAR HENRI BELLEY

## CARREFOUR LOISIRS

Le samedi-jeunesse s'est mis en branle au cours de la semaine dernière. Une équipe de personnes responsables s'occupe de la bonne marche de cette activité. La direction du Centre de Loisirs rencontre à chaque semaine l'équipe de direction pour examiner la situation. Nous revisons nos positions suite aux discussions.

Le tournoi de badminton double mixte débute le 30 octobre et se terminera le 4 décembre. Par ce tournoi, nous cherchons à regrouper tous les adeptes de ce sport pour former, si possible, un club de badminton au nouveau local.

La boxe reprend ses activités au Centre de loisirs. Une vingtaine de jeunes adeptes s'adonnent à ce sport. Nous cherchons aussi à structurer un club de boxe, lequel se donnerait un exécutif. Le bureau de direction définirait la marche à suivre et il planifierait pour le futur. Souhaitons que des adultes s'intéressent à ce groupe de jeunes, en intégrant les rangs de ce mouvement.

## POIDS ET HALTERES

Nous voulons rendre les poids et haltères accessibles au plus grand nombre de gens possible. Par le passé, les heures de pratique de ce sport se situaient de 20 h. 30 à 22 h. 30, les lundis, mercredis et vendredis. Les amateurs de cette activité sportive noteront les changements d'heures de 19 h. 30 à 21 h. et cela les mêmes soirs.

Pour les dames ou les demoiselles qui ne savent pas comment passer leur mercredi soir, venez jouer du ballon-volant. Nous acceptons toutes les intéressées, novices comme expertes. Vous passerez d'excellents moments à pratiquer ce sport.

## TOURNOI DE BADMINTON

Nous rappelons à tous les amateurs de badminton, qu'un tournoi pyramidal dans la catégorie double-mixte, se déroulera à partir du 20 octobre, à vo-

**La conférence de Mgr Félix-Antoine Savard remise à plus tard**

La direction de l'Alliance Française de Rivière-du-Loup a fait savoir, lundi que la conférence que devait prononcer demain après-midi, 22 octobre, au Centre Culturel, Mgr Félix-Antoine Savard, à l'occasion de l'ouverture de la saison de conférences de l'Alliance, a été remise à plus tard en raison des événements actuels au Québec.

## A VENDRE

Chevrolet 1970 "Biscayne" automatique huit (8) cylindres en très bonne conditions et peu de mileage.

S'adresser à:

Mme Lucien Chénard  
50, St-Louis Tél.: 862-4193  
Rivière-du-Loup  
Entre 9 h. a.m. et  
2 h. P.M.

1-j.n.o.

tre centre des loisirs. Deux soirs par semaine seront réservés à ce tournoi, soit le jeudi et le vendredi à partir de 8 h. 30.

Le prix de l'inscription est de 0.50\$ par équipe, argent qui servira à défrayer le coût du trophée remis à l'équipe gagnante.

Pour l'inscription, on n'a qu'à communiquer avec M. Gérard Fillion, responsable de l'animation du badminton au Centre des loisirs.

Bienvenue à tous!  
N.B.: Même si vous ne vous inscrivez pas à ce tournoi de badminton, vous pouvez quand même venir jouer le jeudi et le vendredi.

## SAMEDI-JEUNESSE

Le Centre de loisirs de Rivière-du-Loup offre chaque samedi matin une gamme d'activités adaptées aux jeunes garçons et filles âgés de 6 à 14 ans.

Cette journée donne à nos jeunes la chance de s'amuser collectivement. Les jeunes ont

besoin de se récréer par des jeux, afin de suffire aux exigences d'une bonne croissance.

Les activités sont nombreuses. Les jeunes de 12-14 ans s'adonnent au ballon-pied, football, ballon-panier, tir à l'arc, badminton, ballon-volant, plein air. Les jeunes âgés de 9-11 ans profitent de l'initiation de ces sports. C'est-à-dire que des moniteurs compétents leur donnent les premières notions des sports mentionnés ci-haut. Enfin, les plus jeunes peuvent profiter de jeux collectifs, de randonnées dans la nature et de bricolage. Il va s'en dire que les moniteurs en charge de Samedi-Jeunesse ont été préparés psychologiquement et pratiquement.

Il est encore possible de s'inscrire. Il suffit de se rendre au Centre de loisirs le samedi à 9 heures. Les frais d'inscriptions sont de \$3.00. Pour des renseignements supplémentaires, s'adresser au Centre de Loisirs au numéro 62-6903, ext.: 331.

## MOTOS-NEIGE USAGEES

Voici quelques exemples de notre vaste choix de motos-neige usagées.

Modèles Ski-Dee Bombardier.

6 Nordic 24 H.P. 1969. Electric et manuel.  
Prix à partir de \$500.00 à \$650.00

4 Olympique 1970, 18 H.P. 335 cc.

A partir de \$500.00 à \$600.00

1 T.N.T. 340 1970, 26 H.P., seulement 540 miles  
Prix \$650.00

1 T.N.T. 399, 18 trach 30 H.P.  
Prix \$450.00 à \$525.00

4 12/3 1970 Olympique  
Prix \$450.00 à \$525.00

2 12/3 1969  
Prix \$375.00 à \$450.00

2 18 H.P. 1969  
Prix \$400.00 à \$475.00

3 16 H.P. 1968  
Prix \$300.00 à \$375.00

3 105 H.P. 1968  
Prix \$250.00 à \$325.00

3 10.5 H.P. 1967  
Prix \$200.00 à \$300.00

3 10.5 H.P. 1966  
Prix \$150.00 à \$250.00

2 Bombardier 1965  
Prix \$150.00 à \$200.00

Autres marques.

1 Moto Ski 1970, 18 H.P.  
Prix \$500.00

1 Moto Ski Zéphyr 1969, 18 H.P.  
Prix \$450.00

1 Ski Route 1969, 20 H.P.  
Prix \$300.00

1 Snow Cruiser 1968  
Prix \$325.00

Véhicules tous terrains.

1 Amphicat 20 H.P. Electric  
Démonstrateur, valeur \$1,725.00 pour \$1,200.00

1 Jigger  
Prix \$350.00

1 Terra Jet Démonstrateur  
Prix \$1,300.00

La moto-neige qu'il vous faut à un prix qui vous convient.

CONSULTEZ

## Pomerleau Marine INC.

289, Témiscouata Rivière-du-Loup Tél.: 862-2028-862-7223

Appareils électriques  
Westinghouse

W. A. Y. T. A. G.

MEUBLES

Fauteuils et tables

TAPIS

**\$48,554.39 pour la protection contre les incendies**

Les municipalités de la région administrative de Québec se sont partagées, au cours de l'année 1969-70, une somme de \$362,370.75 en subventions pour mieux se protéger contre les incendies.

Le paiement de ces sommes, octroyées par l'entremise du service des prêts et subventions de la Direction générale des finances au ministère des Affaires municipales, peut s'étendre sur une période variant d'une à cinq années.

Ce programme d'aide s'adresse aux municipalités de 10,000 habitants et moins, désireuses d'accroître l'efficacité de leur service de prévention des incendies.

Le montant de subventions gouvernementales à des municipalités pour la protection contre l'incendie s'est élevé à \$17,441.89 dans le comté de Kamouraska, à \$8,490.45 dans le comté de Rivière-du-Loup et à \$22,722.05 dans le comté de Témiscouata.

**"BASQUE" EXPOSERA AU CENTRE CULTUREL DU 25 AU 28 OCTOBRE**

Une importante exposition entièrement consacrée aux oeuvres de l'abbé Léonard Parent, mieux connu dans les milieux artistiques sous le nom de "Basque", se tiendra au Centre Culturel de Rivière-du-Loup, du 25 au 28 octobre.

Le public de notre ville et de toute la région pourra visiter cette exposition, dans le hall du Centre, l'après-midi de deux à quatre heures, et le soir, de sept heures à dix heures.

Natif de Trois-Pistoles, Basque a fait ses études classiques à Rimouski. Il a commencé à peindre en amateur vers 1950. En 1953, une année d'étude en Europe lui a permis de fréquenter musées et galeries d'art pour étudier les grands maîtres.

Une première exposition à Rimouski en 1959 ayant obtenu beaucoup de succès,

il s'engage d'une façon plus définitive dans la peinture.

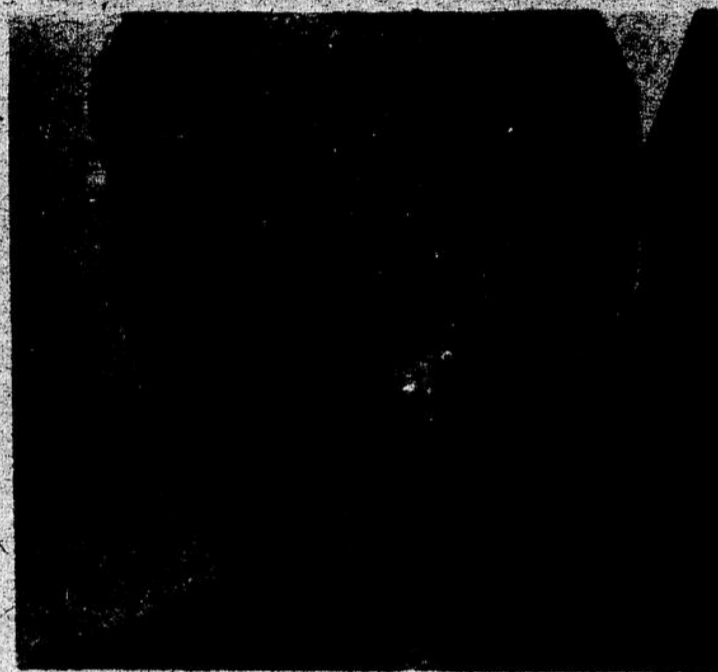
Basque peint la nature Bas-Laurentienne, mais il évoque beaucoup plus qu'il ne décrit. On retrouve dans ses tableaux les rythmes et les transparences de la mer, les lumières éblouissantes de l'hiver. Ces rythmes et ces lumières deviennent des "paysages intérieurs" pour exprimer l'âme de la région.

Parmi les nombreuses expositions présentées par Basque, notons celles au Musée des Beaux-Arts de Montréal en 1961, à Sherbrooke en 1961, à Chicoutimi en 1962, à Québec en 1965, à Toronto en 1966. Beaucoup de collectionneurs, tant au pays qu'à l'étranger possèdent des tableaux de Basque.

Cette exposition chez nous d'un peintre de notre région est un événement artistique qui mérite de rete-

nir l'attention des amateurs autant que des profanes. Tous y puiseront un enrichissement culturel. Le pu-

blic est donc invité à venir nombreux admirer les oeuvres de Basque au Centre Culturel.



P  
A  
R  
T  
A  
G  
E  
O  
N  
S

**CONSEIL DES OEUVRES  
du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière**



**Que feras-tu  
pour un  
sourire?  
TOI!**



**JOIGNONS NOS FORCES,  
VEUX-TU?  
CA VAUT LE COUP!**

**Ami, merci beaucoup!**

Emission spéciale d'information à la télévision



**TRANSPORT**  
**D'ANJOU**

272, Témiscouata TEL: 865-6365

Rivière-du-Loup

Service de télécype entre tous les bureaux  
La plus importante organisation de genre  
dans le Bas du Québec.

**RESPONSABLES DE COMITÉS À LA CHAMBRE DE CABANO**

# Responsables de comités à la Chambre de Cabano

**Cabano** - Lors de la dernière réunion de son conseil d'administration, la Chambre de Commerce de Cabano a confié à ses dirigeants la responsabilité de chacun des comités formés pour l'année 1970-71.

Voici les noms de ces comités et de leur responsable respectif: recrutement et re-

nouvellement; de membership, M. Jacques Pelletier; affaires municipales et scolaires, Dr Gérard Collin; commerce, M. Elmer Madore; industrie et tourisme, MM. Georges-Etienne Maenfant et René Deschênes; kiosque d'information touristique, M. Philippe Laplante; publicité, M. Réginald Côté.

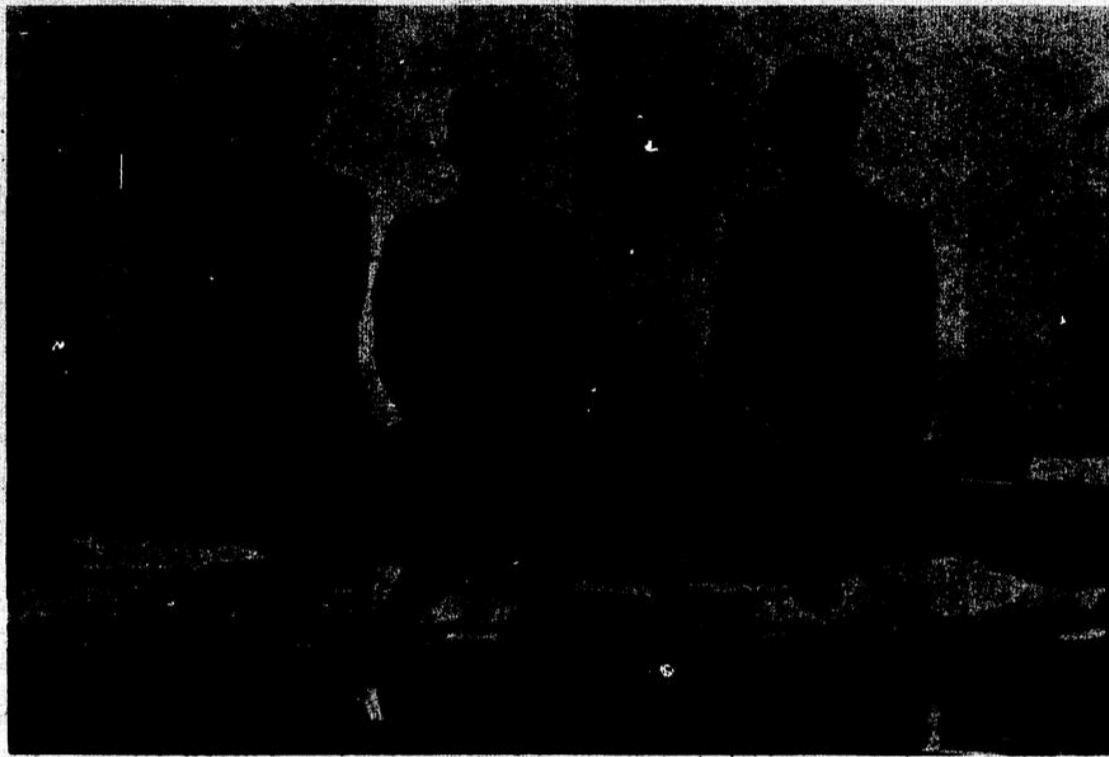
## Requête de la Chambre de Cabano jugée raisonnable par le ministre Drummond

**Cabano** - Le ministre des Terres et Forêts, M. Kevin Drummond, a fait savoir à la Chambre de Commerce de Cabano qu'il trouve juste et raisonnable la demande de cet organisme à l'effet que les maisons appartenant dans le passé à la Compagnie Fraser dans la ville de Cabano soient offertes aux occupants actuels.

C'est au cours d'une réunion, que les membres du

bureau de direction ont été informés par le secrétaire de la Chambre, du contenu de la lettre du ministre Drummond.

Au sujet des résidences en question, l'arpentage des terrains est déjà exécuté afin de procéder à la vente dans un avenir assez rapproché, tel que demandé par la Chambre de Commerce de Cabano.



**LA "SOCIÉTÉ GERARD LAGACE LIMITÉE" DE BIENCOURT SIGNE UN CONTRAT D'APPROVISIONNEMENT A MEME LA FORET DOMANIALE DU GRAND-PORTAGE.** — Le ministre des Terres et Forêts a cédé, pour une période initiale de dix ans à la "Société Gérard Lagacé Limitée", un droit de coupe sur pied pour une quantité annuelle totale de 1.4 million de pieds cubes de bois de toutes sortes à l'exception du tremble et du peuplier. La firme "Lagacé" s'engage à diriger ses travaux en forêt de façon à produire le maximum possible de billes propres au sciage et à les diriger exclusivement à son usine de Grand-Portage, qui emploie environ 80 personnes dans cette municipalité. Sur la photo ci-haut, on voit le ministre des Terres et Forêts, M. Kevin Drummond, lors de la signature du contrat d'approvisionnement avec les représentants de la société. Dans l'ordre habituel, en plus du ministre, M. Joseph Bérubé, MM. Gérard et Benoit Lagacé. (O.I.P.Q.)

## Assemblée de la Chambre de Commerce de Cabano, ce soir

**Cabano** - C'est ce soir, 21 octobre, à huit heures précises, qu'aura lieu à la salle du Collège Sacré-Coeur, l'assemblée générale de la Chambre de Commerce de Cabano. Après l'expédition des affaires courantes, les mem-

bres de la Chambre présents à la réunion auront l'opportunité d'entre un fonctionnaire fédéral, M. J. Séguin, traiter de l'aménagement des parcs nationaux au Canada.

## LE MAIRE DE VILLE DÉGELIS NE SERA PAS CANDIDAT

**Ville Dégelis** - Le maire sortant de Ville Dégelis, M. Georges Deschênes, a annoncé officiellement qu'il ne serait pas de nouveau candidat à la mairie, lors de l'élection municipale du 1er novembre à cet endroit.

M. Deschênes est maire de Ville Dégelis depuis 1965. Il a terminé le mandat de son pré-décesseur, et achève présentement un terme complet de 4 ans.

Jeudi dernier, plusieurs citoyens s'étaient pourvus de bulletins de présentation, mais personne n'en avait en-



core déposé, soit pour la mairie ou l'échevinage.

On sait que c'est le 25 octobre, de midi à deux heures de l'après-midi, qu'aura lieu la mise en nomination des candidats, en prévision du scrutin du 1er novembre.

C'est Mme Ginette C. Morel, qui assume la fonction de président d'élection.

**LE "SAINT-LAURENT" EST TOUJOURS A L'AVANT-GARDE**

**Le Saint-Laurent**

C. P. 220 — RIVIERE-DU-LOUP

ANCIEN  NOUVEAU   
CANADA: \$5.00 AUTRES PAYS: \$7.00

Veuillez trouver, ci-inclus, la somme de \$5.00 pour un abonnement d'un an.

Du ..... 19 ..... Au ..... 19 .....

Nom .....

Adresse .....

**Magique**

125, ANJOU 262-2263

EQUIPEMENT MODERNE  
MAIN D'OEUVRE EXPERTE  
SERVICE COURTOIS

**Le Saint-Laurent**

125, ANJOU 264-2223

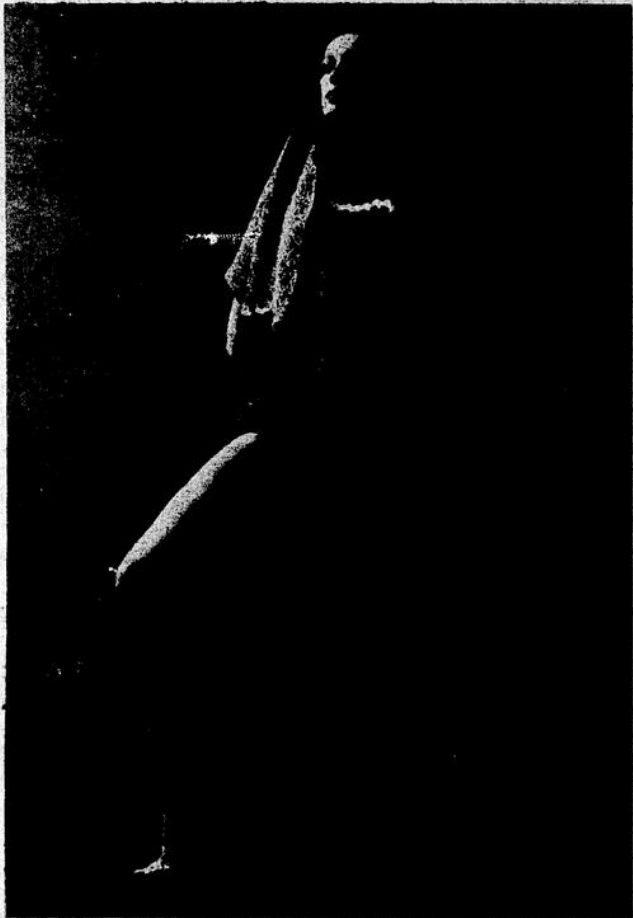
## Le nouveau gâteau Hollandais aux pommes

Quand on pense à la Hollande, on voit des moulins à vent, des plats en étain, de la porcelaine de Delf, et bien entendu des gâteaux aux pommes... beaucoup de gâteaux aux pommes. La Hollande est célèbre pour ses gâteaux aux pommes.

Ce délicieux dessert est toujours généreusement épicé de

mes sont hachées et incorporées à la pâte même du gâteau. Une autre particularité est l'addition de flocons de maïs à la garniture. Le mélange de miettes et de cannelle est ainsi plus croustillant et beaucoup plus savoureux.

Si vous faites cuire ce dessert dans une belle porcelaine



cannelle et se présente de plusieurs façons. La plupart du temps, les pommes sont coupées en tranches fines et disposées en rangs égaux sous une garniture de miettes. Quand au gâteau lui-même, il est généralement fait d'une pâte sucrée additionnée de levure ou d'une pâte feuilletée additionnée de poudre à pâte.

Dans notre recette, les pom-

mes sont hachées et incorporées à la pâte même du gâteau. Une autre particularité est l'addition de flocons de maïs à la garniture. Le mélange de miettes et de cannelle est ainsi plus croustillant et beaucoup plus savoureux. Si vous faites cuire ce dessert dans une belle porcelaine comme le plat à quiche illustré ici, il pourra passer directement du four à la table. Cela est bien pratique, puisque ce dessert se sert chaud, rehaussé de crème fouettée légèrement sucrée ou de toute autre garniture fouettée.

### GATEAU HOLLANDAIS

(Suite à la page 28)



Sous ce vêtement ample, un tout petit bikini — les manches deviennent capuchon selon votre fantaisie. Le crêpe d'acétate et nylon est de la collection 1971 de Mahri pour Dominion Textile. Création Vall.

# FEMINIUS

ECHOS



### A LA PARADE DE MODES DE LA GHILDE FEMININE

La parade de modes présentée le 6 octobre au Motel Lévesque par la Ghilde Féminine de Rivière-du-Loup a remporté un vif succès.

Notre photo fait voir les élégants mannequins qui ont fait admirer à l'assistance les plus récentes créations mini, midi et maxi de la mode d'automne. Dans l'ordre habituel, Mme Marcelle Moisan, Mlle Yolande Dumont, Mme Marise Daris, Mme Madeleine Lepointe, Mme Claire Tétu et Mme Gisèle April.

Mlle Marthe Paré agissait comme commentatrice à cette occasion. La Boutique Mode Prénatale, le Salon Cendrillon, Mme Louis Moisan et Mme François Landry ont prêté à titre gracieux leur concours pour assurer la réussite de ce défilé de modes.

Les prix de présence distribués étaient des dons des compagnies Form Fit et Wonder Bra, de Mmes Louis Moisan, François Landry et du Salon Cendrillon.

A l'entrée, la Pharmacie Daris a remis à chaque spectatrice de la revue de modes, une lotion après le bain.

Les membres de la Ghilde ont été enchantés de la chaude atmosphère de la spacieuse salle de la Terrasse, davantage accueillante et particulièrement d'ambiance par une décoration appropriée.

(Marmen Photo)

## feminin

La boîte à lunch peut être "toujours la même chanson" ou la "boîte à surprise" que l'on ouvre chaque jour avec curiosité et gourmandise. Faites un effort d'imagination et de fantaisie pour en planifier le contenu. L'Institut canadien des produits avicoles suggère d'y glisser souvent une surprise, alimentaire ou autre: un beau timbre, une caricature découpée dans le journal ou un bocal de fruit en purée pour bébés (tous les enfants en raffolent!). Variez non seulement les aliments, mais aussi leur présentation. Ainsi, au lieu d'un sandwich ordinaire au poulet, enveloppez séparément un cube découpé dans les tartines beurrées, nappées de mayonnaise, superposées, et des languettes de poulet ou de dinde.

C'est une fête pour les enfants que de manger avec leurs doigts. Des demi-cuisses de poulet frites, grillées ou rôties au four (préparées la veille à l'occasion d'un repas et conservées au réfrigérateur) ne font que des heureux. Un petit pain ou un muffin beurré, tartiné de gelée ou de confiture, un cornichon, un fruit, du lait et des biscuits compléteront ce repas substantiel et nutritif.



### NE NEGLIGEZ JAMAIS LES SOINS DE VOTRE COU

Chères lectrices,

Un cou de cygne! c'est le rêve de bien des femmes. Pour acquérir la perfection en ce domaine, des soins continus sont nécessaires. Malheureusement, elles sont nombreuses celles qui oublient de traiter cette partie du corps révélatrice de l'âge. Et pourtant, s'il est quelque chose qui vieillit une femme c'est un cou prématurément flétri, au soin duquel vous n'attachez pas l'importance qui convient.

Vous avez intérêt à intervenir à l'aide de traitements faciles à exécuter. Effectivement, tous les produits stimulants applicables au visage le sont également au cou. Mais il existe des produits spécialisés pour le soin du cou sous forme de crèmes et lotions. Le port d'une mentionnière chaque jour durant une demi-heure prévient l'affaissement du visage, ainsi que des séances à l'électricité dans un institut de beauté se révèlent les meilleurs traitements, tout en obtenant des résultats très efficaces.

Aussi, il est évident que le cou doit subir en plus, les mêmes soins de nettoyage que le visage en ce qui concerne les masques de beauté, massages ainsi que le maquillage. Ce dernier, beaucoup de femmes semblent l'ignorer, car souvent vous oubliez de descendre votre maquillage. C'est dommage, car le cou enlaidit et paraît peu soigné. Toutefois, il n'est pas nécessaire d'appliquer beaucoup de maquillage. Il suffit de bien le dégrader jusqu'au col.

Pour terminer, j'aimerais citer ceci: "L'allure est beaucoup moins l'art de porter la toilette que de savoir porter le menton".

Yvonne Bélanger,  
(Esthéticienne-vizagiste).

# LA CHAMBRE DE ST-PASCAL TRACE SON PROGRAMME

St-Pascal - L'exécutif de la Chambre de Commerce territoriale de St-Pascal se réunira ce soir à cet endroit pour mettre au point le programme d'activités de cet organisme pour l'année 1970-71. Le 13 octobre dernier, la Chambre tenait son assemblée générale annuelle. A cette occasion, les membres ont élu un nouveau bureau de direction dont les membres sont M. Claude Langlais, de St-Pascal, président, MM. Guy Drapeau, de Kamouraska Gérard Landry, de Ste-Hélène, et Louis-Philippe Chénard, de St-Joseph, vice-présidents, M. Jean-Paul Dionne, de St-Pascal, secrétaire, et MM. René Laviole, de St-André, Roger Garon, de St-Denis, Lorenzo Beaulieu, de Ste-Hélène, Wilfrid Sirois, de St-Pascal, René Mercier, de St-Philippe-de-Néri et Clément Lessard, de St-Pascal, directeurs.

Dans sa première allocu-

tion comme président de la Chambre territoriale de St-



Pascal, M. Langlais a déclaré que les citoyens qui militent dans les rangs d'une Chambre de Commerce doivent se compromettre.

Ce dernier a ajouté qu'il ne faut pas se surprendre que les assemblées des Chambres n'attirent pas de foules nombreuses et que peu de membres consentent à accepter des charges, un président et son exécutif devant prendre des décisions, et de ce fait accepter de se compromettre.

Pour sa part, M. Langlais s'est dit disposé à partager de lourdes responsabilités avec l'exécutif de la Chambre territoriale de St-Pascal et le bureau de direction.

Il a terminé en disant que plusieurs personnes, même des chefs de file, souhaitent la disparition de la Chambre de Commerce, parce que ces personnes ont à tenir compte des pressions des Chambres, qui sont essentiellement des organismes de pression, dénués de sentimentalité et apolitiques.

## MISE EN CANDIDATURE A ST-ANDRÉ LE 26 OCTOBRE

St-André - Il y aura mise en candidature à la municipalité de la paroisse St-André de Kamouraska, le 26 octobre prochain, en vue de l'élection de trois conseillers municipaux.

Les conseillers sortants sont MM. Denis Michaud au siège numéro un, M. Camille St-Pierre au siège numéro deux et M. Gérard Raymond au siège numéro six.

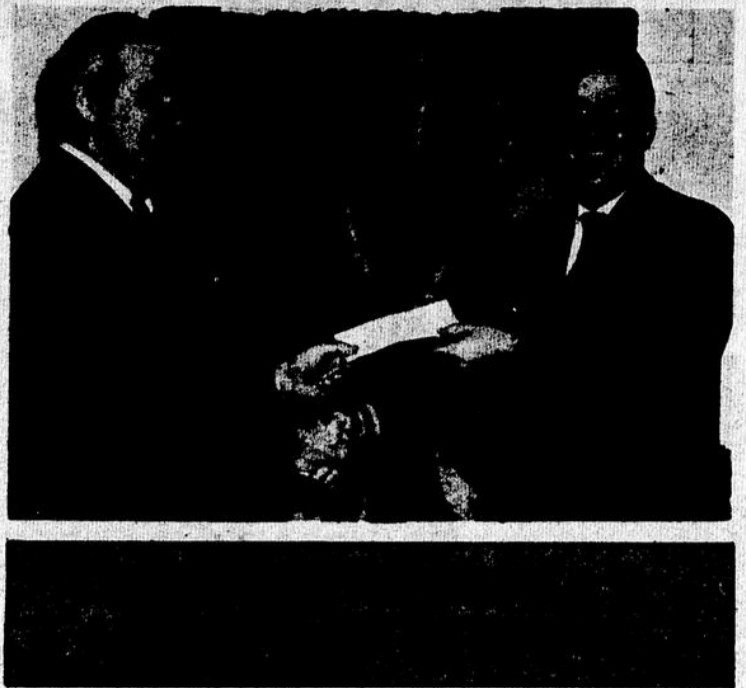
S'il doit y avoir scrutin, il sera tenu le 2 novembre.

Dans la plupart des municipalités des comtés de Kamouraska, Rivière-du-Loup et Témiscouata, il y aura élection le 1er novembre pour l'élection de conseillers.

Dans les municipalités où la votation aura lieu le 1er novembre, les mises en candidature se feront le 25 octobre.

La municipalité de la paroisse de St-André s'est prévalu du privilège accordé par la loi de fixer l'élection de conseillers à une autre date que celle décrétée pour l'ensemble de la province.

UN JOURNAL POUR  
TOUTE LA FAMILLE  
LE "SAINT-LAURENT"



Le ministre du Tourisme de la Chasse et de la Pêche a octroyé récemment à la Corporation du Tourisme, organisme sans but lucratif chargé d'opromouvoir les intérêts touristiques de la ville de Rivière-du-Loup et de la région une subvention représentant l'assistance financière du ministère à la Corporation pour l'année 1970-71.

Sur la photo ci-haut, on voit à gauche le Dr Paul Lafrance, député du comté de Rivière-du-Loup à l'Assemblée Nationale, présentant le chèque de \$3,000.00 du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche à M. Georges Levasseur, vice-président de la Corporation du Tourisme. (Marmen Photo)

**SUSCRIVEZ  
GÉNÉREUSEMENT  
A LA LUTTE  
CONTRE LE CANCER**

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

### obligations

**95%**  
RACHANGES  
DISPONIBLES  
5 ANS ET PLUS

MUNICIPALITÉS, HÔPITAUX  
COMMISSIONS SCOLAIRES



LA  
CORPORATION  
DE PRETS  
DE QUEBEC

(fondée en 1924)

Achats et ventes  
d'obligations

J. Gérard Michaud,

St-Pascal, Cté Kamouraska

Tél.: 492-2740

"Service Courtois  
et discret"

Une émission d'information à ne pas manquer à la télévision

**Monsieur Claude Castonguay**  
Ministre de la Santé, de la Famille, et du Bien-être social

**vous parlera de la nouvelle loi  
de l'aide sociale (Bill 26)**

Une loi plus juste  
Une aide plus appropriée aux besoins  
Des services plus humains  
Au-delà de 80 bureaux à votre disposition  
Des droits de révision et d'appel

**sur les ondes de votre poste:**

Vendredi, le 23 octobre

Carleton  
CHAU-TV Canal 5  
6:00 pm

Rimouski  
CJBR-TV Canal 3  
7:00 pm

Québec  
CFQM-TV Canal 4  
10:30 pm

Dimanche, le 25 octobre

Sherbrooke  
CHLT-TV Canal 7  
11:30 am

Rivière-du-Loup  
CKRT-TV Canal 7  
midi trente

Matane  
CKBL-TV Canal 9  
1:30 pm

Trois-Rivières  
CKTM-TV Canal 13  
6:30 pm

Jonquière  
CKRS-TV Canal 12  
midi trente

Rouyn  
CKRN-TV Canal 4  
midi trente

Montréal  
CFM-TV Canal 10  
5:30 pm

Chicoutimi  
CJPM-TV Canal 6  
9:30 pm



GOVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL  
HÔTEL DU GOUVERNEMENT  
QUÉBEC



"Le Saint-Laurent" mercredi 21 octobre 1970 — 23

**HERTZ**  
Rent a car licensed



Location de voitures  
et camionnettes.

Pick-Up Camper et Tentes-roulottes.  
Disponibles pour août et septembre.

ASSURANCE RESPONSABILITE, \$1,000,000.

**LEMIEUX LOCATION INC.**

52, Lafontaine

Tél.: 862-2175

# 17,000 cordes de bois encore invendues dans Kamouraska

St-Pascal - La Chambre de pulpe provenant de boisés privés de producteurs du comté. Face à cette situation préjudiciable aux petits producteurs, la Chambre de St-

Pascal a demandé à l'Office de Producteurs de Bois de la Côte-du-Sud d'exiger des acheteurs que les négociations assurant la vente de la production des propriétaires de boisés se fassent de très bonne heure au printemps, afin que les petits producteurs puissent écouler leur production sur le marché. La Chambre a également invité l'Office à demander au gouvernement de se servir au besoin du bill 41 pour permettre aux petits producteurs de trouver preneur pour leur bois.

On sait que Donohue a coupé dans la région 26,000 cordes de bois et qu'elle en a acheté 24,000 cordes d'autres compagnies, ce qui laisse quand même 17,000 cordes invendues.

Même si l'Anglo Pulp a acheté du bois dans la région, la compagnie s'est montrée très sévère sur le mesurage et la qualité, indiquant en plus sa préférence pour l'épinette fraîchement coupée.



DIRIGEANTS DES JEUNES RURAUX DE ST-EPIPHANE

St-Epiphanie — Le bureau de direction du Cercle des Jeunes Ruraux de St-Epiphanie pour l'année 1971, a posé pour une photographie, récemment.

Première rangée, de gauche à droite, M. Jacques Poitras, président, Mlle Doris Ouellet, vice-présidente et publiciste, M. Laurencel Côté, secrétaire.

Debout, dans le même ordre, M. Arthur Pelletier, Mlle Carmelle Thériault, et M. Daniel Caron, directeurs.

**EXPORT "A"**  
*La Meilleure Cigarette*  
**FILTRE**  
*au Canada*  
**RÉGULIÈRES ET "KING"**

## ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS DU GRAND-PORTAGE 336, Lafontaine - Rivière-du-Loup OFFRE D'EMPLOI

### POSTE:

Animateur pédagogique.

### FONCTIONS:

Sous l'autorité du Conseil d'administration, l'animateur pédagogique devra:

- s'occuper de l'application des clauses à caractère pédagogique de la convention collective;
- voir à la bonne marche du Comité d'organisation et de coordination de l'action pédagogique (COCAP);
- faire rapport régulièrement au Conseil d'administration des activités dont il a la charge;
- accomplir toutes les tâches qui lui sont confiées par le Conseil d'administration.

### QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- brevet d'enseignement;
- minimum de 15 ans de scolarité;
- expérience d'au moins cinq (5) ans dans le domaine de l'éducation;
- connaissances dans le domaine syndical (convention collective);
- disponible pour travail le soir.

### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- traitement selon la convention collective des enseignants;
- supplément pour le surcroît de travail et pour le poste;
- vacances annuelles;
- bénéfices marginaux, etc...

Toute personne intéressé à ce poste devra faire parvenir sa demande d'emploi accompagnée de son curriculum vitae à: Association des Enseignants du Grand-Portage, 336, Lafontaine, Rivière-du-Loup, au plus tard le 1er novembre prochain. Chaque candidature demeure confidentielle.

## Plan directeur de rues recommandé par la Commission d'urbanisme

La Commission d'urbanisme de Rivière-du-Loup a recommandé au Conseil municipal de faire préparer un plan directeur des rues pour la partie de terrain située entre la rue St-Pierre, au nord-est, les limites de la ville au sud-ouest, la rue de Chauffailles au sud-est et la rue Hôtel-de-Ville au nord-ouest.

A sa séance du 6 octobre, la Commission a étudié un plan corrigé de lotissement préparé par M. Roger Côté, arpenteur-géomètre, pour M. Roland Roussel. Vu que le terrain de M. Roussel est situé à l'extrémité ouest de la ville et que d'autres terrains situés à l'est n'ont pas encore prévu de lotissement, la Commission a jugé opportun de recommander au Conseil le plan directeur de rues précédemment mentionné.

Un autre projet de lotissement a été présenté à la même séance par M. Lucien Martin, de la rue Taché. Afin d'éviter des dépenses excessives à M. Martin pour la préparation, par un arpenteur-géomètre, d'un lotissement dans ce secteur, les Commissaires ont convenu que le projet de lotissement de M. Martin soit présenté au Conseil municipal, afin de savoir si la ville a l'intention, dans un avenir rapproché, de prolonger ses services afin de permettre un nouveau développement sur la rue Taché.

### SERAIS INTERESSE A ACHETER

Terrain de quelques acres carrés dans la région, de préférence près d'un lac. Pour toute offre écrire à: Laval Dionne, C.P. 823, Station Place D'Armes Montréal. 52-3-p.p.



AIDE GOUVERNEMENTALE AU FESTIVAL D'ETE

Le Festival d'Été de Rivière-du-Loup est une attraction annuelle qui contribue chaque été à la vitalité de l'industrie touristique à Rivière-du-Loup et dans la région.

Cet effort des organisateurs du Festival d'Été pour insuffler un dynamisme accru à ce secteur de l'économie locale et régionale, à l'avantage de l'industrie touristique québécoise est reconnu par le ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche qui, cette année encore a accordé une subvention pour aider au financement des activités du Festival de 1970.

Sur la photo on voit à droite le député du comté de Rivière-du-Loup à l'Assemblée Nationale, le Dr Paul Lafrance, au moment où il remet le chèque de \$2,000.00 du Ministère au président de la Corporation du Festival d'Été en 1970, M. Charles Stewart. (Marmen Photo)

No: 170-F

Dans l'affaire de la faillite de:

**GUY MALENFANT SPORT INC.,**

Corps politique et incorporé ayant sa place d'affaires au 383, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup, Qué.

DEBITRICE.

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis par les présentes donné que des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé représentant 15% de la soumission seront reçues par le syndic soussigné, à son bureau, 71, rue St-Pierre, Québec 2, Qué., le ou avant le 28 octobre 1970 à 4.00 hres de l'après-midi.

- Equipement et ameublement de bureau comprenant:  
Rocks avec roues, comptoir vitré, fauteuils, bureau en bois, classeur, filières, etc.  
Valeur approximative de **623.00**
- Fonds de commerce comprenant:  
Equipements de golf et camping, articles de pêche, tennis, badminton, tentes, gants de baseball et de balle-molle, fusils, etc.  
Valeur approximative de **\$8,200.00**

Les actifs seront visibles le 23 octobre 1970 de 10.00 hres a.m. à 12.00 hres et 1.00 hre p.m. à 3.00 hres de l'après-midi.

Les détails de l'actif pourront être obtenus en s'adressant au bureau du syndic soussigné.

Seules seront acceptées les enveloppes scellées et il devra être indiqué, au recto de l'enveloppe, les mots: "Soumission re: Guy Malenfant Sport Inc."

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions le 28 octobre 1970 à 4.00 hres de l'après-midi au bureau du syndic soussigné, 71 rue St-Pierre, Québec 2, Qué.

Toutes taxes résultant de la vente des actifs devront être assumées par le ou les acquéreurs.

Le ou les acquéreurs devront prendre possession dans les cinq (5) jours de l'acceptation de leurs soumissions.

Le syndic soussigné et l'inspecteur à la faillite ne s'engagent pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions.

### CONDITIONS DE PAIEMENT:

Comptant sur acceptation de la soumission par l'inspecteur de la faillite.

**GREGOIRE BELLAVANCE, c.a.,**  
syndic,  
71, rue St-Pierre, Québec 2, Qué.,  
Tél.: 692-0646.

## Recommandations de la Commission d'Urbanisme

La Commission d'urbanisme a recommandé au Conseil municipal d'élargir à deux cents pieds la zone commerciale du côté est de la rue Témiscouata à partir de la rue projetée portant le numéro cadastral 611-302-63 jusqu'à la limite sud de la ville, et que l'alignement soit réduit de vingt-cinq pieds à zéro sur le côté ouest de la rue projetée portant le numéro cadastral 611-302-51.

Cet amendement permettra au garage Windsor de s'agrandir jusqu'à la limite est de son terrain, et légalisera en même temps les autres propriétés qui sont déjà construites sur la ligne de terrain en bordure de la rue projetée.

Présent à la séance de mardi soir du Conseil, M. Yves Pomerleau a réclamé des édiles un accord de principe pour que les travaux d'agrandissement du garage Windsor puissent débiter sans délai.

Une demande de permis pour l'agrandissement du garage Windsor, situé sur la rue Témiscouata, a déjà été acceptée en principe par les Commissaires, à la condition que le Conseil accepte la recommandation de la Commission.

Après vérification des lieux par l'ingénieur, la Commission a accordé un permis pour la construction d'un abri pour camions à l'arrière de la propriété de la Mîche Dorée Inc, rue St-Henri.

A leur réunion du 6 octobre, les Commissaires ont étudié des demandes de per-

mis de construction venant de MM. Régis Bernier, Léopold Thériault et Henri Rioux.

En principe, la Commission n'a pas d'objection à ce que ces propriétaires se construisent là où ils le désirent, mais étant donné que ces terrains sont situés dans un endroit où les services ne sont pas disponibles, la Commission d'urbanisme, qui est liée par le règlement municipal ne peut accorder les permis demandés à moins que le Conseil accepte de prolonger les services publics pour accéder à leur

### Carte blanche...

Tous les mardis entre 21h.00 et 22h.00, Jacques Boucher a "carte blanche" pour vous présenter son choix de disques et ses commentaires.

Pièces courtes ou longues, connues ou peu connues du domaine musical... comparaisons entre plusieurs interprétations... humour... c'est une émission variée qui vous réserve des surprises chaque semaine.

CARTE BLANCHE avec Jacques Boucher, le mardi à 21h.00.

Il est à noter que les auditeurs peuvent téléphoner après l'émission ou écrire au cours de la semaine pour demander les références au sujet d'un disque qui leur a particulièrement plu; c'est un service offert par C.H.G. B.-FM... est-il nécessaire de mentionner que plusieurs auditeurs ont eu recours à ce service jusqu'à date!

Aline Ouellet-B.

demande.

A ce sujet, les édiles ont demandé à l'ingénieur de leur soumettre dans le plus bref délai un rapport d'étude et d'estimation.

Une demande de M. Lucien Malenfant pour l'installation d'une roulotte à proximité de la rue Timothée, entre le Chemin-Témiscouata et la rivière du Loup, a été refusée par les Commissaires.

Par contre, la Commission d'urbanisme n'aurait pas d'objection à ce que ce terrain vacant, qui est situé à l'arrière des propriétés de la rue Témiscouata, -au sud de la Timothée, le long de la rivière du Loup, puisse un jour devenir un parc à roulettes, puisqu'il contient la superficie nécessaire exigée par le règlement municipal sur les roulettes.

A la même séance, la Commission a autorisé l'émission de neuf permis de construction et de réparations pour un montant de \$41.200.00.

## M. RENE LAVOIE SIEGE AU COMITE FORESTIER

St-André - M. René Lavoie, de St-André de Kamouraska, a été appelé récemment à siéger au comité forestier Cabano - Grand-Portage en qualité de substitut de M. Claude Jourdain, ex-président du Conseil Régional de Développement de l'Est du Québec.

M. Jourdain ayant fait savoir que ses nombreuses occupations l'empêchaient d'assister régulièrement aux séances du comité avait de-

mandé au conseil d'administration du C.R.D. de l'y faire représenter par un substitut.

C'est le conseil d'administration du C.R.D. qui a désigné par résolution M. Lavoie pour occuper le siège de M. Jourdain au comité forestier. M. Lavoie, qui siège déjà au conseil d'administration du C.R.D. est aussi secrétaire de la municipalité de la paroisse de St-André et du Conseil de Comté de Kamouraska.



## MAURICE LEMIEUX LTEE

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN  
VENTE ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
Nous finançons des installations complètes.

119, Témiscouata Tél.: 862-2678

Rivière-du-Loup.

Firestone

# APPEL À TOUTES LES VOITURES



Vulcanisation  
Martin Enr.

345, Notre-Dame Est Tél.: 851-3324  
Trois-Pistoles

Rivière-du-Loup  
Tire Service, Enr.

73, rue Joly Tél.: 862-2686  
Rivière-du-Loup

## à bon Chasseur...

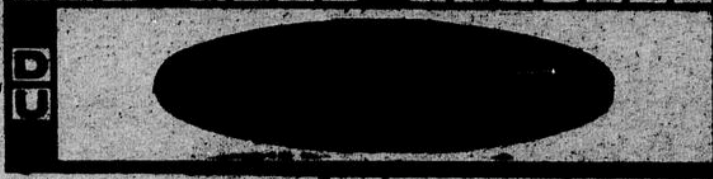


Un bon gros gin, bien corsé, bien vigoureux, c'est Chasseur. Compagnon idéal d'une détente bien méritée, après la chasse ou la pêche ou simplement le retour du travail.

## salut!

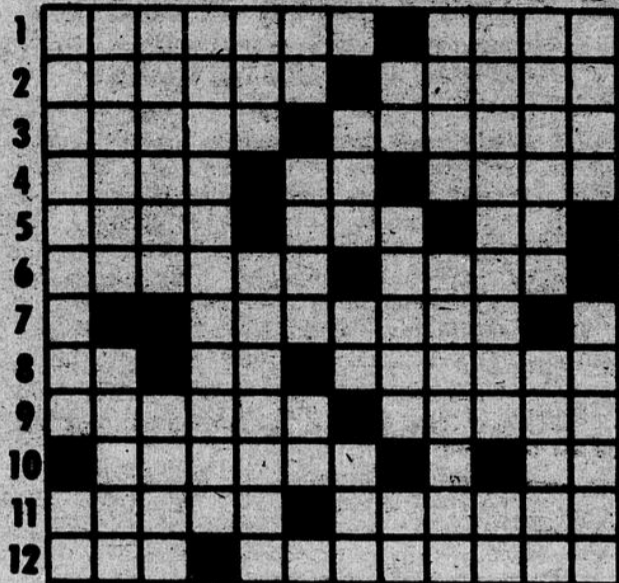
Le gros gin Chasseur distillé et embouteillé à Valleyfield par Les Distilleries Schenley du Canada, Ltée

**LES MOTS CROISES**



**PROBLEME 69**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



**HORIZONTALEMENT**

- 1-Devancé. - Arme blanche.
- 2-Chose curieuse. - Eclair de chaleur, sans tonnerre.
- 3-Court gros et large. - Chaîne de montagnes.
- 4-Avec empressement. - Pron. pers. - Quote-part.
- 5-On lui doit l'avion. - Et le reste. - Pron. indéf.
- 6-Ville d'Espagne. - Orifice du rectum.
- 7-Allimenter.
- 8-Lui. - Douze mois. - Dernier, final.
- 9-Petit cours d'eau pluvial. - Du verbe errer.
- 10-Tournera. - Notre-Seigneur.
- 11-Blessé. - Bandit des mers.
- 12-Mesure agraire. - Epouses d'amiraux.

**VERTICALEMENT**

- 1-Avoir, remporter l'avantage. - Adv. de lieu.
- 2-Qui se meut avec vitesse. - Nettoyer avec un liquide.
- 3-Oter la rate. - Dirige son coup vers.
- 4-Se dit de ce qui concerne l'art de guérir les animaux.
- 5-Saison. - Accordera.
- 6-Venu au monde. - Vase de bois ou de métal propre à puiser. - Terminaison de verbe.
- 7-Manche au tennis. - Petit ruisseau. - Petite pomme.
- 8-Voyelles. - Prén. masc. - Inf.
- 9-Il apprend à se faire comprendre au moyen d'un langage par signes. - Combinera au nitre ou salpêtre.
- 10-Examiner rapidement. - Symb. chim.
- 11-Allons ci et là. - Manteau sans manche.
- 12-Situation. - Sacrifices divins.

**A VENDRE**

Ford Fairlane (2 portes) 1969, en bon état, tout équipé. Millage 22,000 milles. Couleur (vert jade). Prix à discuter avec l'acheteur.

S'adresser au numéro de téléphone 862-6425

52-p.p.



**BUANDERIE RIVIERE-DU-LOUP ENR.**

Roch Normand, prop.  
**SERVICE DE LAVAGES:**

Chemises

Lingerie d'hôtels et Motels

LOCATION de vareuses blanches pour bouchers, et tabliers, service de couches.

Location de

boîte à serviettes

TEL: 862-4903  
OU 862-3228



**VOTRE HOROSCOPE**

**POUR LA SEMAINE**

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Surveillez vos démarches, évitez les faiblesses. Soyez francs, évitez les faux renseignements. N'abusez pas de votre santé, à tout point de vue.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Un avancement régulier et stable est plus profitable qu'une grande avance et une rechute interminable. Savoir s'adapter est d'une importance capitale. Evitez les intempéries.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Concentrez-vous sur une affaire à la fois; fixez-vous un horaire et réalisez une avance progressive. La stabilité avec les membres de l'autre sexe est appréciable. Un régime régulier est nécessaire.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Il faut éloigner les amis paresseux qui s'amuse au lieu de travailler. Trop d'attaches familiales peuvent retarder l'avancement. Ne buvez jamais trop.

**LION** du 23 juillet au 22 août

Ne croyez pas que vous êtes infailible; admettez vos erreurs et vous deviendrez plus sympathique. Surveillez votre système nerveux.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

N'essayez pas de sauter les étapes, des erreurs peuvent coûter cher. Avec vos relations, ne brûlez pas les étapes non plus, vous risquez de décevoir. La relaxation est toujours importante, surtout dans votre cas.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Quand vous avez pris une décision, ne changez pas d'avis. A une bonne apparence, il faut ajouter une personnalité. Evitez les exercices trop sévères pour les muscles.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Le meilleur argument n'est pas toujours le plus fort, mais le plus logique. Ne soyez pas trop ironique avec des gens peu éduqués. Un régime

sain et le repos aident la santé.  
**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Les préparatifs méticuleux et les progrès réguliers valent un enthousiasme débordant. Soyez franc, sans être brutal; usez de diplomatie. La marche est très utile.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Pour réussir en affaires, il faut savoir attraper l'opportunité quand elle survient. Gagnez des amitiés par votre franchise et votre amabilité. Evitez l'embarras.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

Soyez reconnaissant à tous ceux qui contribuent à vos succès. Agissez sincèrement auprès des gens qui vous entourent. Ajoutez à votre régime des fruits et des légumes.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Plus les gens s'objectent à une idée originale, plus il est important de continuer à la réaliser. Le sport est toujours utile.

**Concours de panaches provincial à Grand-Mère**

C'est le 25 octobre prochain qu'aura lieu à Grand-Mère, le douzième concours de panaches provincial.

Les conditions de participation à ce concours, maintenant reconnue comme un événement sportif d'envergure, sont des plus simples. Il suffit de se présenter à Grand-Mère, le dimanche, 25 octobre, avec le panache de l'original abattu, alors qu'un jury formé de biologistes, sera sur place pour apprécier les mérites des divers trophées présentés.

Le grand responsable de cette populaire compétition, M. Gaston Boucher, représentant Labatt, est confiant dans le succès que ne manquera pas de remporter le douzième concours de panaches provincial, une promotion sportive qui a toujours attiré dans la ville du Rocher, des foules de plus en plus nombreuses et de fiers compétiteurs.

(DNC) — Décès: M. Napoléon Vell'eux, époux de feu Aurélie Malenfant est décédé à Trois-Pistoles le 12 août, à l'âge de 96 ans et onze mois. Les funérailles ont eu lieu le 15 août en l'église de St-Clément.

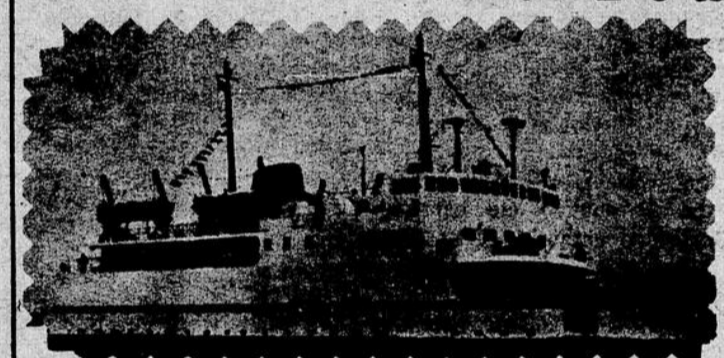
Mme Camillien Dallaire, née Rhéa April, est décédée à Mont-tréa le 30 août, à l'âge de 42 ans. Ses funérailles ont eu lieu le 2 septembre en l'église de St-Clément.

Mme Edmond Lafrance, née Alice Beaulieu, est décédée à Sacré-Coeur de Rimouski le 26 septembre, à l'âge de 72 ans et trois mois. Les funérailles ont eu lieu le premier octobre en l'église de St-Clément.

M. Eugène Charron, époux de dame Eva April, est décédé à Rivière-du-Loup le premier octobre à l'âge de 78 ans. Ses funérailles ont eu lieu le 3 octobre en l'église de St-Clément.

Aux familles en deuil, nos sincères condoléances.

**TRAVERSE RIVIERE-DU-LOUP ST-SIMEON**



V/M TRANS ST-LAURENT

**3 VOYAGES ALLER-RETOUR PAR JOUR**

DU 15 AVRIL AU 30 NOVEMBRE

La Traversée la plus rapide sur le Traversier le plus moderne, confortable en tout temps

Départs Rivière-du-Loup  
8:30 a.m.  
11:45 a.m.  
3:15 p.m.

Départs St-Siméon  
10:00 a.m.  
1:30 p.m.  
4:45 p.m.

DU 1er DECEMBRE AU 8 JANVIER

**2 VOYAGES ALLER-RETOUR PAR JOUR**

Départs Rivière-du-Loup  
9:00 a.m.  
1:00 p.m.

Départs St-Siméon  
11:00 a.m.  
3:00 p.m.

(Heure normale de l'est ou heure avancée selon le cas) Traversée environ 75 minutes. — Bar et Restaurant à bord.

L'horaire est sujet à modifications sans préavis.

**TAUX**  
Passagers: \$2.25 aller seulement.  
Enfants de 6 à 12 ans: \$1.10 aller seulement.  
Enfants moins de 6 ans gratuit. La rive opposée. Les enfants Automobiles, Jeeps, Camionnettes de 6 à 12 ans paient \$1.10 les, Station-Wagons: \$5.50 seulement.

**TARIF D'EXCURSION:**  
\$2.25 seulement par personne aller-retour sans escale sur Laurent à bord du magnifique Traversier "TRANS-ST-LAURENT".

La Traversée Rivière-du-Loup St-Siméon Limitée

RIVIERE-DU-LOUP, QUE.  
Bureau sur le Quai I.E.O. LETOURNEAU, Gérant. TEL.: 862-5094

## A ST-PASCAL

Les Activités du Centre Social de Saint-Pascal vont bon train. Cette année plus que jamais, la participation devient plus importante et consciente de ce besoin d'occuper ses moments libres de façon commune et d'autant plus profitable. Récemment, un groupe de jeunes en collaboration avec les dirigeants du centre, ont décidé d'unir leurs efforts pour l'organisation d'un café.

Situé dans l'ancienne cafétéria de l'École Marguerite-Bourgeoys et baptisé sous le nom principal de CAFE-METEK, il aura certes une utilité considérable. Suivant les goûts de notre popula-

tion des jeunes et moins jeunes, diverses soirées y seront à l'affiche. Discothèque à ses heures, lieu de rassemblement pour différentes organisations, ce sera donc l'endroit d'ambiance tantôt sportive, tantôt sociale, tantôt culturelle.

Les principaux Membres du Comité Disco-Metek sont M. Denis Charest, premier responsable; M. Yvon Duval-publiciste; M. Pierre Pelletier, décorateur; M. Réal Dumais secrétaire-trésorier; M. Lévy Turcotte, animateur.

Nous convions donc tous les intéressés à se joindre à Café-Metek, soit pour se réunir, se rencontrer, tenir séance d'information ou encore tout simplement relaxer comme nous vous le proposons.

### St-Clément

Le 26 septembre était célébré le mariage de Mlle Nicole Malenfant, fille de M. et Mme Joseph Malenfant (Antoinette Bouchard), avec M. Benoît Larrivée, de Trois-Pistoles, fils de M. et Mme Armand Larrivée.

Le 1er octobre, était béni le mariage de Mlle Louise Lepage, fille de M. et Mme Philippe Lepage, (Colette Denis), et de M. Berthelet Aubut, fils de M. et Mme Antoine Aubut, de St-Clément.

Baptêmes: Le 16 août a été baptisé Sylvain, enfant de M. et Mme Patrice Tremblay (Gitane April), Parrain et marraine M. et Mme Antoine Tremblay, grands-parents de l'enfant.

Le 23 août a été baptisée Geneviève, enfant de M. et Mme Henri Roy (Yolande Tremblay). Parrain et marraine, M. et Mme Gaétan Tremblay, oncle et tante de l'enfant.

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

#### APPEL D'OFFRES

**DES SOUMISSIONS CACHETÉES**, adressées au Gérant des Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, Québec 2, P.Q., et portant la mention: "SOUMISSION POUR REPARATIONS AU QUAI DE LA TRAVERSE (Attaches de défenses), RIVIÈRE-DU-LOUP, P.Q." seront reçues jusqu'à 15 heures (heure de Québec), le 23 OCTOBRE 1970.

On peut se procurer les documents de soumissions par l'entremise de:

Gérant, Services Administratifs, Travaux Publics du Canada, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, Québec 2, P.Q.

et on peut les consulter au (x) bureau (x) de poste de Rivière-du-Loup, P.Q.

Pour tout renseignement concernant ce projet, veuillez communiquer avec le Surintendant de Secteur, au numéro de téléphone 694-3049.

on ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Jean-Paul Thibault,  
Gérant,

Services Administratifs,

Québec, le 9 octobre 1970.

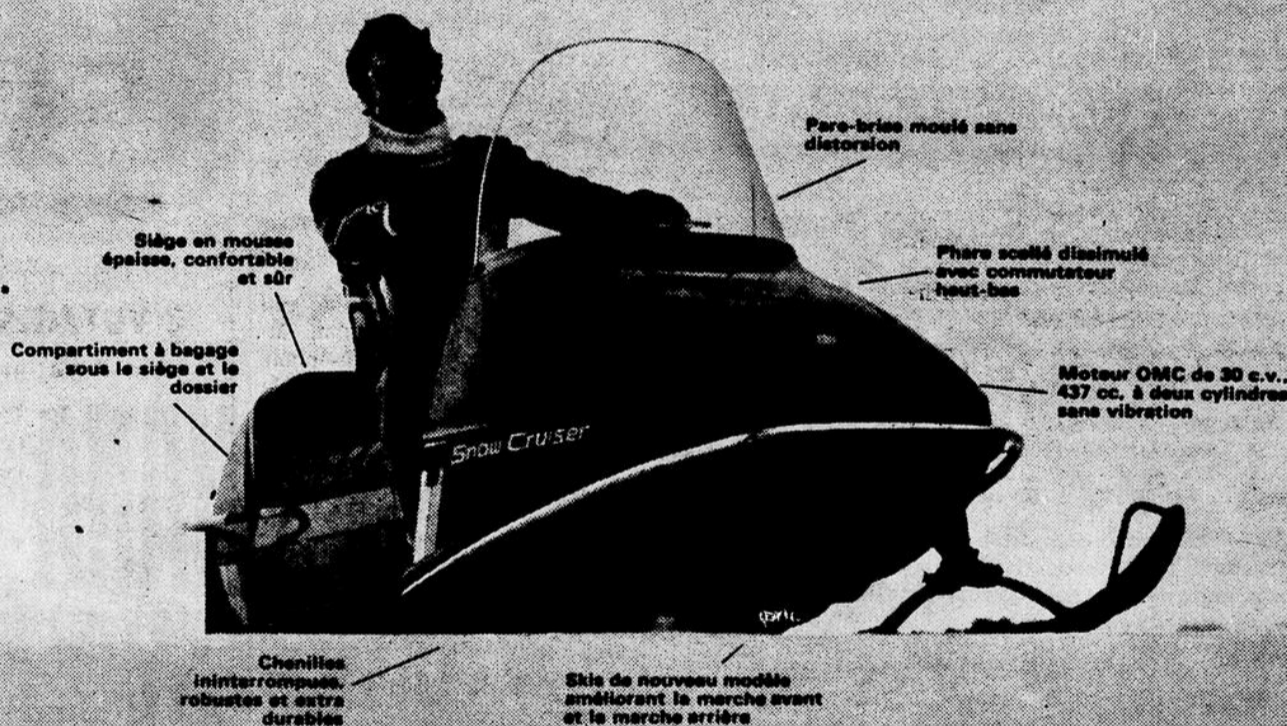
52.



**PAR TRAIN, PAR AUTOBUS ET PAR BATEAU** — Un groupe de citoyens âgés de Rivière-du-Loup, Trois-Pistoles et les environs ont utilisé le train, l'autobus et le bateau lors de leur visite de 12 jours dans les provinces de l'Atlantique. Le voyage était organisé par le Club de l'Age d'or de Rivière-du-Loup, dont Mme David Michaud est la présidente, en collaboration avec le service voyageurs du Canadien National. Après avoir visité le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, les voyageurs ont traversé le Détroit de Cabot à bord de l'Ambrose Shea, qui fait la navette entre North Sydney, N.-É., et Argentea, T.-N. Cette photo, souvenir de ce voyage, nous montre le groupe à l'entrée de l'Hôtel Newfoundland à Saint-Jean, Terre-Neuve.

L'an dernier, le Club de l'Age d'or avait organisé un voyage dans l'Ouest canadien.

# Suivez la grande vogue de cet hiver.



Lorsqu'il s'agit d'auto-neige, le tout nouveau Snow Cruiser 2016 est dans une catégorie luxueuse à part.

A partir de ses lignes dramatiques jusqu'à l'allume-cigarette pratique, voici une machine qui est réellement unique. Mais la différence ne s'arrête pas dans l'apparence. Sous l'extérieur élancé, vous trouverez une machine qui a été construite pour donner un rendement exceptionnel.

Les deux cylindres donnent 30 puissants chevaux-vapeur sans vibration. L'échappement synchronisé maintient toute cette puissance, silencieusement. L'engagement actionné par le couple moteur, une exclusivité Snow Cruiser, se démultiplie automatiquement pour donner une puissance vive à des vitesses basses tandis que la transmission à vitesses surmultipliées donne une réserve de puissance pour les vitesses normales. Il y a un point neutre à blocage pour des démarrages rapides et une marche arrière. Plus de 20 pouces de chenilles larges et durables permettent une conduite vraiment stable. La manœuvre est facile et précise tout comme le sont les freins à disque.

Quand il s'agit de luxe, il y a toutes sortes de caractéristiques conçues pour votre confort et votre commodité. À l'avant, un phare scellé dissimulé haut-bas. Sous le siège en mousses épaisses et le dossier élégant, un vaste compartiment à bagage. Il y a un capot basculant qui facilite l'accès au moteur et des guidons rembourrés. Le tableau de bord est aussi luxueux que dans la plupart des autos. Il y a l'allumage par clé, le décompresseur, l'amorceur, le point neutre à blocage, l'indicateur du niveau d'essence, l'allume-phare et une nouvelle manivelle de démarrage Mitt-Grip.

Si vous n'avez pas besoin d'autant de luxe, notre modèle 2011 est ce qu'il vous faut. La stabilité des chenilles larges et le moteur sûr de 25 chevaux-vapeur à deux cylindres OMC font de cette auto-neige l'idéale pour les promenades familiales.

Si vous voulez goûter, en sécurité, aux plaisirs de l'hiver, voyez votre dépositaire Snow Cruiser. Il y a sept modèles en tout y compris les 200, rapides et légers, les RK au rendement élevé et les 2000 stables, à chenilles larges.

## SNOW CRUISER

Construits pour votre sécurité par Evinrude et Johnson

Un produit de Outboard Marine Corporation et Canada Ltd., Peterborough, Canada. Fabricants des moteurs hors-bord Evinrude et Johnson, des engins "Stern Drive" OMC, des tondeuses Lawn-Boy et des skis articulés Pioneer.

Rivière-du-Loup Chain Saw Enr.

406, Rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup, Québec.

Jean Morneau Inc.

St-Pascal, Québec.  
Cité Kamouraska,

**COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DU GRAND-PORTAGE  
SERVICE DE L'EDUCATION PERMANENTE**

**"L'EDUCATION PERMANENTE AU GRAND-PORTAGE"  
CULTURE GENERALE OU EDUCATION POPULAIRE**

**1.- Description sommaire**

La programmation en éducation populaire est nettement axée sur les besoins concrets des individus et des groupes; elle veut apporter une contribution positive à la solution des difficultés posées par la vie de tous les jours et permettre d'orienter l'avenir.

L'individu est appelé à jouer un certain nombre de rôles sociaux, dont ceux de citoyen, de père ou de mère, de producteur, d'époux ou d'épouse et de consommateur.

A partir de la définition de ces rôles, ainsi que des droits et des responsabilités qui s'y rattachent, l'éducation populaire propose dans chaque commission scolaire régionale des séries de rencontres dont le but est de permettre aux individus et aux groupes d'exprimer leurs idées sur des sujets concrets et connus: (éducation des enfants; décoration intérieure; habillement et alimentation; changements sociaux; publicité; problèmes économiques; travail en groupe), de permettre à chacun de préciser ses informations en ces domaines, de favoriser la transformation de certains comportements ou de certaines attitudes, d'aider chacun à faire la synthèse de ses expériences sur le sujet.

**2.- Renseignements**

**a) Admissibilité**

Toute personne ayant dépassé l'âge prescrit par la "Loi de la fréquentation scolaire obligatoire", peut s'inscrire à ces cours en faisant la demande à la Commission Scolaire Régionale de sa localité. Ces cours ne conduisent pas cependant à un certificat. Une attestation d'études est fournie cependant par la Commission Scolaire Régionale.

**b) Inscription**

L'inscription se fait aux endroits désignés par la Commission Scolaire Régionale.

**c) Reconnaissance des études**

Une attestation d'études est remise après chaque série de rencontres.

**3.- Description des cours**

**COMMENT JOINDRE LES DEUX BOUTS (POUR MIEUX VIVRE AVEC SON SALAIRE) (30 heures).**

- Besoins, consommation, publicité
- Biens et production
- Travail, capital, monnaie, salaire
- Les postes budgétaires — consommation I: nourriture, vêtement, logement
- Les postes budgétaires — consommation II: santé, éducation, loisirs, divers, transport, épargne
- Le budget personnel ou familial
- Le crédit et les prêts
- Les contrats
- Les placements
- Droit et responsabilité du citoyen.

**LE TRAVAIL EN GROUPE (30 heures)**

- Le travail en groupe pour faire quoi?
- La structure d'un groupe (leadership)
- Discuter pour décider ou comment on devient autonome
- Evaluation du travail en groupe.

**LE CITOYEN FACE AU POUVOIR (30 heures)**

- Les mécanismes du pouvoir politique en démocratie
- Les modes de participation au pouvoir politique
- Les mécanismes du pouvoir économique en démocratie
- Les modes de participation au pouvoir économique
- Les mécanismes du pouvoir éducatif et culturel en démocratie
- Les modes de participation au pouvoir éducatif
- Les mécanismes du pouvoir social en démocratie
- Les modes de participation au pouvoir social

**COMMENT REUSSIR AVEC VOS ENFANTS (30 heures)**

- L'âge bébé de 9 à 3 mois — de 3 à 12 mois
- L'âge du subjectivisme de 1 à 3 ans
- L'enfant et la réalité extérieure de 3 à 6 ans
- L'enfant d'âge scolaire de 6 à 9 ans
- La maturité enfantine de 9 à 12 ans

**VIVRE A DEUX (30 heures)**

- Formation du couple
- Amours, liberté, mariage
- Communication conjugale
- Les attitudes et les rôles conjugaux et familiaux
- L'évolution du couple
- Les conflits conjugaux
- Couple et sexualité
- Couple et fécondité
- Couple et enfant
- Couple et société

Suite de la description des cours en éducation populaire la semaine prochaine.

ROCK NADEAU.

**Soirée d'information  
sur les commissions  
inter-municipales à  
Saint-Pascal**

St-Pascal - La Chambre de Commerce territoriale de St-Pascal organisera pour la fin d'octobre une soirée d'information au cours de laquelle un représentant du ministère des Affaires municipales renseignera la population sur les avantages et les inconvénients d'une commission intermunicipale d'urbanisme.

Tous les maires, conseillers et secrétaires-trésoriers des municipalités du comté de Kamouraska seront invités à participer à cette soirée d'information, qui leur permettra en même temps d'exposer leurs craintes et leurs griefs à l'endroit des commissions intermunicipales d'urbanisme.

La Chambre de Commerce de St-Pascal organisera en outre des cours de comptabilité administrative en collaboration avec le service d'Éducation permanente de la Régionale du Grand-Portage. Cette décision de la Chambre s'inscrit dans une optique nouvelle du mouvement qu'elle croit devoir être en mesure de perfectionner la formation de ses membres.

**Le nouveau...**

(Suite de la page 22)

**AUX POMMES**

**Garniture**

- 2 t. de flocons de maïs ou
- 1/2 t. de miettes de flocons de maïs
- 1/4 t. de farine courante tout usage pré-tamisée
- 1/2 t. de sucre brun
- 2 c. à thé de cannelle moulue
- 1/4 t. de margarine courante ou de beurre, en crème

**Pâte**

- 1 1/2 t. de farine courante tout usage pré-tamisée.
- 2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de sel
- 1/2 t. de beurre ou de margarine courante, en crème
- 3/4 t. de sucre granulé
- 2 oeufs
- 1/2 t. de lait
- 1 t. de pommes pelées hachées fines

Si vous adoptez cette recette, réduisez les flocons de maïs en miettes fines. Mélangez-les avec la farine, le sucre brun et la cannelle. Puis incorporez la margarine ou le beurre. Le mélange doit avoir un aspect rugueux. Déposez-en la moitié au fond d'un plat beurré et rond de 15 pouces, ou d'un moule de 9 x 9 x 2". Mettez de côté.

Tamisez ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Dans un autre bol, défaites la margarine (ou le beurre) en crème avec le sucre. Travaillez le mélange jusqu'à ce qu'il soit bien léger. Ajoutez alors les oeufs. Mélangez bien. Puis incorporez le lait et les ingrédients secs, alternativement. Ajoutez ensuite les pommes. Mélangez de nouveau. Versez enfin uniformément sur la garniture, et recouvrez avec le reste de la garniture en pressant la pâte légèrement.

Faites cuire à four modéré (350°) environ 50 minutes, ou jusqu'à ce que vous puissiez piquer un cure-dents et le retirer parfaitement propre. Servez chaud, avec de la crème fouettée. 12 portions de 3 x 2 1/4".

quand on a l'oeur  
sur la main...

de  
**Kuyper**  
le gin  
au grand  
oeur



Véritablement différent! Réellement délicieux!  
Étonnamment bon! c'est la toute nouvelle  
liqueur douce...

**LUCKY ONE**

**AU GOUT TELLEMENT RAFRAICHISSANT QU'IL  
FAIT MEME BON D'AVOIR SOIFI**

- Vous ne croirez tout simplement pas le prix de LUCKY ONE et de ses mélanges.
- Plus de bouteilles vides à transporter.
- Service à domicile régulier chaque semaine.
- Dans des caisses pratiques en plastique retournables.
- LIVRAISON GRATUITE.
- 17 saveurs effervescentes et vivantes au choix — dans de pratiques bouteilles de 7 oz.
- Mélanges à boisson pour améliorer le goût de vos breuvages préférés.

**17 SAVEURS FABULEUSES**

- LUCKY ONE
- COLA
- ROOT BEER
- ORANGE
- NECTAR
- FRAISE
- GINGER ALE
- TIGRE
- CREAM SODA
- BIÈRE D'ÉPINETTE
- CITRON LIMETTE
- RAISIN



**COMMANDEZ-EN QUELQUES-UNES  
AUJOURD'HUI!  
RIVIERE-DU-LOUP 862-2268  
CABANO 854-2700**

**NANA MOUSKOURI  
ET LES ATHÉNIENS**

**AU  
CENTRE  
CULTUREL**

DE RIVIERE-DU-LOUP



**JEUN LE 29 OCTOBRE 1970**

A 8:00 HEURES S.A.

Billets en vente chez J.A. Boucher Enr., Disc-O-Char-  
me, Centre Culturel.



**NANA MOUSKOURI**

Née à Athènes le 13 octobre 1936, NANA MOUSKOURI commence très jeune ses études musicales encouragée par sa famille et, particulièrement par un de ses parents qui lui donne des leçons de chant ainsi qu'à sa soeur Jenny de trois ans son aînée.

Elle entre au Conservatoire d'Athènes en 1951 et y étudie le chant, le piano et aussi l'harmonie, car elle se destine à la musique classique. Mais alors qu'elle est arrivée à sa huitième année de Conservatoire, elle fait la découverte du jazz et commence à chanter à la radio.

Manos Hadjidakis fut le premier de ses supporters célèbres. Il n'avait pas encore composé la musique de "Never on Sunday"; en entendant chanter Nana dans sa demeure de Pragati il décida aussitôt d'écrire pour elle. Il composa à son intention "La Procession" (I Timoria) et "Le jeune cyprès" (To Kiparissaki) que Nana devait présenter au Festival de la Chanson Hellénique en octobre 1960.

Lauréate la même année au Festival de la Chanson Méditerranéenne organisé à Barcelone, NANA MOUSKOURI devait recevoir les propositions d'enregistrement du monde entier.

NANA MOUSKOURI chante en français, en allemand, en italien, en espagnol et en anglais. Parmi ses plus grands succès français, on note "Les enfants du Pirée", "Remets mon coeur à l'endroit", "Quatre soleils", "Roses blanches de Corfou", "L'enfant au Tambour", etc.

NANA MOUSKOURI est intelligente, vive et sympathique. Comme artiste, elle a une voix exceptionnellement belle et d'une incroyable flexibilité. Elle chante comme elle respire... et son talent sert merveilleusement un répertoire de qualité où se mêlent de belles mélodies grecques, des chansons françaises et anglaises.

Encore cette année, elle sera accompagnée des ATHÉNIENS: Philippos Papatheodorou, Spyro Livieratos, Constantin Troupsios et Georges Petsilas.



## Un club de cinéastes offert par le service du réseau du Centre Culturel

Tous les ans, des milliers d'amateurs achètent leur première ciné-caméra. Un grand nombre d'entre eux choisissent une caméra Super 8mm.

La raison de leur choix est facile à deviner: Un Super 8 est un appareil peu coûteux, maniable et qui convient bien pour filmer chez soi avec des frais peu coûteux. Lorsque l'été sera passé, on pourra ensoleiller ses soirées par la projection de films et ses excursions de vacances, de scènes amusantes, etc. Et lorsque bébé aura grandi on pourra toujours revoir ses premiers pas incertains et trébuchants. C'est de la magie à chaque instant et cependant c'est si facile!

Même si le fonctionnement des appareils est facile, plusieurs amateurs aimeraient se grouper pour se perfectionner et produire des films de meilleure qualité. C'est dans ce but que le service du centre culturel offre aux amateurs de cinéma, l'occasion de se réunir pour discuter, se perfectionner en travaillant ensemble et avec la collaboration de personnes expérimentées.

Ainsi, en plus du fonctionnement des appareils, on pourrait parler des objectifs, du matériel à acheter, des films, de l'éclairage des sujets, des fil-

tres, quand et comment tourner, des montages, des titres, des truquages, de la projection et du film sonorisé.

L'homme est créateur! L'oeuvre est à l'image de son créateur. Il y a une parenté entre elle et lui. Si l'oeuvre est une création anonyme, c'est que l'homme n'a pas su s'exprimer. Il y a, en quelque sorte, un échec dans la création. Qu'il soit écrivain, poète, musicien, sculpteur, architecte, peintre, photographe ou cinéaste, le créateur doit être reconnu dans son oeuvre. C'est lorsqu'il est arrivé à un certain degré de perfection dans sa création qu'il hausse son oeuvre au niveau de la création artistique. Ainsi nous pouvons dire que l'Art est la forme parfaite du langage.

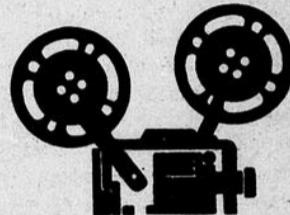
Comme le langage suppose compréhension et échange, nous espérons que le club de cinéastes de Rivière-du-Loup sera un lieu d'échanges et d'enrichissement pour tous ses membres. Cela suppose, bien entendu, outre un plan de travail bien précis, une répartition minutieuse des tâches, un grand esprit d'équipe et une discipline parfaite du travail. L'expérience montre que ce travail est extrêmement fructueux.

Terminons par cette phrase

de Claude Beauvalet dans "Interroger les images": La valeur de l'homme, de l'image est dans la valeur de son regard, c'est-à-dire en fin de compte dans la valeur de sa personne. On ne trouve que ce qu'on cherche. La masse des images peut ab-

mer l'homme s'il n'est pas capable de les maîtriser ou si sa passivité l'empêche d'en tirer profit; mais elle peut lui donner la chance d'une magnifique amélioration.

Armand Gagnon, Coordonnateur de l'audio-visuel.



**COURRIER**

Gaston Pelletier, directeur du service.

### Carte de membres du ciné-club

Plusieurs questions m'ont été posées en rapport avec l'achat de la carte de membre. Pour la saison 70-71, nous vous offrons treize films au prix exceptionnel de \$6.00 pour adultes et de \$2.00 pour les étudiants de la commission scolaire. Le Ciné-club, étant avant tout un club, il ne nous est pas possible de vendre des billets pour un seul film. Par contre, il est possi-

ble que certaines personnes veuillent acheter leur carte à un moment donné durant l'année. A ce moment nous offrons l'opportunité suivante:

- a) pour les (3) trois derniers films le prix de la carte sera de
- |         |        |           |        |
|---------|--------|-----------|--------|
| Adultes | \$2.00 | Etudiants | \$1.00 |
|---------|--------|-----------|--------|
- b) pour les (6) six derniers films le prix de la carte sera de
- |         |        |           |        |
|---------|--------|-----------|--------|
| Adultes | \$4.00 | Etudiants | \$1.50 |
|---------|--------|-----------|--------|
- c) pour les (9) neuf derniers films le prix de la carte sera de
- |         |        |           |        |
|---------|--------|-----------|--------|
| Adultes | \$5.00 | Etudiants | \$1.75 |
|---------|--------|-----------|--------|
- d) pour les (12) douze films à venir
- |         |        |           |        |
|---------|--------|-----------|--------|
| Adultes | \$6.00 | Etudiants | \$2.00 |
|---------|--------|-----------|--------|

### ACTIVITES POUR JEUNES AU CENTRE CULTUREL

ATELIERS	JOURS	HEURES	DATES	SPECIALISTE	ENDROIT	INSCRIPTIONS
<b>Séance d'initiation à la musique</b>						
1er groupe	Lundi	4.30h-5.30h	12 oct.-14 déc.	Christiane Guilbert	C. Cult.	Complet
2ème groupe	Mercredi	4.30h-5.30h	14 oct.-16 déc.	Christiane Guilbert	C. Cult.	Complet
<b>Dessin - peinture</b>						
1er groupe	Samedi	9 h - 10 h	10 oct.-12 déc.	Sr Desmus-les	82, Front.	Complet
2ème groupe	Samedi	10 h - 11 h	10 oct.-12 déc.	Sr Desmus-les	82, Front.	Complet
3ème groupe	Samedi	11 h - 12 h	10 oct.-12 déc.	Sr Desmus-les	82, Front.	Complet
4ème groupe	Samedi	12h - 14h	10 oct.-12 déc.	Sr Desmus-les	82, Front.	Complet
<b>Théâtre</b>						
1er groupe	Samedi	10 h - 11 h	10 oct.-12 déc.	Mme Roland Soucy	C. Cult.	Complet

### ACTIVITES POUR ADULTES AU CENTRE CULTUREL

ATELIERS	JOURS	HEURES	DATES	SPECIALISTE	ENDROIT	INSCRIPTION	PRIX
<b>Poterie</b>							
1er groupe	Lundi	8 h - 11 h	12 oct.-14 déc.	Gérard Bélanger	82, Front.	ouvert	\$13.00
2ème groupe	Mardi	8 h - 11 h	13 oct.-15 déc.	Gérard Bélanger	82, Front.	ouvert	\$13.00
1e & 2e Libre	Mercredi	8 h - 11 h	14 oct.-16 déc.	(Aucun)	82, Front.	ouvert	\$7.00
<b>Dessin &amp; Peinture</b>							
1er groupe	Mardi	8 h - 10h	13 oct.-15 déc.	Albert Haubert	82, Front.	ouvert	\$11.00
2ème groupe	Mercredi	8 h - 10h	14 oct.-16 déc.	Albert Haubert	82, Front.	ouvert	\$11.00
<b>Photographie</b>							
1er groupe	Mercredi	8 h - 11 h	14 oct.-16 déc.	Nicole Roy	82, Front.	complet	-
2ème groupe (possible)	Lundi	8 h - 11 h	12 oct.-14 déc.	Nicole Roy	82, Front.	ouvert	\$15.00
1e & 2e Libre	Judi	8 h - 11 h	15 oct.-17 déc.	(Aucun)	82, Front.	ouvert	\$7.00
<b>Théâtre</b> (à déterminer)						ouvert	
<b>Cinéma amateur</b> (à déterminer)						ouvert	

N.B.: Les prix indiqués ne comprennent pas la matière première.



### ATELIER DE POTERIE

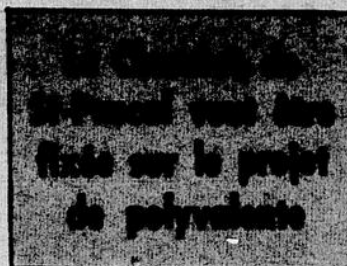
L'atelier de poterie a pour but de répondre aux besoins de nombreux amateurs de la région, d'encourager chacun à venir pratiquer un autre métier d'art, celui de la céramique.

Une ambiance favorable à l'initiative personnelle et la possibilité de travailler à son rythme caractérise le déroulement de l'activité.

Un atelier équipé de tours à potiers, de tables à modelage de four à céramique attendent les amateurs qui y trouveront une activité fascinante.

Toute personne normalement réceptive possède par nature le désir et la faculté de façonner cette masse informe qu'est l'argile.

Gérard Bélanger.



**JEUDI 22 OCT. 1970.**

- 13.00 Le monde maintenant (RC)
- 13.20 Roman (RC)
- 13.30 Emissions scolaires (RC)
- 14.00 Au fil des heures.
- 15.00 Radio-Journal.
- 15.05 Les grands classiques:  
Purcell: musique de chambre "Consort".  
Rossini: ouvertures.
- 16.00 Divertimento:  
Bach: L'art de la fugue par l'orchestre Philomusica dirigé par G. Malcolm.
- 17.00 Détente.
- 19.00 Radio-Journal.
- 19.05 Visite à l'étranger.
- 19.30 Récital d'orgue:  
Herbert Tachezi.
- 20.00 M... comme dans musique...
- 22.00 Générique.
- 23.00 Emissions du réseau.
- 00.03 Fermeture.

**VENDREDI 23 OCT. 1970.**

- 13.00 Le monde maintenant (RC)
- 13.20 Roman (RC)
- 13.30 Emissions scolaires (RC)
- 14.00 Au fil des heures.
- 15.00 Radio-Journal.
- 15.05 Les grands classiques:  
Chants de l'époque baroque.  
Wolf: quatuor à cordes en ré mineur.
- 16.00 Divertimento:  
Rossini - Respighi: La boutique fantasque.  
Bartok: concerto pour orchestre.
- 17.00 Détente...
- 19.00 Radio-Journal.
- 19.05 Visite à l'étranger:
- 19.30 Récital:  
Hermann Baumann, cor.
- 20.00 Cours universitaires (RC)
- 20.30 Divertissement musical.
- 21.00 Concert pour mélomanes:  
Haydn: symphonie no 99.  
Brahms: oeuvres de l'opus 89 et 52.
- 22.00 Du côté de la lune.
- 23.00 Emissions du réseau.
- 00.03 Fermeture.

**SAMEDI 24 OCT. 1970.**

- 13.00 Informations.
- 13.15 R.S.V.P.
- 14.00 Opéra (RC)
- 18.00 Détente.
- 18.55 Radio-Journal.
- 19.00 Dans ce temps là...
- 19.30 Récital:  
Weissenberg, pianiste.
- 20.00 Mini-récital (à venir)
- 20.15 Chant choral.
- 20.30 Concert pour mélomanes:  
Verdi: Requiem.
- 22.00 Micro-sillons.
- 22.30 Une voix, deux pianos.
- 23.00 Réseau.
- 00.03 Fermeture.

**DIMANCHE 25 OCT. 1970.**

- 13.00 Informations (RC)
- 13.15 Dialogue (RC)
- 14.00 Crescendo (RC)
- 17.00 Banc d'essai.
- 17.30 Détente.
- 19.00 Radio-journal.
- 19.05 Magazine de France.
- 20.00 A la volette...
- 20.30 Concert pour mélomanes:  
Le grand passé musical de la Provence.  
Bach: suites anglaises.  
Debussy: sonate pour violoncelle et piano.
- 22.00 La belle époque.
- 23.00 Nouvelles
- 23.05 Cantates de Bach.

**LUNDI 26 OCT. 1970.**

- 00.03 Fermeture.
- 13.00 Le monde maintenant (RC)
- 13.20 Roman (RC)
- 13.30 Emissions scolaires (RC)
- 14.00 Au fil des heures.
- 15.00 Radio-journal
- 15.05 Les grands classiques:  
Hummel: concerto en sol majeur pour mandoline.  
Prévin: symphonie no 7.
- 16.00 Divertimento:  
Brahms: Quatuor pour piano op. 60.  
Boston Pops: opéra...
- 17.00 Détente.
- 19.00 Radio-Journal.
- 19.05 Visite à l'étranger.
- 19.30 Récital:  
Kempff, piano.
- 20.00 Musique française.
- 20.30 Musique canadienne.
- 21.00 Concert pour mélomanes:  
Concerti de Vivaldi.  
Meyerber: "africaine".
- 22.00 En suivant l'étoile.
- 22.30 Récital du réseau.
- 23.00 Réseau.
- 00.03 Fermeture.

**MARDI 27 OCT. 1970.**

- 13.00 Le monde maintenant (RC)
- 13.20 Roman (RC)
- 13.30 Emissions scolaires (RC)
- 14.00 Au fil des heures.
- 15.00 Radio-journal.
- 15.05 Les grands classiques:  
Beethoven: 5e symphonie (piano).  
Strauss: la vie d'un héros.
- 16.00 Divertimento:  
Mascagni: Cavalleria Rusticana.  
Liszt: rapsodies hongroises
- 17.00 Détente
- 19.00 Radio-journal.
- 19.05 Visite à l'étranger.
- 19.30 Récital:  
Julian Bream, guitare.
- 20.00 Les maris qui chantent:  
Giulietta Simionato, mezzo soprano.
- 20.30 Concert pour mélomanes:  
Musique de Sibelius.
- 21.00 Carte blanche...
- 22.00 Générique.
- 23.00 Réseau.
- 00.03 Fermeture.

**MERCREDI 28 OCT. 1970.**

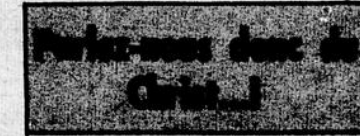
- 13.00 Le monde maintenant (RC)
- 13.20 Roman (RC)
- 13.30 Emissions scolaires (RC)
- 14.00 Au fil des heures.
- 15.00 Radio-journal.
- 15.05 Les grands classiques:  
Corelli: concerto grosso.  
Britten: symphonie simple.  
Franck: variations symphoniques.
- 16.00 Divertimento:  
Smetana: quatuor à cordes.  
Nero: fantaisie et improvisations.  
Gershwin: concerto en fa.
- 17.00 Détente.
- 19.00 Radio-journal.
- 19.05 Visite à l'étranger.
- 19.30 Récital:  
Ensemble Pro Musica.
- 20.00 Compositeurs Suédois.
- 20.30 Concert pour mélomanes:  
Concert à la cour de Coethen.  
Horowitz "à la télévision"...
- Tchaikovsky: concerto pour violon.
- 22.00 Variations.
- 23.00 Emissions du réseau.
- 00.03 Fermeture.

St-Pascal - Le ministre de l'Education, M. Guy St-Pierre, sera appelé à faire savoir clairement à la Chambre de Commerce territoriale de St-Pascal, si oui ou non le ministre considère le projet d'une école secondaire polyvalente à St-Pascal pour la zone scolaire du même nom.

En même temps, la Chambre fera pression sur la Commission scolaire régionale du Grand-Portage pour que celle-ci fasse à son tour tout en son pouvoir pour que ce concretise le projet de polyvalente à St-Pascal.

On se souvient qu'il y a quelques mois, M. Edouard Bélanger, secrétaire du comité de mise en place des écoles secondaires polyvalentes avait répondu à une lettre de la Chambre de St-Pascal, l'informant que le projet d'école polyvalente à cet endroit serait pris en très sérieuse considération lors de l'établissement des priorités de construction en septembre.

D'autre part, il y a environ trois semaines, la Commission scolaire régionale du Grand-Portage a reçu, du ministre St-Pierre une lettre dans laquelle il était dit que le ministre de l'Education acceptait tous les frais encourus à date pour le projet d'école polyvalente de St-Pascal. Rien dans la même lettre n'indiquait que le projet était oui ou non retenu en priorité.



On croirait entendre là le cri de gens étrangers à notre foi. Eh bien, non! Ainsi s'exprimait au début de l'été, un groupe de laïcs aux responsabilités de la pastorale d'un diocèse du Québec.

Découvrir le Christ présent à notre monde de 1970, n'est-ce pas une urgence pour nous!

Aux gens soucieux de "Perfection", la Maison de Retraites offre une fin de semaine de réflexion, vendredi 16 octobre p.m. au dimanche après-midi le 18.

Le Thème de réflexion: "découvrir le Christ aujourd'hui" une expérience vécue de la présence du Christ à notre monde.

Invitation aux dames, demoiselles et hommes désireux d'approfondir leur foi.

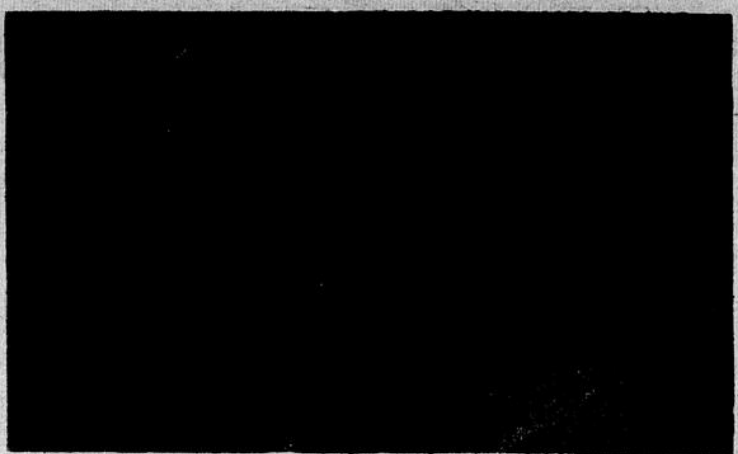
Pour réservation, appelez 856-2551, La Pocatière.

N'attendez pas que votre "Radiateur" d'automobile camion ou tracteur, tombe dangereusement malade, confiez-le à nos spécialistes.

**SERVICE DE RADIATEURS ENR.**

Réparation - Vente de toute marque de radiateurs ouvrage garanti.

P.E. Chouinard, prop.  
181, rue Témiscouata  
Rivière-du-Loup.  
Tél.: 642-2245



**ENTRE CES DEUX VISAGES, CINQ GENERATIONS**

Le doigt en l'air, quel important secret la jeune Sophie Beauvais est-elle en train de confier à son arrière-arrière grand-père, M. Charles Bélanger? Tout le monde aura deviné qu'elle veut lui dire son âge. En effet, Sophie vient d'avoir son an. Entre l'enfant et son aïeul, se dresse l'écart de cinq générations.

Sophie est la fille de Mme Normand Beauvais, née Florence Veilleux, de Rivière-du-Loup.

Mme Beauvais est la fille de Mme Clément Veilleux, née Léonie Ouellet, aussi de notre ville. La mère de Mme Veilleux, née Marie Bélanger, est la fille de M. Charles Bélanger, de St-Jean-de-Dieu. Agé de 89 ans, M. Bélanger jouit d'une excellente santé.

Le grand-père paternel de Sophie est M. Ernest Beauvais, de Rivière-du-Loup. (Photo Fernand Veilleux).

**L'INVENTEUR DE L'ASSURANCE MOTO-NEIGE, L'UNION CANADIENNE VOUS INVITE DE NOUVEAU À FILER CET HIVER EN TOUTE SÉCURITÉ.**



Avec une protection accrue et encore plus avantageuse.

Cet hiver, venez avec nous! Comme des milliers d'autres l'ont fait depuis 1963. Filez en toute sécurité avec les pionniers de l'Assurance Moto-Neige, L'Union Canadienne. De nouveau cette année, notre compagnie a innové et n'a rien négligé pour assurer à vos randonnées une détente qui soit complète.

Consultez votre courtier en toute confiance. Il vous renseignera sur les multiples avantages de l'Assurance combinée Moto-Neige de L'Union Canadienne, pionnier dans le domaine de l'Assurance-Loisir.

**CETTE ANNÉE, ASSUREZ-VOUS D'ABORD ET ALLEZ-Y! AVEC L'INVENTEUR DE L'ASSURANCE MOTO-NEIGE.**



L'Union Canadienne

2475, boulevard Wilfrid-Laurier,  
Sillery, P.Q.

275, rue St-Jacques, Montréal

**OIP** - Le ministre des Terres et forêts M. Kevin Drummond, a signé avec la société Gérard Lagacé limitée de Biencourt pour son usine de sciage et de préparation de bois, un contrat d'approvisionnement à même la forêt domaniale du Grand-Portage.

Le Gouvernement cède ainsi au permissionnaire pour une période initiale de dix (10) ans, à compter du premier (1er) avril 1970, un droit de coupe sur pied pour une quantité annuelle totale de 1.4 million de pieds cubes de bois de toute nature, à l'exception du tremble et du peuplier, qui se trouve dans les assiettes de coupe qui lui seront assignées par le ministre des Terres et Forêts, de façon à assurer l'utilisation complète de ces bois conformément aux plans d'exploitation qui seront préparés à cette fin.

L'usine de Grand-Portage emploie environ quatre-vingt (80) personnes dans cette petite municipalité du district électoral de Rimouski.

Le ministre a signé cette convention dans l'intérêt de l'économie de la localité et de la région de Rimouski en général, parce qu'elle se conforme à une saine politique de décentralisation industrielle.

Les frais de prévention contre l'incendie forestier dans les territoires ou s'exercera les droits de coupe se-

ront à la charge du gouvernement. Pour ce qui est des frais d'extinction des incendies attribuables aux activités du permissionnaire ils seront à sa charge.

La firme Lagacé s'engage de son Côté:

a) A conduire ses opérations forestières de façon à produire le maximum possible de billes propres au sciage et à les diriger exclusivement à son usine de Biencourt;

b) A assurer l'utilisation complète des bois de récupération et ces résidus, sous forme de copeaux, et autrement, pour la fabrication de la pâte;

c) A maintenir la production à un rythme jugé équitable par le ministre des Terres et Forêts, en tenant compte du taux moyen de production des autres usines de même catégorie dans la province;

d) A présenter, au plus tard le premier février de chaque année, en vue de la délivrance le premier avril suivant des permis de coupe nécessaires, un état assermenté des opérations de l'année d'exploitation précédente;

e) A assurer les frais de mesurage et les frais de voirie

forestière;

f) A respecter les normes de protection forestière établies par le ministre des Terres et Forêts, à collaborer étroitement avec l'organisme local de protection forestière, à combattre les incendies forestiers énergiquement des leur découverte jusqu'à l'arrivée des représentants du dit organisme de protection et à continuer sa collaboration jusqu'à l'extinction complète de ces incendies. Tout manquement aux conditions de la présente clause sera considéré comme une grosse négligence de la part du permissionnaire;

g) A se conformer aux lois et règlements ainsi qu'aux plans d'aménagement de Ladite Forêt domaniale établis par le ministre des Terres et Forêts domaniale établis par le ministre des Terres et Forêts qui sont maintenant en vigueur ou qui le deviendront pendant la durée du présent acte de convention.

Dans le cas où le permissionnaire manquerait de se conformer à l'une ou l'autre des obligations ci-dessus énumérées, ou s'il était dé-

claré qu'il était en faillite ou faisait cession volontaire, forcée ou autorisée, ou offrait un concordat à ses créanciers, ou encore s'il vendait ou transférait ses droits dans le présent acte de convention, sans l'autorisation du ministre des Terres et Forêts, le présent acte de

convention pourra être résilié de plein droit par le gouvernement, par simple avis signifié au permissionnaire ou à lui transmis par courrier recommandé, à compter du délai qu'il aura accordé dans une mise en demeure d'au moins soixante (60) jours.

## Mgr Charles Frève, c.s. inhumé à La Pocatière, vendredi dernier

**La Pocatière** - Mgr Charles Frève est décédé le 5 octobre à l'Hôpital Saint-Joseph de Rivière-du-Loup. Né à Saint-Pascal le 23 juillet 1891, Mgr Frève avait été ordonné prêtre le 29 juin 1919. Il a été professeur au Collège de Sainte-Anne de 1919 à 1947, puis principal de l'École Normale de Saint-Pascal de 1947 à 1961. Il s'était retiré d'abord à la Villa Saint-Jean puis à l'Hôpital Saint-Joseph en 1968. Il avait été nommé Camérier Secret en 1954.

Un premier service fut chanté à Saint-Pascal par Mgr Bruno Desrochers, vicaire.

(Suite à la page 34)



# Le pickup Datsun 1600 Quoique moitié meilleur marché il offre peut-être plus que vos besoins...

Pour environ la moitié du prix d'une camionnette ordinaire, notre pickup vous donnera jusqu'à 30 milles au gallon et une vitesse de croisière de 70 m/h. Et il peut transporter une tonne d'éléphants. Ou de n'importe quoi d'autre.

Pour environ la moitié du prix, vous obtenez un moteur de 96 cv avec arbre à came en tête, une boîte en acier de 6 pieds, un changement de vitesse à quatre rapports synchronisés, une suspension renforcée, un double système de freinage et des pneus à flanc blanc.

Les pickup Datsun sont construits pour rouler jusqu'à 100,000 milles avant les révisions majeures. Ils sont construits pour faire beaucoup de chemin et beaucoup d'ouvrage sans causer beaucoup de problèmes ou coûter beaucoup d'argent.

La camionnette Datsun 1600. Pour la moitié du prix que vous payez ordinairement, elle répond amplement à vos besoins. Par les temps qui courent, vous admettez qu'il est agréable de rouler sans se faire rouler.

le plus avantageux de tous

PICKUP DATSUN 1600

**\$2225**

à partir de

Prix de détail suggéré. F.A.B. Montréal, Vancouver, Toronto, Halifax. Plus transport, plaques et taxe provinciale s'il y a lieu.



PRODUIT DE JAPON

## MASSÉ & PLANTE AUTO LTÉE

157, FRASER

RIVIERE-DU-LOUP

TEL.: 862-3490

Il y a plus de 1,000 concessionnaires Datsun à votre service au Canada et aux États-Unis.

# Horaire de télévision

<p><b>MERCREDI 21 OCT. 1970</b></p> <p>9.15—x Télévision scolaire 9.30—Charlie Chaplin 10.00—Roman de la science 10.30—En mouvement 10.45—x Contes du mercredi 11.00—La souris verte 11.15—Pour vous Mesdames 11.45—Madame est servie 12.30—Kiné Anglais 1.00—Cinéma 2.30—Oui ou non 3.00—Femmes d'aujourd'hui 4.00—x Bobino 4.30—x Fanfreluche 5.00—x Walt Disney présente 6.00—Fifi brin d'acier 6.30—Téléjournal 6.45—Actualités 6.54—Nouvelles du sport 7.00—Le Ranch à Wellie 7.30—x Mimos cinq 8.01—x La soirée du hockey "Minnesota à Montréal" 10.30—10,000 chansons 11.00—Téléjournal 11.20—Nouvelles du sport 11.30—x Le prisonnier</p> <p><b>JEUDI 22 OCT. 1970.</b></p> <p>9.15—x Télévision scolaire 9.30—Au pays de neuve France 10.00—Roman de la science 10.30—En mouvement 10.45—Poly 11.00—La souris verte 11.15—Pour vous Mesdames 11.45—Madame est servie 12.45—France Panorama 1.00—Cinéma</p>	<p>2.30—Ni oui ni non 3.00—Femmes d'aujourd'hui 4.30—x Pcolo 5.00—x Au pays des géants 6.00—Rond-Point 6.30—Téléjournal 6.45—Actualités 6.54—Nouvelles du sport 7.00—Les 2 D 7.30—x A la branche d'Olivier 8.01—Les Grands Films 10.00—Claude Blanchard 11.00—Téléjournal 11.20—Nouvelles du sport 11.30—Cinéma</p> <p><b>VENDREDI 23 OCT. 1970.</b></p> <p>9.15—x Télévision scolaire 9.30—x Ces animaux chez eux 10.00—Télévision scolaire 10.30—En mouvement 10.45—x Saturin 11.00—La souris verte 11.15—Pour vous Mesdames 11.45—Madame est servie 12.30—Kiné Anglais "Music to see" 1.00—Cinéma 2.30—Oui ou non 3.00—Femmes d'aujourd'hui 4.00—Bobino 4.30—x Ribouldingue 5.00—x Voyage au fond des mers 6.00—x Joe-90 6.30—Téléjournal 6.40—Actualités 6.54—Nouvelles du sport 7.00—Jeunesse 8.00—x Donald Lautrec chaud</p>	<p>6.30—Cinéma Kraft 10.01—Format 60 11.00—Téléjournal 11.20—Nouvelles du sport 11.30—Cinéma</p> <p><b>SAMEDI 24 OCT. 1970.</b></p> <p>9.45—Cours Universitaires 10.30—x Fourmi atomique 11.00—Banana Splits 11.30—x Lassie 12.00—x Tour de terre 12.30—x Les aventures du Seaspray 1.00—x Les 4 saisons 1.15—x Invitation au loisir 2.00—x Football canadien 4.45—Echos du sport 5.00—x L'heure des quilles 6.00—Ministère de l'éducation 6.30—x Tarzan 7.30—x Jinny 8.01—x La soirée du hockey "Philadelphie à Montréal" 10.30—x Pierre, Jean, Jacques 11.00—Téléjournal 11.15—Nouvelles du sport 11.30—Cinéma</p> <p><b>DIMANCHE 25 OCT. 1970.</b></p> <p>9.45—x Cours Universitaires 10.30—Le jour du Seigneur 11.30—Le Temps S'ouvre 12.00—D'hier à demain 1.00—x Travaux et les</p>	<p>jours 1.30—Le français d'aujourd'hui 2.00—x Football de la ligue nationale 4.45—Echos du sport 5.00—5 D 6.00—Téléjournal 6.05—Les Jolios 7.00—x Quelle famille 7.30—x Zoom 8.31—x Les beaux dimanches 1-Reptiles et amphibiens 2-Episodes 10.30—x Dossiers 11.00—Téléjournal 11.15—Sport Dimanche 11.30—Cinéma</p> <p><b>LUNDI 26 OCT. 1970.</b></p> <p>9.15—x Télévision scolaire 9.30—Courrier du Désert 10.00—Télévision scolaire 10.30—En mouvement 10.45—Contes du lundi 11.00—La souris verte 11.15—Pour vous Madame 11.45—Madame est servie 12.30—Kiné Anglais "The Group". 1.00—Cinéma 2.30—Oui ou non 3.00—Femmes d'aujourd'hui 4.00—x Bobino 4.30—x Grugeot et Délicat 5.00—x Daktari 6.00—Skippy 6.30—Téléjournal 6.40—Actualités 6.45—x Nouvelles du sport</p>	<p>7.00—Que sera, sera 7.30—x Mont-Joye 8.00—x Ma sorcière bien aimée 8.30—A la seconde 9.00—x Paradis terrestre 9.30—Presses le volant 10.00—Les espions 11.00—Téléjournal 11.20—Nouvelles du sport 11.30—Cinéma</p> <p><b>MARDI 27 OCT. 1970.</b></p> <p>9.15—x Télévision scolaire 9.30—Saintes Chéries 10.00—Roman de la science 10.30—En mouvement 10.45—Poly 11.00—La souris verte 11.15—Pour vous mesdames 11.45—Madame est servie 12.45—France Panorama 1.00—Horizons verts 1.30—x Cinéma 2.30—Ni oui ni non 3.00—Femmes d'aujourd'hui 4.00—x Bobino 4.30—x Sol et Gobelet 5.00—x Perdus dans l'espace. 6.00—Rond-Point 6.30—Téléjournal 6.40—Actualités 6.54—x Nouvelles du sport 7.00—Les 2 D 7.30—x Cher Oncle Bill 8.01—x Département S 9.00—Moi et l'autre 9.30—x Rue des pignons 10.00—Format 60 11.00—Téléjournal 11.20—Nouvelles du sport 11.30—Singalong jubilé 12.00—Music Machine</p>
---	--	---	---	--

 Emission couleur

## Les "Taxis de l'espace"



Jacques HOUDE

A l'émission *Atome et galaxies*, qui sera télévisée en couleur le jeudi 22 octobre à 22 h 30, l'animateur Jacques Houde nous parlera des «Taxis de l'espace». Ses invités seront Albert Ducrocq, écrivain scientifique, auteur de plusieurs ouvrages sur l'astronautique, et John William Sandford, qui dirige, à la société North American Rockwell, l'étude du taxi de l'espace.

L'écrivain Albert Ducrocq nous dira comment les grands problèmes de l'humanité, comme la lutte contre la faim et l'analphabétisme, les problèmes écologiques, n'ont de véritables solutions que par l'espace. Et il nous dira pourquoi, entre 1980 et l'an 2000, l'espace sera aussi indispensable aux hommes que l'électricité le fut au monde moderne.

Pierre Dumas est l'auteur des textes de la série *Atome et galaxies*, réalisée par Jean Martinet assisté d'Andrée Tremblay.

## "La Loi du survivant"



A l'émission *Les Grands Films*, le jeudi 22 octobre à 20 heures, les téléspectateurs de Radio-Canada auront l'occasion de voir le jeune et joli mannequin mont-réalais, devenu vedette de cinéma, Alexandra Stewart, dans l'un de ses premiers films, *La Loi du survivant*. Il s'agit d'un drame psychologique réalisé par José Giovanni d'après la première partie de son roman intitulé *Les Aventuriers*. Alexandra Stewart y joue le personnage principal féminin, le rôle d'Hélène, une femme étrange au lourd passé.

Séquestrée dans une maison mystérieuse gardée par des chiens féroces, Hélène suscite l'intérêt de Stan, un aventurier d'origine russe, revenu en Corse pour effectuer un pèlerinage sur la tombe d'un ami tué au cours d'une chasse au trésor. Stan trouve étrange la présence d'Hélène dans cette maison. Il s'emploiera donc à la délivrer, ce qui provoquera une série de péripéties.

«Auto critique». C'est un jeu de mots et une réalité. A la nourriture et au logement, ces besoins essentiels de l'homme, il convient, en 1970, d'ajouter un troisième besoin: le transport, et plus particulièrement le transport automobile, car c'est en voiture que le Nord-Américain franchit les neuf dixièmes des distances qu'il est appelé à parcourir. Des chiffres fournis par le Bureau fédéral de la statistique indiquent que l'automobile (achat et entretien) absorbe 10 p. 100 du budget familial moyen, soit la plus forte dépense, après la nourriture et le logement. La somme de toutes ces dépenses individuelles atteint des proportions astronomiques. Disons, à titre d'exemple, qu'en 1968, les Canadiens ont fait l'achat de 741,915 autos neuves dont le coût moyen fut de \$3,344 et la valeur globale ou au détail de \$2,418,141,000.

A l'émission *Consommateurs avertis*, le jeudi 22 octobre à 22 heures, le réalisateur Jean-Claude Marion et le chercheur-interviewer Gérard Gravel nous présenteront le premier reportage d'une série de cinq sur l'automobile.

Cette émission traitera du phénomène de l'automobile, et elle sera suivie des émissions qui aborderont les problèmes de l'achat, de l'entretien, de l'assurance et de la sécurité.

Dans l'émission du 22 octobre, Gérard Gravel nous parlera de cinq aspects importants de l'automobile. A l'aide de séquences filmées et d'interviews, il nous dira d'abord la place que l'automobile tient dans l'économie familiale, la part du budget qu'elle absorbe et il traitera de l'importance symbolique de l'auto.

En second lieu, Gérard Gravel situera l'automobile dans l'économie nationale, et il nous dira combien de personnes vivent directement ou indirectement de l'industrie de l'automobile.

Dans le troisième point de son exposé, nous verrons comment la ville se modifie à l'image de l'automobile. A partir de l'exemple extrême de la ville de Los Angeles, il nous parlera des dangers de «losangeliser» les villes canadiennes. Dans la quatrième partie, nous verrons un reportage sur la ville de Détroit, la capitale mondiale de l'automobile. C'est dans cette partie que nous pourrions visiter les usines de la General Motors dont un représentant nous divulguera les plans d'avenir. La dernière partie de cette

émission traitera des pressions psychologiques et sociales, de



Gérard GRAVEL

l'automobile comme symbole sexuel, symbole si puissant que

personne n'y échappe malgré les dangers de la route et d'asphyxie globale.

Avec cette série «Auto critique», l'émission *Consommateurs avertis* analysera un phénomène économique sans précédent, phénomène qui a fortement influencé le développement de la société urbaine, au point d'imposer ses impératifs, sa raison à la mégapopolis qui est le terme final de l'industrialisation. Le problème urbain que pose l'automobile commence à nous apparaître clairement: pollution de l'air, éclatement du coeur des villes, encombrement de la circulation, ruine des transports publics, déshumanisation de la cité.

Réalisation: Jean-Claude Marion, à Ottawa.



**BERUBE T.V.**

66, Fraser

Rivière-du-Loup

- Techniciens diplômés à votre service.
- Stationnement réservé.

862-4719

**Simerd**  
RADIO TV SERVICE

André Brisson, prop.  
59A, Côte St-Jacques Rivière-du-Loup Tél.: 862-2151

## POUR UN SERVICE GARANTI SUR

- ANTENNES
- MAGNETOPHONE
- T.V. COULEUR
- STEREO RADIO
- TRANSISTORS
- RADIO D'AUTO

**MERCIER** *Electronique* enr.

386 Lafontaine

Rivière-du-Loup.

SIGNELEZ - 862-2997

## Hudon Electrique Enr.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Travail industriel et commercial,  
appareils électriques.

Electrification de ferme.



ST-HUBERT, Cté Rivière-du-Loup 497-3574

# Mise au point du député de Kamouraska sur la situation forestière et le Lac de l'Est

Dans un long communiqué qu'il a fait parvenir à notre journal, le député de Kamouraska à l'Assemblée Nationale, M. Jean-Marie Pelletier, convoque tous les maires du comté à venir s'expliquer intelligemment.

A la suite de la critique formulée dernièrement dans les journaux du comté sur la situation forestière de Kamouraska, M. Pelletier se voit dans l'obligation de faire l'importante mise au point que voici.

Il est malheureux que quelques maires, étant encore sous l'emprise d'une flagrante défaite, essaient d'échauffer les esprits alors que lorsqu'ils avaient le pouvoir d'agir, ils n'ont absolument rien fait.

Des transactions malheu-

reuses se sont exécutées dans le comté de Kamouraska alors que les personnes en place auraient pu défendre les positions de la population. Elles ont préféré se taire.

En effet, n'y a-t-il pas eu en 1958, vente par un certain citoyen de Mont-Carmel, des droits de coupe à une compagnie que l'on voudrait aujourd'hui éliminer?

En 1968, vente de concession à une certaine compagnie du Nouveau-Brunswick alors qu'une certaine personne de St-Pascal a assisté à cette vente sans sourciller.

Depuis 10 ans, ces personnes en place ont cassé les pots avec une facilité incroyable, et aujourd'hui, elles me remettent les morceaux en s'imaginant pouvoir me voir tout replacer en une journée.

Depuis mon élection d'avril dernier, je travaille intensément avec le Ministre Kevin Drummond et certaines firmes de bois du comté pour arriver à une politique valable afin de garder dans Kamouraska nos ressources et surtout de faire travailler notre population. Un développement favorable est attendu très prochainement.

Messieurs les Maires, ne sont pas au courant, pourquoi? Parce qu'au lieu de se renseigner aux sources, ils se permettent de critiquer ma position et celle du Ministre sans avoir aucune démarche positive pour "promouvoir" leurs idées sur le sujet.

Malgré que mon bureau soit ouvert tous les jours, ils n'ont pu trouver l'occasion de venir se rencontrer et m'exposer leurs problèmes. Messieurs les Maires, finies les folies. Si vous

travaillez vraiment pour la population, commencez par apporter votre collaboration, et je serai là pour défendre vos droits.



On critique sur la Route du Lac de l'Est qui, dit-on, ne se fait pas encore malgré toutes les pressions faites. On ne m'a jamais apporté le développement projeté du Lac de l'Est pour que je puisse défendre comme urgente la construction de cette route.

Des personnalités de St-Eleuthère m'ont apporté un mémoire détaillé sur l'aménagement du Lac, qui disait elles, depuis 20 ans, était demandé au Gouvernement. Après étude de ce mémoire, j'ai cru au projet et l'ai défendu auprès des autorités.

Malgré que l'on soit dans une année de coupures de budgets, j'ai réussi à obtenir un montant substantiel

pour mettre en marche le projet. Avec votre projet, vous avez passé par tous sauf par celui qui pouvait vraiment vous le défendre.

Continuez de faire vos démarches seuls auprès des Ministères, vous aurez toujours les mêmes réponses. Non pas que les ministres ne prennent pas leurs responsabilités, mais ils doivent, comme toute administration qui se tient, suivre la hiérarchie naturelle en passant d'abord par le député.

A l'avenir, je reste persuadé que vous ferez les démarches normales pour vraiment servir les citoyens que vous représentez.

Jean-Marie Pelletier.

## Ste-Hélène

(DNC) - Baptême: Marie Nadine Valérie, enfant de M. et Mme Julien Michaud, Rolande Lajoie, de La Pocatière, baptisée le 11 octobre. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Pelletier, de Manicouagan, oncle et tante de l'enfant.

Mariages: Le 3 octobre avait lieu le mariage de M. Michel Bédard, constable de la Gendarmerie Royale, fils de M. Josaphat Bédard, de Ste-Odile, Québec, avec Mlle Claudette Bélanger, fille de M. Ernest Bélanger, et de Mme Bélanger, de cette paroisse.

Le 10 octobre, M. l'abbé Jacques Lajoie bénissait le mariage de son cousin, M. Denis Lajoie, fils de M. et Mme Fabien Lajoie, de Ste-Hélène, à Mlle-Jeanne d'Arc Laplante, institutrice, fille

(suite à la page 34)



## Camille Lévesque

Ste-Hélène,  
Entrepreneur Electricien



MEUBLES — TAPIS — PRELART

### SPECIAL DU MOIS



Prix de débarras, il faut faire de la place.

- Grands réfrigérateurs: 14', 15', 18' et 21' cu. 2 portes.
- Télévisions meubles, écran 23", à \$229.00
- Meubles: Aubaines pour les futurs mariés.



Appareils électriques  
de marques réputées.

Tél.: 492-3038



Laissez de côté les rancunes personnelles, structurez-vous, sachez vraiment ce que vous voulez, soyez prêts à agir, car l'époque des beaux textes pour défendre une idée est dépassée depuis longtemps. Aujourd'hui, il ne faut pas avoir peur de retrousser ses manches pour défendre ses idées.

- Le Lac de l'Est -



Spécialiste en installations industrielles

Téléphone: 495-2055 St-Alexandre, Kam.



Vous ne pensiez jamais y arriver.

maintenant vous le pouvez! Avec la tuile EXCELON

Armstrong  
**Place 'n Press**

il est aussi facile d'installer un nouveau plancher que de compter un, deux, trois.

1 Pelez le papier qui adhère au dos de la tuile de vinyle-amiante (l'adhésif est déjà là).

2 Posez la tuile en place.

3 Pressez sur la tuile... elle est collée en permanence!

Et quatrièmement... assoyez-vous et admirez le joli plancher que vous avez installé vous-même.

Avec la tuile Place 'n Press Armstrong il est si facile de recouvrir un vieux plancher que vous pouvez transformer une pièce en un seul après-midi. Et le style n'en est pas sacrifié pour autant, car vous pouvez choisir parmi plusieurs jolis motifs et coloris.

Venez choisir votre patron favori dès aujourd'hui et admirez votre nouveau plancher dès ce soir. Un paquet de neuf tuiles 12" x 12" (une verge carrée) ne coûte que **\$3.25**

**ROLAND DICKNER INC.**

46, Ste-Anne

ENTREPRENEUR GENERAL

Tél.: 862-6391

## Notre-Dame-des-Sept-Douleurs

(DNC)- Mariages: Le 10 octobre, en l'église de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de l'Isle-Verte, a été béni le mariage de Mlle Nicole Fraser, fille de M. et Mme Laurent Fraser, de l'Isle-Verte, avec M. Roméo Boucher, de Cowansville.

- Le 10 octobre, en l'église St-Jean-Baptiste de l'Isle-Verte a été béni dans la plus stricte intimité le mariage de Mlle Jacqueline Rioux, fille de M. Louis-Cyrice Rioux, capitaine retraité, avec M. Michel Lobreau, émigré de France récemment.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux couples.

## Mgr Charles Frève...

(Suite de la page 31)

re général du diocèse, jeudi le 8 octobre. Après un second service au Collège de Sainte-Anne, il fut inhumé au cimetière Painchaud au Collège de Sainte-Anne, le 9 octobre.

Mgr Frève fut un pionnier dans le domaine des Communications sociales. Il assura à CHGB de 1940 à 1947, une émission hebdomadaire destinée aux malades. Le texte de ses causeries intitulées "A l'ombre de la croix" était alors publié chaque semaine en petites brochures. Durant les mêmes années, il assura la prédication de la neuvaine préparatoire à la fête de Sainte-Anne. Cette neuvaine était radiodiffusée.

## Ste-Hélène...

(Suite de la page 33)

de M. et Mme Lucien Laplante, également de Ste-Hélène.

Nos meilleurs voeux accompagnent ces jeunes époux.

**Décès:** Le 4 octobre est décédé à l'âge de 70 ans et six mois, à l'hôpital Notre-Dame-de-Fatima, de La Pocatière, M. Louis-Philippe St-Pierre, époux en premières noces de dame Blanche Albert, et en secondes noces de dame Marie-Jeanne Michaud. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à Ste-Hélène le 7 octobre.

Le Père Sylvain, de Longueuil, beau-frère du défunt, chanta le service, assisté comme diacre et sous-diacre de MM. les abbés Roland Ouellet, curé de St-Joseph.

et Jacques Lajoie.

Un grand nombre de parents et d'amis avaient tenu à venir rendre un dernier hommage à la mémoire du défunt. Le défunt s'était dévoué pendant plus de 40 ans comme chantre à la chorale paroissiale. Nos vives condoléances à la famille en deuil.

## Le Chanoine...

(Suite de la page 35)

couvent de St-Eleuthère, où un banquet a réuni près de 400 convives.

- Mgr Charles-Henri Lévesque -

Le premier à être invité à prendre la parole à la fin du banquet a été Mgr Charles-Henri Lévesque, évêque du diocèse de Ste-Anne. Celui-ci a d'abord félicité les paroissiens de St-Eleuthère pour l'initiative de fêter les vingt-cinq ans passés par leur pasteur au service de la paroisse.

Ajoutant que de nos jours, l'Eglise doit porter autant d'attention aux gestes et aux paroles des fidèles qu'elle n'en accorde aux théologiens, Mgr Lévesque a reconnu dans le curé de St-Eleuthère un serviteur exemplaire de la parole en rendant l'essentiel du message accessible à ses paroissiens, à qui il sait faire rencontrer le Christ tout en demeurant près d'eux et de leurs problèmes.

Soulignant que prêtres et laïcs doivent s'ouvrir à l'esprit du Concile en s'efforçant de comprendre que les fidèles, les prêtres et l'évêque forment ensemble une communauté chrétienne dans laquelle chacun à sa part de responsabilités à assumer, Mgr Lévesque a insisté sur le rôle actif que l'Eglise veut voir jouer au laïcat de qui elle attend des suggestions pour orienter la pastorale vers les besoins et les désirs des fidèles.

Disant ensuite que la consultation faite à St-Eleuthère au sujet des messes du samedi soir entre dans la ligne d'un droit de parole et de décision reconnu aux fidèles et exercé par ces derniers, l'évêque, de Ste-Anne a noté que la vie liturgique doit trouver son prolongement dans la vie familiale, la famille constituant l'une des bases d'un ordre temporel que l'Eglise au travail veut renouveler chrétiennement.

Nous vivons présentement des événements douloureux

qui nous interpellent et auxquels nous sommes sensibles, a poursuivi Mgr Lévesque, qui a déclaré que la paix et la tranquillité auxquelles les individus aspirent prennent leur source dans les valeurs évangéliques desquelles gagneraient à s'inspirer les relations sociales et certains principes directeurs de l'activité économique.

Mgr Lévesque a par la suite engagé les paroissiens de St-Eleuthère à conserver le patrimoine de valeurs humaines qui constitue une richesse non seulement dans leur milieu, mais pour toute la société. Il a conclu en remerciant à nouveau le Chanoine Plante de son quart de siècle de dévouement à St-Eleuthère, lui réitérant ses voeux et appelant sur lui avec abondance l'aide de la Providence afin qu'il puisse poursuivre sa tâche.

- Allocution du maire -

Au début de son message, le maire de la municipalité de St-Eleuthère, M. Léonard Levasseur, s'est fait l'interprète de la famille paroissiale pour exprimer l'estime et la reconnaissance de chacun envers le Chanoine Plante.

Ajoutant que les 25 ans de labeur apostolique de ce dernier au milieu d'eux constituaient un événement que les paroissiens de St-Eleuthère étaient heureux de souligner, le maire Levasseur a mis en évidence le dévouement inlassable et le travail acharné du curé de St-Eleuthère pour assurer au delà de la présence et des secours de l'église, le bien-être matériel de tous et de chacun.

Après avoir remercié le Chanoine Plante de la confiance qu'il a su témoigner aux jeunes aussi bien qu'aux adultes, et pour le support accordé aux autorités municipales et scolaires.

M. Levasseur a ajouté: "Vous avez fait notre bonheur comme père spirituel et chef de la paroisse. Je souhaite à St-Eleuthère longtemps encore satisfaction et joie".

Les voeux des étudiants du cours élémentaire ont été formulés par le jeune Denis Thiboutot. De son côté, M. Guy Théberge, professeur a fait ressortir les traits dominants de caractère du curé de St-Eleuthère, et les nombreuses réalisations du Chanoine Plante, le tout parsemé d'anecdotes et de souvenirs personnels.

Des chants de circonstance furent par la suite interprétés par Mlles Pauline Thibault et Guylaine Sirois, accompagnées à la guitare par M. Léonard Thériault.

- Le Chanoine Plante -

La dernière allocution a été prononcée par le Chanoine Plante. Ce dernier a d'abord exprimé sa reconnaissance et sa respectueuses soumission à Mgr Charles-Henri Lévesque, qui, malgré un emploi du temps chargé, avait tenu à venir rehausser de sa présence cette fête de famille.

Le curé de St-Eleuthère a par la suite remercié le maire, ainsi que toutes les autres personnes et les jeunes artistes qui avaient accepté de traduire les sentiments des paroissiens, jeunes et adultes, comme d'agrémenter de chansons évocatrices de souvenirs heureux ces agapes fraternelles.

Il a poursuivi en remerciant les membres de sa famille, ses confrères dans le sacerdoce et ses anciens vicaires, les prêtres des cures avoisinantes et les paroissiens d'avoir voulu répondre à l'invitation des organisateurs de ces fêtes.

Il a félicité le comité d'organisation des fêtes, principalement son animateur et coordonnateur, l'abbé André Boucher, vicaire à la paroisse.

En évoquant le passé, le Chanoine Plante a eu des paroles de gratitude envers ses parents, ses professeurs, et les évêques sous l'autorité desquels il a été appelé à servir.

Il a également tenu à souligner la coopération reçue

de ses vicaires, des frères enseignants et des religieuses, des enseignants laïcs et de tous les paroissiens.

Il a conclu en disant qu'il lui avait été facile de vivre 25 ans à St-Eleuthère au milieu d'une population sympathique, compréhensive, et animée d'un esprit de collaboration tout à son honneur.

M. l'abbé André Boucher, qui agissait comme maître de cérémonie, a eu des mots de remerciements à l'adresse de tous et chacun des membres du comité d'organisation de la fête.

Ordonné prêtre en 1929, le Chanoine Plante a pris possession de la cure de St-Eleuthère le 7 octobre 1945. C'est en 1964 qu'il fut élevé au canonat.

## PERFECTIO IN LABORE ET STYLO\*

\*PERFECTION DANS LE STYLE ET LA CONFECTION

Par la perfection de la coupe et de l'exécution, les vêtements Lombardi se distinguent dès le premier coup d'oeil, qu'il s'agisse de porter ou de confectionner sur mesure. L'étiquette Lombardi constitue tout vêtement un critère d'excellence.

LOMBARDI'S  
DISTINCTION

Rendez-vous à la

Mercerie **Léopold HOUDE**

154 Lafontaine

Rivière-du-Loup.

Voyageur



C'EST

VOYAGER...

### 3 DEPARTS QUOTIDIENS DE RIVIERE-DU-LOUP A MONTREAL

Tous les jours	Dim.	Tous les jours
10.50 A.M.	6.00 P.M.	1.30 A.M.

### 3 DEPARTS QUOTIDIENS DE MONTREAL A RIVIERE-DU-LOUP

Tous les jours	Tous les jours	Vendredi
9.00 A.M.	8.00 P.M.	11.00 P.M.

**PRIX POUR ALLER \$8.20**

AUCUNE RESERVATION REQUISE  
POUR INFORMATIONS S'ADRESSER A:  
TERMINUS DE RIVIERE-DU-LOUP — 862-4884

EXPEDIEZ ET RECEVEZ VOS COLIS  
PAR AUTOBUS C'EST PLUS FREQUENT  
ET IL VOUS EN COUTE MOINS CHER

## REPRESENTANTS POUR NOUVELLE SUCCURSALE

Compagnie Canadienne-Française établie depuis 28 ans, vient d'ouvrir une succursale à Rivière-du-Loup.

Nous sommes à la recherche d'hommes et femmes âgés de 25 à 45 ans pour nous représenter dans les comtés de Montmagny, l'Islet, Kamouraska, Témiscouata et Rivière-du-Loup.

Travail temps plein ou partiel, le jour ou le soir.

Votre succès dépend de votre dynamisme; expérience pas nécessaire; sécurité d'emploi; chance de promotion.

Communiquez avec notre gérant, monsieur Goulet à: 862-8848 (frais virés) ou écrivez à case postale 13 à Rivière-du-Loup.

St-Elouère — Le Chanoine Léopold Plante, les prêtres concélébrants et un groupe de paroissiens de St-Elouère ont posé pour une photo de groupe au sortir de la messe qui a ouvert les fêtes marquant les 25 années du Chanoine Plante à la cure de St-Elouère. (Photo Yvon Sirois, St-Elouère).

St-Elouère - Les vingt-cinq ans d'apostolat du chanoine Léopold Plante à St-Elouère comme curé de cette paroisse ont été soulignés à cet endroit le 11 octobre dernier, par une fête paroissiale des mieux réussies.

En fin d'après-midi, le Chanoine-Plante a présidé à l'église une concélébration à laquelle assistaient des membres du clergé et un très grand nombre de ses paroissiens.

Dans son homélie, celui-ci, après avoir rappelé que dans notre monde en profonde mutation le prêtre est devenu un personnage controversé dont certains voudraient voir la charge sacrée rabaisée à une fonction publique, s'est réjoui de constater que pour ses ouailles, tout comme leurs prédécesseurs qui, il y aura bientôt cent ans accueillaient le premier pasteur de St-Elouère, le prêtre

est demeuré et demeure le successeur du Christ, premier prêtre, venu sur terre réconcilier l'homme avec Dieu, — et toujours présent parmi les hommes de notre temps par son Eglise et les ministres du culte.

Ajoutant que le prêtre ne s'appartient plus et assure par le don continu de sa personne, la liaison entre Dieu et les hommes, prêtres et laïcs étant appelés à collaborer à l'accroissement du corps du Christ en continuant l'oeuvre du Sauveur, le chanoine Plante a souligné la grandeur du sacerdoce et la grande responsabilité du prêtre, par qui le Christ ressuscité continue d'agir parmi les hommes.

Il a terminé son homélie en invitant ses paroissiens à remercier Dieu d'avoir donné des prêtres à la paroisse et à l'Eglise, et à prier pour que les jeunes continuent d'avoir la générosité de répondre à l'appel du Seigneur à son service.

Le chant liturgique durant la messe a été exécuté par la chorale paroissiale, dirigée par Soeur Madeleine Bélanger s.s.j.s.v.

Après la messe, le jubilaire, les invités d'honneur et les paroissiens se sont transportés à la salle du

(suite à la page 34)

**SIGNALEZ**  
862-7234 — 862-4457

Pour réparations de  
tous genres  
Machines de bureau

Rivière-du-Loup  
Clavigraphie Ltée  
168 Lafontaine  
11 j.n.o.

**SOUPER-BUFFET**  
TOUS LES DIMANCHES SOIR  
DE 5 HEURES A 7 HEURES P.M.

AU



**RESTAURANT MOTEL  
LA CARAVANE**

St-Alexandre Tél.: 495-5407

DELICIEUSES TOURTIÈRES DU LAC ST-JEAN  
ET AUTRES METS DELICIEUX.

PRIX SPECIAL POUR UNE FAMILLE.

BIENVENUE A TOUS!

# cours par correspondance

## du ministère de l'éducation du québec

Vous avez un emploi? Vous êtes éloigné des centres d'enseignement? Vous voulez progresser selon votre propre rythme? Les cours par correspondance du Ministère de l'Éducation offerts par la Direction Générale de l'Éducation permanente vous permettent de poursuivre des études en formation professionnelle... à peu de frais, chez vous, dans vos moments libres. Des professeurs d'expérience vous aident.

**Alors, faites comme des milliers d'autres**

Inscrivez-vous au Service des Cours par Correspondance du Ministère de l'Éducation du Québec.

Vous avez le choix parmi une cinquantaine de cours sur des sujets tels que:

- |                            |                                 |                                   |
|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| ■ lettrage d'enseigne      | ■ anglais                       | ■ dessin technique                |
| ■ mathématiques            | ■ électricité                   | ■ machines fixes                  |
| ■ soudure                  | ■ commerce                      | ■ lecture de plans                |
| ■ comptabilité             | ■ lettrage en dessin industriel | ■ géographie économique du Canada |
| ■ loi de lettres de change |                                 |                                   |

Treize de ces cours vous sont offerts sous forme programmée ou "micro-graduée" (technique de la connaissance graduelle) sur les sujets suivants:

- |   |                                     |   |
|---|-------------------------------------|---|
| ■ Principes d'électricité                   | ■ Électronique (théorie)            | ■ Dynamisme de la vente                               |
| ■ Principes de direction de l'entreprise    | ■ Initiation à l'économie politique | ■ Arithmétique des ordinateurs                        |
| ■ Électricité industrielle                  | ■ Circuit électronique              | ■ Principes de l'organisation des petites entreprises |
| ■ Organisation du travail dans l'entreprise | ■ Servomécanisme                    | ■ Éléments de programmation pour les ordinateurs      |
|   | ■ Trigonométrie élémentaire         |   |

Renseignez-vous davantage; faites venir un prospectus.



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

SERVICE DES COURS PAR CORRESPONDANCE  
1110 est, rue Jean Talon, Montréal 328.  
Tél.: 873-2210.

Sans obligation de ma part, veuillez m'expédier gratuitement le prospectus de vos cours par correspondance.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

**A LOUER** — Logement à louer... **A VENDRE** — Petit Agence... **TEMPOCATIONS D'AFFAIRES A VENDRE** — Mal. Hommes, femmes demandés... **LES ANNONCES** — Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux le vendredi midi pour parution le mercredi. Par la poste à 100, rue Lafontaine, Rivière-du-Loup en incluant un mandat de poste de \$1.00.

**CORSETS SPENCER** — Vous verrez par vous-même pour quoi chaque jour, plus d'hommes et de femmes paraissent mieux et se sentent mieux parce qu'ils portent des Spencers dessinés individuellement pour eux. Prix raisonnables. Garantis conserver leur forme. Mme. Maurice Girard, 948 Lafontaine, C. P. 88, Rivière-du-Loup, Tél.: 862-3888. 1-49

**A LOUER**

**A LOUER** — Appartements à louer (bachelor), comprenant chambre, salon, cuisinette complète, salle de bain individuelle, tapis mur à mur. Styles modernes. Chauffage à eau chaude. Jamais été occupés. Pour réservation immédiate. Adressez-vous à l'Hôtel Le Manoir, 24, de la Cour, tél.: 862-3511. 1-1

**LOGEMENT A LOUER** — 1½ et 3 pièces avec salle de bain, aux Appartements St-Louis Inc. 6, rue Chouinard, Rivière-du-Loup tél.: 862-3647 — 862-3977. 13-j.n.o.

**A LOUER** — Appartements meublés, chauffés, éclairés de une ou deux chambres avec cuisine toute équipée et T.V. fournaie, stationnement bien entretenu durant l'hiver, aussi chambres avec bain et douche et T.V. dans la chambre. S'adresser au no 80, rue Fraser, tél.: 862-7706. 44-j.n.o.

**A LOUER** — Logement de 2½ pièces, situé à Cacouna. Libre le 1er septembre. Chauffé, éclairé, meublé. A l'état de neuf. Tél.: 862-6274. 46-j.n.o.

**A LOUER** — Chalets ou cabanes meublés au Château Grandville. Location à la semaine ou au mois. S'adresser à: Hôtel Château Grandville, tél.: 862-3551. 47-j.n.o.

**A LOUER** — Chambre située au 120, rue Lafontaine. Libre immédiatement. Prière d'appeler le jour jusqu'à 5.30 hres p.m. à: 862-8331 et le soir à: 862-6089. 51-j.n.o.

**A LOUER** — Logement de 7 pièces plus chambre de bain. 580, Lafontaine, chauffé, eau chaude fourni, entrée 220. Pour personnes sans enfants. S'adresser à: 862-2635. 1-p.

**A LOUER** — Logement de 7 pièces, chauffé, taxes eau et vidanges payées. Situé dans St-François-Xavier. Libre le 1er novembre. S'adresser à: 862-5006. 1-2-p.

**A LOUER** — Chambre à louer, confortable, endroit tranquille. Située rue St-Henri. Pour informations s'adresser à: 862-4767. 51-j.n.o.

**A LOUER** — Chambres situées sur la rue Lévis, près du Terminus des Autobus. Pour informations, s'adresser à: 862-5337. 1-p.

**A LOUER** — Maison à louer au village de Cacouna. Chambre de bain. Entrée 220, meublée ou non. Libre. S'adresse à: Roland Thériault, Rivière-Verte, tél.: 862-5570. 1-p.

**A LOUER** — Logement de 3 pièces meublé, chauffé, éclairé. Avec douche. S'adresser à: Edmond Boucher, 86, Iberville, tél.: 862-4339. 1-p.

**A LOUER** — Garage chauffé pour hivernement. \$35.00 pour la saison. S'adresser à: Château Grandville, tél.: 862-3551. 1-j.n.o.

**A LOUER** — Chambre double avec permis de cuisine, pour jeune fille. Située près du CEGEP. S'adresser à: 862-5973. 1-p.

**A LOUER** — Grande chambre pour 2 personnes, tapis mur à mur, entrée privée. Permis de cuisine. S'adresser à: 111, Fraserville, tél.: 862-7130. 1-p.

**A LOUER** — 2 chambres: chauffées, meublées ou non, entrée indépendante à: 17, Iberville, tél.: 862-2778. 1-p.

**A LOUER** — Chambre située à: 123, Témiscouata, tél.: 862-6557. 1-p.

**A LOUER** — 2 maisons situées dans le centre du village de Cacouna, une de 8 pièces, chauffage central, l'autre de 4 pièces. S'adresser à: 862-4003 862-5957. 1-p.p.

**A LOUER** — Logement de 4 ½ pièces chauffé, eau chaude fournie. Entrée pour laveuse et sècheuse. Prix raisonnable. S'adresser à: 862-8128. 1-p.

**A LOUER OU A VENDRE** — Maison deux logements, située près du Couvent à St-Antoine, dont un logement libre le 1er novembre. S'adresser à: 862-4496. 1-2-p.

**A LOUER** — Bachelot 2 chambres meublé, situé à St-Pascal. Libre immédiatement, tél.: 492-2447. 52-1-p.p.

**A VENDRE**

**ATTENTION** — Je suis acheteur des anciens articles énumérés ci-bas. Anciennes horloges, vieux fusils, plateaux en cristal de couleur ou clair, verres sur pied, petits ou gros, pot à barbe, ensemble de toilette, vieux service de vaisselle, moule à beurre rond, moule à sucre, lampe à l'huile, rouet, voiture. A la population de Rivière-du-Loup et de Kamouraska. S.V.P. écrire à: Réal Maurin, 403, 8e avenue, La Postière, 866-1374. 47-j.n.o.

**A VENDRE** — Outils de plomberie à vendre. S'adresser à: 862-6962. 49-j.n.o.

**A VENDRE** — Immeuble à vendre, rentable, situé rue Lafontaine, local commercial au rez-de-chaussée, 2 logements neufs au premier. Conditions et prix raisonnables, cause départ du propriétaire. S'adresser à: 492-2663 après 4 heures p.m. 49-j.n.o.

**A VENDRE** — Un T.V. Console très propre, une laveuse Connor thermos, un réfrigérateur dix pieds cubes, un an et demi d'usage, un lot de châssis doubles et simples de différentes grandeurs. Aucune offre raisonnable refusé. S'adresser à: l'hôtel Côté, no 80, rue Fraser, tél.: 862-8023. 51-j.n.o.

**A VENDRE** — Trailer avec boîte 4' x 8'. Prix de sacrifice. S'adresser à: 862-2759. 1-p.

**A VENDRE** — Maison à vendre. Appelez à: 862-2863. 1-p.p.

**A VENDRE**

Rue de Chauffailles, maison unifamiliale 29' x 62', en pierres taillées, 6 grandes pièces, garage, 2 garçonniers meublés au sous-sol, chauffage à l'eau chaude, terrain bien aménagé, 90' x 104', bonnes conditions.

Rue Témiscouata, grande maison pouvant faire 2 logements, beau sous-sol avec fenêtres panoramiques, chauffage à l'eau chaude, terrain 80' x 192', prix d'occasion.

Rue Gilles, bungalow, 6 pièces, 3 chambres, chauffage à l'eau chaude, terrain 92' x 90', possession immédiate, bon prix et bonnes conditions.

Rue Lafontaine, édifice commercial, commerce au rez-de-chaussée, 3 logements au 1er étage, rentable, prix raisonnable.

Rue Lafontaine, buanderette de 12 laveuses et 7 sècheuses et rue Fraserville, 5 laveuses et 3 sècheuses, rentable.

A Notre-Dame-du-Portage, maison 2 étages bien finie, près du fleuve, belle plage, prix raisonnable.

A Cacouna, duplex bien fini, chauffage à l'eau chaude, 3 chambres par logement.

A Ste-Hélène de Kamouraska, bon commerce, très bonne bâtisse, partie 30' x 56', partie 49' x 61', 2 étages, chauffage à l'eau chaude, revenu de location d'un appartement 6175 par mois, prix raisonnable et bonnes conditions.

Société de Fiducie du Québec, courtiers, rep. Gérard Lagacé, tél.: 862-7669.

Propriétaires — Avons besoin de plusieurs maisons unifamiliales et duplex dans St-François-Xavier et St-Patrice de Rivière-du-Loup. Si intéressés à vendre, communiquez avec: Société de Fiducie du Québec, courtiers rep. Gérard Lagacé, tél.: 862-7669.

**A VENDRE** — Une T.V. Console très propre, un réfrigérateur dix pieds cubes, un an et demi d'usage, un lot de châssis doubles et simples de différentes grandeurs. Pneus d'hiver 650-14 comme neuf. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à: l'hôtel Côté, no 80, rue Fraser, tél.: 862-7706.

**A VENDRE** — Poneys à vendre, de race Palamino, âgés de 3 mois à 5 ans. S'adresser à: Georges Michaud, tél.: 492-6261, Kamouraska. 1-2-p.

**A VENDRE** — Une cuisinière électrique 24" de marque Bélanger. Minuterie et tiroir en parfait ordre, à prix d'au-baine, tél.: 862-2862. 1-p.

**A VENDRE** — Terrain situé route 2, près du garage BP à N.D.-du-Portage, grandeur 120' x 80'. S'adresser à: 862-2670. 1-2-p.

**A VENDRE** — Bracelet avec six aimants en cuivre pour combattre l'Arthrite et les rhumatismes. \$15.00 chacun. C.P. 331, Rivière-du-Loup, P.Q. 1-p.

**ON DEMANDE**

**ON DEMANDE** — Logement ou maison seule avec au moins 4 chambres de moyenne grandeur. S'adresser à: 862-8109, entre 5 et 7 hres p.m. 1-p.

**SOCIETE DE FIDUCIE DU QUEBEC, COURTIER**

Fiducie des Classes Populaires, confiez-nous la vente de vos propriétés. Dans Rivière-du-Loup, et la banlieue. Nos clients sont sérieux, et ont la finance nécessaire, rep. G. Lagacé, tél.: 862-7669. 16-j.n.o.

**UNIQUE** — Le fameux bracelet "Magnétique" aimanté. Doré ou blanc, homme ou femme, régulier \$9.95 en spécial \$7.95 La Galerie du Cou-Cou Chanceux, 2211 est, Bélanger, Montréal, 721-6301. 51-9-p.p.

**ON DEMANDE** — Compagnie internationale est à la recherche d'un représentant pour les paroisses rurales des régions K.R.T. Auto nécessaire. Ecrire à: Armand Simard, 109, St-Joseph, Bas St-Paul. 52-1-2-p.

**ON DEMANDE** — Bonne demandée à Montréal, 2 enfants d'âge scolaire, chambre privée, T.V. Ecrire en mentionnant, salaire désiré, âge, expérience etc. Mme C. Lambert 7010, rue Lacroix, Montréal 208. 1-p.p.

**ON DEMANDE** — Distributeurs demandés. Nouveau produit sur le marché. Capital \$1,500.00 requis. Possibilité de \$12,000.00 et plus par année. Ecrire à: C.P. 220V, "Le Saint-Laurent", Rivière-du-Loup. 52-1-2-3-p.p.

**ON DEMANDE** — Vendeurs, vendeuses demandés à temps plein ou partiel. Nouveau produit sur le marché. Léger capital requis. Ecrire à: C.P. 220V, "Le Saint-Laurent", Rivière-du-Loup. 52-1-2-3-p.p.

**CARRIERE ET PROFESSION**

Aurions besoin de 4 à 5 hommes dans la vente. Agés de 21 à 45 ans, possédant 10e année minimum, automobile, marié de préférence, bien connu du public, pour Rivière-du-Loup et les environs. Revenu de \$6,000.00 à \$25,000.00 selon la valeur de l'individu. Toute demande d'entrevue devra être faite par lettre adressée à M. G. Jean, Gérant d'Unité, C.P. 668, Rivière-du-Loup, P.Q.

**HABITAT**

**RIVIERE-DU-LOUP**

**A LOUER POUR OCCUPATION IMMEDIATE**

Logements neufs de 4½ et 5½ pièces situés sur la rue St-Pierre, angle Hôtel-de-Ville.

Le prix du loyer inclut le chauffage, les taxes d'eau et de vidanges, la taxe de locataire, la conciergerie ainsi qu'un stationnement entretenu.

**POUR INFORMATIONS:**

Appeler 862-4720  
862-3431

**DAMES ET DEMOISELLES** — Faites \$4.00 de l'heure en vendant les produits de beauté Régine de France et Studio Girl. Pour les comtés de "Islet, Rimouski et Témiscouata. Ecrire à: 86, rue Alexandre, Rivière-du-Loup, P.Q., tél.: 862-2601. 1-2-p.

Grand reconnaissance et remerciements à Jean XXIII pour faveurs obtenues avec promesse de publier. L.S.

**LAURENT APRIL**

Meubles et accessoires électriques.

St-Hubert TEL.: 477-3651

CM Rivière-du-Loup

**BUREAUX A LOUER**

A 316-A, rue Lafontaine, 875 pieds carrés de plancher par 160 pieds. Libre immédiatement, l'autre partie, libre le premier mai. Centre de la Ville, terrain de stationnement.

Pour informations, Tél.: 862-2125 ou 862-6969

16-j.n.o.

# Laurent Dionne de Cabano sauve une vie

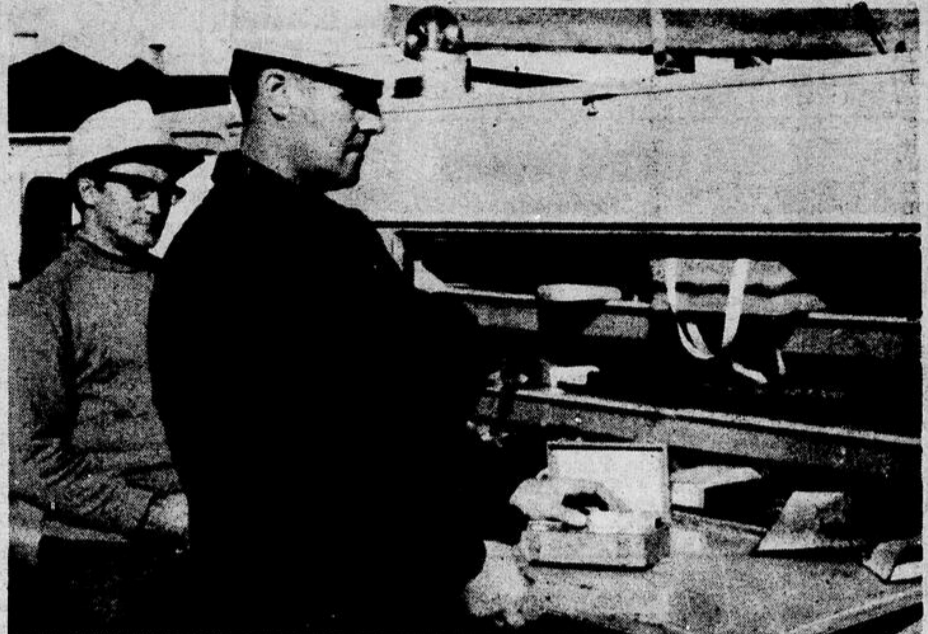
(DNC - Roselle Caron) Pour Laurent Dionne, monteur au secteur Ouest, la veille du 12 septembre ne laissait rien présager de particulier : elle ressemblait à tout autre veillee de monteur; moitié sur le qui-vive, moitié tranquille. Par contre un coup de téléphone à l'aube du 13 l'enjoignant de se rendre sur les lieux d'un accident pour y rétablir le courant, permit à Laurent Dionne de faire preuve d'une présence d'esprit et d'un sang-froid qui rejoignent l'héroïsme. En effet, une fois sur la route menant de Saint-Clément à Saint-Cyprien où un automobiliste venait de fracasser un poteau, il lui fut d'abord normal et facile de rétablir le courant. Jusqu'à maintenant rien n'est plus près du travail régulier de monteur qui effectue ce genre de réparations dans toutes sortes de conditions.

La sortie de nuit prit une tournure tragique lorsqu'on se rendit compte qu'un occupant de l'automobile qui sectionna le poteau, était coincé sous la banquette arrière de la voiture et que le tunnel central de l'auto le retenait inconfortablement en place. Comme tout le monde entendait les gémissements du malheureux et que personne ne semblait savoir quoi faire, notre homme ne fit ni un ni deux et s'attaqua à la difficile tâche de sortir la victime de sa position pour le moins précaire.

Pendant les longues minutes que durèrent l'opération de sauvetage, la tige d'acier que transporte les monteurs dans leur camion, servit d'excellent levier pour effectuer la manoeuvre. Le médecin arriva par la suite et c'est encore Laurent Dionne qui assista ce dernier en éclairant le spécialiste avec la lampe qui fait partie de son équipement de monteur. On comprendra facilement les cris de douleur qu'émettait l'accidenté quand on saura que l'accident lui occasionna une fracture de l'os du bassin, une perforation de la vessie et une multitude de contusions.

N'eut été le courage remarquable de Laurent Dionne que le rude métier de monteur venait de tirer du lit, le malheureux homme aurait certes souffert plus atrocement ou aurait pu mourir, en attendant l'arrivée du médecin. Il faut mentionner aussi, qu'afin d'éviter que l'auto renverse pendant les manoeuvres de sauvetage, le courageux monteur eut la bonne idée de placer son camion très près de l'avant du véhicule endommagé.

La région tout entière félicite Laurent Dionne pour son acte de bravoure qui est tout à l'honneur des employés de l'Hydro-Québec, spécialement des monteurs, dont le travail est souvent relié à des situations pénibles.



Laurent Dionne, le héros de notre histoire.

## LE CRD EST UNE STRUCTURE DE PARTICIPATION MÉCONNUE DE LA POPULATION

L'un des aspects à se dégager le plus clairement des assemblées d'information et d'animation tenues dans les zones par le Conseil régional de Développement de l'Est du Québec, est une méconnaissance générale de la structure de participation.

Il ressort en effet de la plupart des dialogues entre les administrateurs du CRD, ses animateurs et la population, que le Conseil régional est couramment identifié à la structure régionale d'exécution du Plan; et que le rôle consultatif du CRD n'est pas compris dans sa véritable essence.

À Amqui, des participants se sont interrogés à savoir "ce que le CRD avait fait des sommes à sa disposition pour l'exécution du Plan", ce à quoi les administrateurs présents, MM. Léonard Otis et Fernand Gonthier, et l'animateur M. Jacques Saint-Pierre n'ont pu répondre autrement qu'en reprenant l'exposé des structures.

Certes, les nouvelles structures régionales sont complexes, et la population n'est pas blâmable d'avoir peine à comprendre le fonctionnement d'une machine que les fonctionnaires eux-mêmes ont souvent peine à

mettre en branle efficacement. Comme toute structure expérimentale, la nouvelle mécanique administrative de la région a connu - et connaît encore - une période de rodage et de ajustements.

Quoi qu'il en soit, les représentants ont saisi à nouveau l'occasion, à Amqui, de préciser que le CRD n'avait, face à l'exécution du Plan, ni pouvoirs de décisions, ni argent. Le Conseil régional est essentiellement un organisme appartenant à la population, qui la représente auprès des centres de décision mais ne possède qu'un rôle consultatif. Cela signifie que la trentaine d'administrateurs du CRD, venant de toutes les strates de la société régionale, sont régulièrement consultés par les gouvernements sur les divers programmes adoptés pour la région par les ministères impliqués, et qu'à leur tour ils consultent la population par différents moyens, comme par exemple les assemblées publiques du genre de celles de la série qui s'achève.

Interrogés sur l'information fournie à la population par le CRD, les représentants de l'organisme ont dit qu'ils continuaient d'améliorer les méthodes de pénétration,

mais que de toute façon ils restaient limités par un budget relativement maigre. Le service d'information du CRD, en effet, doit atteindre plus de 250,000 personnes dans un territoire de 100,000 milles carrés, avec des moyens matériels modestes. Cela représente un véritable défi.

Nous imprimons pour plaisir. — Consultez l'Imprimerie du "Saint-Laurent"

### LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Très beau local situé au 552, Lafontaine, Rivière-du-Loup présentement occupé par le Marché aux Fleurs.

Libre au début d'octobre.

S'ADRESSER A:

MARCHE AUX FLEURS

Tél.: 862-6731,  
Rivière-du-Loup.

### IMMEUBLES À VENDRE

**RESIDENCE** A proximité du C.E.G.E.P. de Rivière-du-Loup, résidence à paliers multiples — finition extérieure en briques et terrain aménagé — chauffage à l'eau chaude par plinthes de fonte — finition intérieure en gyproc et bois préfini — foyer en pierres de taille.

**RESIDENCE** Centre-ville sur la rue Lafontaine — terrain de 50' x 100' — cottage de 7 pièces de construction solide — finition extérieure en bardeaux d'amiante — valeur intéressante.

**REVENUS** Centre des affaires, rue Lafontaine — édifice en pierre et ciment — 2 étages — rez-de-chaussée local commercial 1er étage 1 logement de 8 pièces, 1 de 4 pièces et 1 bachelor — chauffage à l'eau chaude — prix et conditions intéressants.

**COMMERCE** Centre ville, édifice semi-commercial incluant commerce de lingerie au rez-de-chaussée et logement de 5 pièces au premier étage situé sur la rue Lafontaine — façade en briques, chauffage à l'eau chaude — chiffre d'affaires à discuter avec acquéreur sérieux — prix raisonnable.

Notre service de Courtage Immobilier est en mesure de vous offrir une belle qualité de résidences privées, d'édifices à revenus, de commerces, de chalets et de terrains vacants. Consultez notre service pour l'achat ou la vente d'immeuble de tous genres.

évaluation  
achat et vente  
administration  
prêt hypothécaire

2, rue de la Cour  
Rivière-du-Loup

862-6915

862-6595



**TRUST GÉNÉRAL DU CANADA**  
courtier

### HOMME DEMANDE

SUPERIOR PROPANE LIMITED est à la recherche d'un homme en bonne santé, consentant d'entreprendre et de tout faire en matière de gas propane. Le candidat devra posséder une 10ième année de scolarité, licence de chauffeur, être âgé de 25 à 35 ans, demeurer dans les limites de la ville et être prêt à faire des heures supplémentaires. Licence provinciale en matière de gas émise après entraînement. Bénéfices marginaux, assurance, pension, etc. Salaire selon initiative. S'adresser en personne à: 6, Iberville, Rivière-du-Loup.

**ROGER COTE**

ARPENTEUR GEOMETRE  
28 de la Cour En face du Palais de Justice  
Tél.: 843-2344 Rivière-du-Loup C. P. 395

**LUCIEN BÉDARD**

NOTAIRE  
46 de la Cour Rivière-du-Loup  
Tél. Bureau: 843-2382 Résidence: 843-2348

TEL.: 843-4148 33 ST-ANDRÉ

RIVIÈRE-DU-LOUP  
**LUCIEN BERUBE, Agent**  
ASSURANCES GÉNÉRALES  
Cie d'Ass. du Club Auto Québec  
Club Automobile Québec  
RISTOURNE SUR ASSURANCE-AUTOMOBILE

**PHARMACIE BELLE**

**REMI BELLE, pharmacien-chimiste**  
en face de l'église St-Patrice

**J. OSCAR GENDRON**

ASSURANCES GÉNÉRALES  
Accidents, automobiles, vie, incendie.  
Bureau: 17 de la Cour Tél.: 843-2595  
Résidence: 47 de la Cour Tél.: 843-2269  
Rivière-du-Loup

**CENTRE DE CONSULTATIONS  
ET DE TRAITEMENTS EXTERNES  
ALCOOLISME ET AUTRES TOXICOMANIES**

4, rue De Gaspé, Rivière-du-Loup Tél.: 862-6988  
Heures de bureau: lundi au vendredi 9 h. a.m. à 5 h. p.m.  
Le soir: mardi, jeudi 8.00 heures p.m.

**MAISON GILLES BERNIER ENR.**

ENTREPRENEUR FUNÉRAIRE  
Téléphone: 843-2751 226 Lafontaine  
Rivière-du-Loup

**LA SAUVEGARDE, Assurance-Vie & Groupe**

Louis-Omer Dubé Viafour Dubé  
317 Landry, 843-4492 175 St-André 843-8495  
Rivière-du-Loup

**J. B. VOYER & FILS ENR.**

ASSURANCES GÉNÉRALES  
Vie — Incendie — Automobile, etc.  
Tél.: 843-2235 C.P. 7 22 St-François-Xavier Rivière-du-Loup

**CHIROPRACTIENS  
DRS JEAN & ANDRÉ BOURDEAU, D.C.**

20, rue de la Cour — Tél.: 842-7225  
JEAN BOURDEAU, d.c. Rés: 842-5042  
ANDRÉ BOURDEAU, d.c. Rés: 842-2235

Casa Postale: 295 Tél.: 842-4396

**GERARD-A. GENDRON**

Comptable public enregistré  
SYNDIC LICENCE  
41, rue de la Cour Rivière-du-Loup, P.Q.

**Caron, Corriveau, Renaud & Co, C. A.**

COMPTABLES AGRÉÉS  
134 Lafontaine Rivière-du-Loup Tél.: 842-3546  
Autres bureaux à Montmagny et Matane.

Guy Renaud, C.A. Lionel Corriveau, C.A.  
Berchmans Chénard, C.A. Gérard Lavole, C.A.  
Réal Bélanger, C.A. Régent Gagnon, C.A.  
Rolland Pouliot, C.A. Gaston Bérubé, C.A.  
Antonin McNeill, C.A. Hughes Dion, C.A.

**La vie étudiante à  
l'école élémentaire**

L'étudiant qui fréquente l'école élémentaire est baigné dans un monde en mouvement. Ce monde dicte à l'école une philosophie d'action qui aura ses effets sur le monde de demain. La vie étudiante est donc conditionnée par les événements du milieu social, économique et politique, et les interactions entre ces événements. La vie de l'étudiant sera d'autant plus riche que sa compréhension du monde ambiant sera grande.

Pour percer les secrets du monde extérieur, l'enfant a besoin d'être aidé, il a besoin d'un entraînement systématique à la recherche, d'un dialogue authentique avec ses maîtres. Ce dialogue, pour être efficace doit comporter trois éléments essentiels: l'observation, l'expression et l'activité.

L'observation est pour l'enfant, aussi bien que pour l'adulte, le moyen par excellence de prendre conscience des phénomènes et des événements qui constituent notre monde. La deuxième composante du dialogue, l'expression, permettra à l'enfant de manifester les résultats de son observation et de les confronter avec la perception qu'en a le maître de se réajuster et de mieux participer aux événements. Enfin, l'étape complémentaire qui assure l'intégration, est l'activité que les deux premières composantes entraîneront. C'est l'activité qui devient la garantie que l'enfant participe réellement à son éducation. Cette participation ayant à sa base un intérêt vivant et profond, permettra de graver une foule de connaissances.

Le maître est soucieux de tenir compte des exigences des contextes où vivent ses étudiants. Il se doit, lui aussi de développer ses possibilités d'observation, ses facultés d'expression et ses manifestations d'activités créatrices. L'initiative du maître, le support d'un matériel didactique adéquat, l'imagination des élèves font de la classe un foyer vivant, où les enfants sont heureux de faire l'apprentissage de la vie.

Mariages: Le 22 septembre, a été béni à St-Clément le mariage de Mlle Marjolaine April, fille de M. et Mme Gérard April, (Gemma Pelletier), avec M. Yvon Rousseau, fils de M. et Mme Hermel Rousseau, de St-Cyprien.

Le même jour a été béni le mariage de Mlle Monique Beaulieu, fille de M. et Mme Gérard Beaulieu (Irène Tardif) avec M. Bertrand Thériault, fils de M. et Mme Alphonse Thériault, de St-François-Xavier-de-Viger.

**CHASSE ET LAFOREST**

Henri Chassé C.R. Bâtonnier Bas St-Laurent  
Gérald Laforest B.A. L.L.L.  
30, de la Cour En face du Palais de Justice. Tél.: 842-4301

**LEBEL, PELLETIER, RIOUX**

Gérald Lebel, C.R., Gaëtan Pelletier, L.L.L., Denis Rioux, L.L.L.  
AVOCATS et PROCUREURS  
12 de la Cour C. P. 487 Rivière-du-Loup Tél.: 842-3565

**Dr J.-A. Daris**

Spécialiste en Gynécologie  
Bureau: 2 à 4 p.m.  
tous les jours  
7.30 à 8.30 p.m.  
lundi et vendredi  
Tél.: 843-3421, 63 Beaubien  
Rivière-du-Loup

**Michel Lemieux**

AVOCAT & PROCUREUR  
843-2496 — 19 de la Cour  
Rivière-du-Loup

**Réal Grondin**

B.A. L.L.L.  
AVOCAT & PROCUREUR  
17 de la Cour  
Rivière-du-Loup  
Tél. Bureau 843-6181

**Dr L. Paradis**

M.D., C.S.P.Q. L.M.C.C.  
Certifié spécialiste en chirurgie générale par le Collège Royal  
54 Amyot, Rivière-du-Loup, Centre  
Tél.: 842-3538

**Frank Lemieux**

B.A. L.L.L.,  
Avocat  
6, de la Cour,  
Rivière-du-Loup  
Tél. Bur.: 843-8346  
Ré.: 842-8158

**Dr Richard Côté**

MEDECINE INTERNE  
Heures de bureau:  
Lundi, Vendredi soir  
sur rendez-vous  
8, rue Du Rocher  
Tél.: 842-6528

**Hubert Bédard**

B.A. L.L.L.  
NOTAIRE  
46 de la Cour Tél.: 842-8749  
C. Postale 64  
Rivière-du-Loup

**Dr O. Desjardins**

MEDECINE GÉNÉRALE  
556 Lafontaine  
Tél. Rés. 842-6118 842-3201  
Heures de Bureau:  
Lundi, Mercredi, Vendredi:  
2 à 4 hres - 7 à 8 hres p.m.  
Mardi: 2 à 4 hres  
Pas de bureau, les jeudis,  
samedis et dimanches

**Dr Yves Godbout**

Médecine Générale  
Téléphones:  
842-3438 — 842-3563  
500 rue Lafontaine  
Rivière-du-Loup

**Dr H. Provencher**

Chirurgien Dentiste  
337 Lafontaine — 842-3400  
Rivière-du-Loup, Centre

**Dr Paul Bélanger o.d.**

OPTOMETRISTE

C.P. 536 TEL.: 862-7663  
554, LAFONTAINE  
RIVIÈRE-DU-LOUP

**Dr L. Caron**

Chirurgien Dentiste  
Bureau  
556 Lafontaine 842-3348  
Rivière-du-Loup Station  
Sur rendez-vous le soir

**DR C. LEVEILLE**

MEDECIN VÉTÉRINAIRE  
36 rue de la Cour  
Tél.: Jour et Nuit: 862-2628  
en face du Palais de Justice  
Rivière-du-Loup

**Dr Paul Lafrance**

CHIRURGIEN DENTISTE  
340, Lafontaine 842-3962  
Rivière-du-Loup

**Logeux & Des Rochers**

**VALEURS DE PLACEMENTS**

Actions — Fonds mutuels — Obligations

LIONEL LAROCHELLE

41, De la Cour Rivière-du-Loup - Tél.: 842-4029

Avez-vous un problème avec l'alcool que vous ne pouvez résoudre seul et bien adressez-vous à

**ALCOOLIQUE ANONYMES**

Casa Postale 243, Rivière-du-Loup

**labelle / labelle / marchand**  
**ARCHITECTES**

62 rue Iberville RIVIÈRE-DU-LOUP

BUREAU DE CONSULTATION  
BUREAU DE CHANTIERS  
862-4738

Tél.: 862-6371 82, Boul. Cartier Rivière-du-Loup  
georges lagacé  
roland messicotte

**ARCHITECTES**



**BOUCHER, PELLETIER & ASSOCIES**

INGENIEURS-CONSEILS

- Fondations
- Charpentes
- Travaux maritimes
- Travaux municipaux

C.P. 156 RIVIERE-DU-LOUP TEL.: 862-8217

**HENRI LAVOIE**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

92 rue Du Recher

Rivière-du-Loup

Tél.: 862-2043

A VOTRE SERVICE...  
- DEPUIS 75 ANS -



**ROGER FRASER**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
REFRIGERATION ET MOTEURS

7, rue Casgrain Tél.: 862-2008

RIVIERE-DU-LOUP

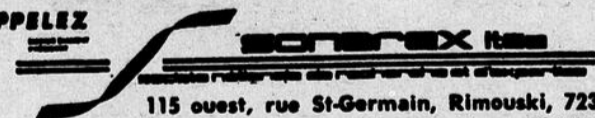


**EVALUATIONS**

- INDUSTRIES ET COMMERCE POUR ASSURANCES, FINANCEMENT, FUSION, etc.
- EVALUATION MUNICIPALE ET SCOLAIRE
- EXPROPRIATIONS DE TERRAINS ET BATIMENTS

- EXPERTISES DIVERSES

APPELEZ



115 ouest, rue St-Germain, Rimouski, 723-4266  
501 Est Grande-Allée, Québec, 529-4558



**MARTIN et FILS**

Manufacturiers de  
Portes et chassis  
SPECIALISTE: Fenêtres  
panoramiques "DELUX"

Ch. Fraserville-Rés. 862-6247  
Rivière-du-Loup Tél.: 862-5238

**Alcooliques anonymes**  
**qu'est-ce que le plan**  
**de "24 heures"**  
**chez les A.A.**

Le "Plan de 24 heures" est une expression qui désigne une méthode fondamentale des A.A. Un A.A. ne jure pas de s'abstenir d'alcool pour toute sa vie. Il ne prend jamais l'engagement de ne pas boire "demain". Avant de lancer son S.O.S. aux A.A., il savait déjà que quelque sincère qu'il pût être en se promettant de renoncer à l'alcool "à l'avenir", il oubliait son engagement et s'enivrait. La force qui le poussait irrésistiblement à boire s'avérait plus forte que ses meilleures intentions de ne pas boire.

Le A.A. reconnaît que son plus grand problème est de ne pas boire aujourd'hui. Les 24 heures en cours sont la seule période pour laquelle il puisse essayer de répondre de lui, en ce qui concerne l'alcool. Hier, c'est du passé. Demain ne vient jamais. "Mais aujourd'hui, dit le A.A., je ne boirai pas. Demain je serai peut-être tenté de boire et je boirai peut-être. Mais je me soucierai de demain quand j'y serai rendu. Mon grand problème est de ne pas boire pendant 24 heures en cours".

En même temps qu'il préconise le "plan de 24 heures", le A.A. souligne l'importance de trois proverbes, que le nouveau aura probablement entendus bien souvent avant d'adhérer au A.A. Ce sont: "Il ne sert à rien de s'en faire", "Vivre et laisser vivre", et "La chose la plus importante en première place".

Ces proverbes, s'ils les appliquent dans la vie quotidienne, aideront indéniablement le A.A. dans ses efforts pour réussir à vivre sans le secours de l'alcool.

On peut rejoindre les Alcooliques Anonymes en tout temps au C.P. 193, tél.: 862-7631.

**Que pouvez-vous attendre des A.A.?**

Les membres A.A. aident tout alcoolique qui manifeste de l'intérêt pour la sobriété.

Les membres A.A. peuvent visiter les alcooliques qui désirent être aidés, même s'ils croient, qu'il est préférable que l'alcoolique demande d'abord lui-même leur aide.

Ils peuvent aider à faire hospitaliser quelqu'un. (Les membres A.A. savent souvent quels hôpitaux offrent de bons traitements contre l'alcoolisme.)

Les membres A.A. sont heureux de partager leur expérience avec tous ceux qui désirent conserver avec eux ou assister à des réunions.

On peut rejoindre les A.A. en composant: 862-7631 ou en écrivant à: C.P. 193 Rivière-du-Loup.

**C. A. DORVAL**

Expropriateur privé  
"25 ans d'expérience"  
C.P. 3338 Québec  
849-4943

**LAPOINTE, GENDRON, MADORE & CIE**

GERARD F. LAPOINTE, L.S.C., C.A.  
G.A. GENDRON, comptable public enregistré  
NOEL MADORE, B.A., M.S.C., C.A.  
JEAN-MARIE BUJOLD, B.A., M.S.C., C.A.  
L-PHILIPPE LAGACE, C.A.

41, rue de la Cour  
Rivière-du-Loup, P.Q.  
Tél.: 862-4396

New-Richmond  
Cité Bonaventure, P.Q.  
Tél.: 311

**SIMARD, LEVESQUE, NADEAU & LANDRY**

COMPTABLES AGRES

RIVIERE-BLEUE, P.Q. TEL.: 893-2532

Jean-Maurice Simard, B.S.C., C.A.  
Raymond Lévesque, B.S.C., C.A.  
Rino Nadeau, L.S.C., C.A.  
Marcel Landry, L.S.C., C.A.  
Autres bureaux à Edmundston, N.B. et Grand Falls, N.B.



**ROBERT DIONNE**

ASSURANCES GENERALES  
Protection: commerces, restaurants, hôtels,  
scieries, etc.

113, Amyot

Rivière-du-Loup

Tél.: 862-4813

**GERARD SIMON INC.**

COURTIERS D'ASSURANCES AGRES  
Rivière-du-Loup

Tél.: 862-3549

279-A Lafontaine



**L. P. LAROUCHE INC.**

C. d'A. A.

Feu - Vie - Automobile - Etc.  
Tél.: 862-3662 ASSURANCES GENERALES CACOUNA

ASSURANCES GENERALES  
Feu - Vie - Auto

**CLAUDE LeBLOND**

COURTIER D'ASS. ASS.

302, rue Gérin Lajoie Rivière-du-Loup Tél.: 862-3070

**L. N. LAVOIE ENR.**

ASSURANCES GENERALES

Tél. Bureau: 862-2972

Rivière-du-Loup

86 rue Beaubien

**Albert Savard**

BIJOUTIER

Edifice Belle

Tél.: 862-2893 - 320, Lafontaine  
Rivière-du-Loup, Centre

Examen de la vue, lunettes

**Henri Bélanger, o.d.**

OPTOMETRISTE

Bureau chez A. SAVARD,  
bijoutier  
Tél.: 862-2938 Riv. du-Loup

**PHARMACIE FRASERVILLE INC.**

Pharmacie en gros

27 Lévis

Rivière-du-Loup

Tél. 862-8211

862-8212

**ATTENTION AUTOMOBILISTES,**

RENDEZ-VOUS CHEZ



**Johnny Bélanger Auto Springs**

Vente - Posage et réparations. Stock complet de lames pour autos, camions, remorques.

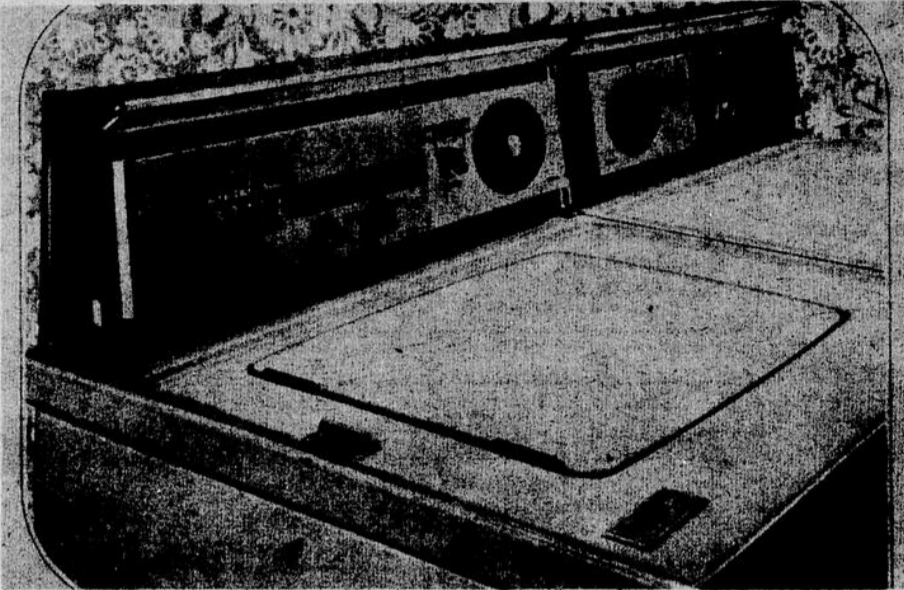
RIVIERE-VERTE, Cité Rivière-du-Loup Tél.: 862-3062



PROGRES ET ÉCONOMIES



# Westinghouse



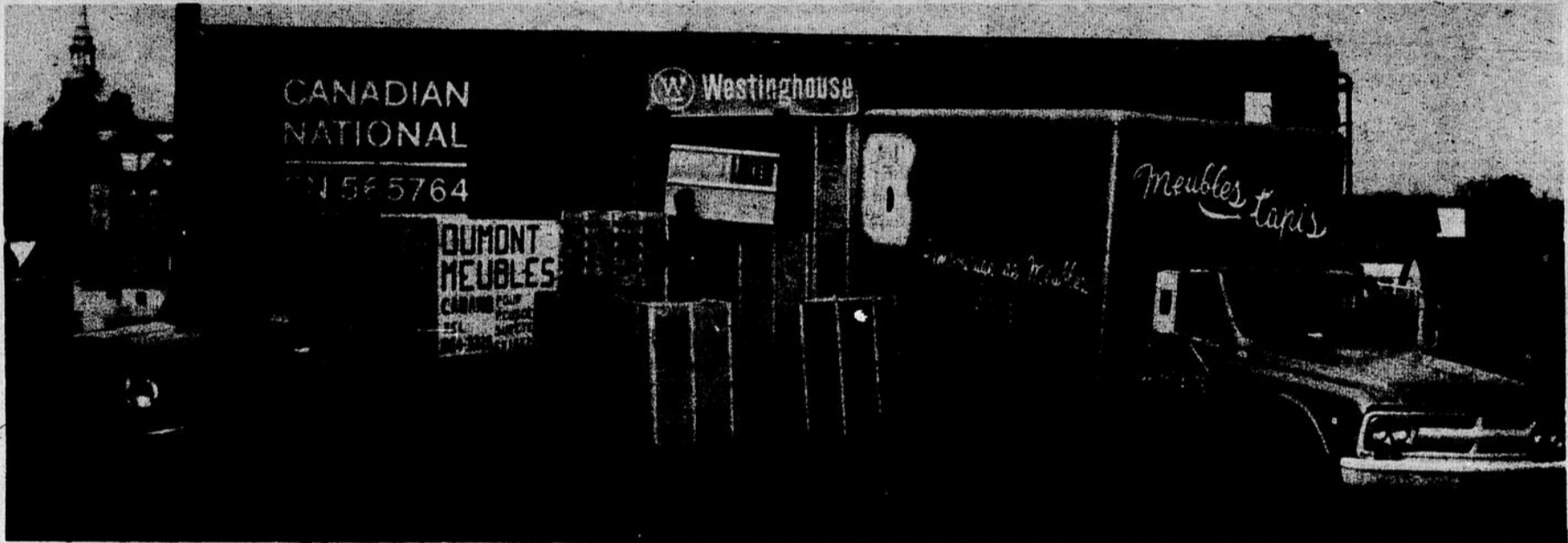
### Laundromat Deluxe 16 Pesez-pour-épargner Modèle LAL760

Additionnez tous les points et vous verrez! (1) Variété de programmes de lavage—CINQ combinaisons d'eau à boutons-poussoirs, QUATRE combinaisons de vitesse d'agitation, tournoiment, TROIS cycles chronométrés, y compris "Stop'n Soak" utilisé avec les trempages détacheurs. (2) Double action de lavage, avec cuve rotative et gros agitateur à rampe profonde. (3) Couvercle Pesez-pour-épargner qui vous dit juste combien d'eau chaude il vous faut. (4) Dispensateurs automatiques qui ajoutent agent blanchisseur et adoucisseur de tissus au bon moment. (5) Signal automatique, à volume réglable, qui vous dit quand le lavage est prêt. (6) Capacité de 16 livres. (7) Extra-robuste en tous points. Qu'en obtenez-vous? Un lavage supérieur, à coût moindre et plus commode. En Avocatier, Cuivre antique, Goldtone ou Blanc.

### Sécheuse Deluxe Extra-Robuste Modèle DEL760

Elle forme l'équipe parfaite. Sélecteur de température à 5 boutons-poussoirs, plus un choix de 3 cycles sur le chronomètre, et vous pouvez utiliser n'importe quelle combinaison. "Auto Dry" est le cycle parfait pour donner un beau fini aux vêtements de pressage permanent (et pour vous assurer qu'ils ne resteront pas trop longtemps dans la sécheuse, il y a un Signal Automatique, à volume réglable, qui vous dit quand le linge est prêt. Système de flot d'air balancé assurant un séchage parfaitement uniforme. Construction Extra-Robuste. Interrupteur de sûreté sur la porte. Lumière dans le panier intérieur. Mêmes couleurs que celles de la lessiveuse. Modèle LAL770: Tel que LAL760 avec agitateur enrichi "lavage à la main".

## UN WAGON COMPLET DE MARCHANDISES



**CETTE OFFRE EST VALABLE JUSQU'AU 27 OCTOBRE AUX MEILLEURS PRIX. UNE CHANCE A NE PAS MANQUER. APRES CETTE DATE, NOS PRIX NE SERONT PLUS LES MEMES.**

### Laundromat 16 Extra-Robuste Modèle LAL560

Commencez à économiser dès votre premier lavage, puis continuez d'année en année. Elle vous épargne des lavages grâce à sa grande capacité... et de

l'eau et du détersif, avec son contrôle Epargne-eau. Elle vous épargne des frais parce qu'elle est Extra-Robuste... dans sa construction, sa transmission, sa suspension, son moteur et son fini. Nouveau loquet de couver-

cle automatique "Lock'n Spin" de sûreté. Cinq choix de température d'eau à boutons-poussoirs (trois pour pressage permanent), deux vitesses, trois cycles de chronométrage, y inclus "Stop'n Soak" pour les détacheurs à enzymes; dispensateur automatique d'agent blanchisseur. Double action de lavage et gros agitateur à rampe profonde. Blanc. Aussi disponible avec "Suds Saver". Modèle LAL560.

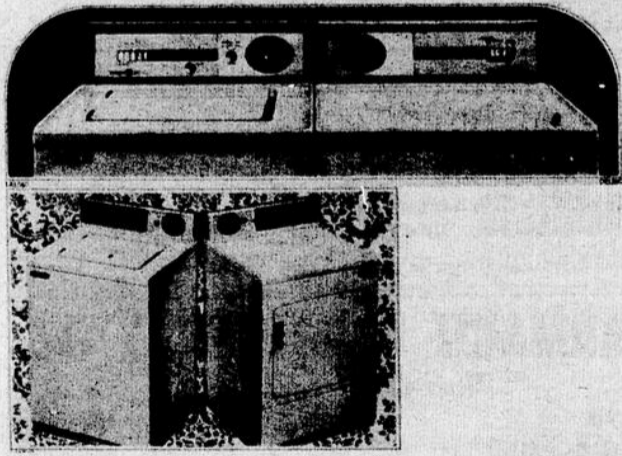
### Sécheuse-compagne Extra-Robuste Modèle DEL560

Système de séchage à flot d'air balancé. Sélecteur de températures à 3 boutons. Deux cycles sur le chronomètre, y inclus "Auto Dry" parfait pour les vêtements de pressage permanent. Tambour extra-robuste en porcelaine, avec lumière intérieure. Collecteur de charpie à l'avant. Blanc seulement.



### Service d'Usine Westinghouse

Il est rassurant de savoir que quand vous achetez un appareil Westinghouse pour votre demeure, vous pouvez obtenir le service à la maison par des représentants Westinghouse attirés. Dans les grands centres du Canada, nous fournissons le service d'usine direct, par nos propres techniciens formés à l'usine, qui connaissent à fond les produits Westinghouse. Si vous avez besoin de service, rapide et courtois, une Camionnette Bleue de Service Westinghouse sera à votre porte, équipée d'un grand stock de pièces Westinghouse.



40 — "Le Saint-Laurent" mercredi 21 octobre 1970

**LUCIEN**  
*Fitback*  
 RIVIERE DU LOUP  
 625, Lafontaine TEL: 862-4375

VISITEZ  
 UN  
 DE CES DEUX  
 MAGASINS

**DUMONT**  
 MEUBLES  
 149A Commerciale Tél.: 854-3315  
 CABANO, TEM'S.